

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

29 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi portant statut
des candidats militaires du cadre actif****RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE
PAR M. DE BREMAEKER****I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE**

Le projet de loi portant statut des candidats militaires du cadre actif qui vous est soumis aujourd'hui est important à plusieurs points de vue.

1. Il instaure un statut unique pour tous ceux qui posent leur candidature pour une carrière militaire, à l'exception des musiciens et des candidats officiers auxiliaires pilotes de la Force aérienne qui, de par la spécificité de leurs recrutement et formation, garderont leur statut particulier.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Pécriaux, président; Bock, Borremans, Bosmans, DeBeul, Delloy, Eicher, Egelseers, Evard, Flagothier, Kelchtermans, Kenzeler, Ottenbourg, Peetermans, Saulmont, Schellens, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vanderborght, Van Nevel et De Bremaeker, rapporteur.

2. Membres suppléants : Borin, De Belder, Didden et Op 't Eynde.

3. Autre sénateur : M. Janzegers.

R. A 15128*Voir :***Documents du Sénat :****1058 (1989-1990) :**

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendements.

N° 3 : Avis du Conseil d'Etat.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

29 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet houdende statuut van
de kandidaat-militairen van het actief
kader****VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
VOOR DE DEFENSIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE BREMAEKER****I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING**

Het ontwerp van wet houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader dat u vandaag wordt voorgelegd is in meer dan één opzicht belangrijk.

1. Het voert een enig statuut in voor al degenen die zich kandidaat stellen voor een militaire loopbaan met uitzondering van de muzikanten en ook van de kandidaat-hulpofficieren piloten van de Luchtmacht, die gezien de specificiteit van hun rekrutering en opleiding hun apart statuut zullen behouden.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Pécriaux, voorzitter; Bock, Borremans, Bosmans, De Beul, Delloy, Eicher, Egelseers, Evard, Flagothier, Kelchtermans, Kenzeler, Ottenbourg, Peetermans, Saulmont, Schellens, Toussaint, mevr. Tyberghien-Vandenbussche, de heren Vanderborght, Van Nevel en De Bremaeker, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : Borin, De Belder, Didden en Op 't Eynde.

3. Andere senator : de heer Janzegers.

R. A 15128*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****1058 (1989-1990) :**

Nr. 1 : Ontwerp van wet.

Nr. 2 : Amendementen.

Nr. 3 : Advies van de Raad van State.

Toutefois, la révision des statuts du personnel navigant est en cours. Elle a pour but d'améliorer la situation de cette catégorie de personnel en espérant ainsi endiguer quelque peu le départ des pilotes des Forces armées.

2. Ce projet régleme également la situation des militaires qui posent leur candidature pour le passage de militaire de complément vers la catégorie des militaires de carrière ou pour le passage vers une catégorie supérieure du personnel.

3. *Last but not least*, il supprime le cadre temporaire, une catégorie de militaires qui doivent servir, à son sens, sous un statut asocial — par ailleurs largement critiqué.

*
* *

On doit considérer ce projet de loi comme une première étape de la révision complète des statuts du personnel militaire des cadres actifs. Après le statut des candidats, les statuts des différentes catégories de personnel, datant des années 50 et 60, seront également adaptés.

Pour le Ministre, le plus grand mérite du présent projet réside dans la suppression du cadre temporaire. Dans les circonstances actuelles, il est en effet inacceptable de rompre unilatéralement le contrat de quelqu'un après dix ans, sans lui avoir donné, au cours de cette période, suffisamment de chances d'être repris dans un système statutaire définitif et sans lui offrir de garanties sociales suffisantes après ces dix ans.

Cette suppression s'accompagne de mesures transitoires pour les militaires temporaires actuellement en service. Il n'est en effet pas possible que tous les temporaires soient repris dans un système statutaire permanent sans créer des distorsions inacceptables dans la structure du personnel; ceci entraînerait des problèmes de gestion et de recrutement dans les années à venir et un départ à la retraite en masse dans environ 25 ans.

On a étudié les possibilités de reprendre au moins une partie de ce personnel dans le nouveau système. L'Etat-Major général a examiné et comparé différentes hypothèses. Finalement, le Ministre a opté pour la récupération du personnel qui a contracté un engagement après le 1^{er} janvier 1987, à condition de réussir une épreuve professionnelle.

Ce compromis lui paraît le plus favorable pour le personnel.

En effet :

— il permet le passage d'environ 6 000 temporaires dans un système statutaire permanent (plus de la moitié!);

Er is echter wel een herziening van de statuten van het varende personeel aan de gang met het doel de situatie van deze personeelscategorie te verbeteren in de hoop hierdoor het vertrek van piloten uit de Krijgsmacht enigszins af te remmen.

2. Het regelt ook de situatie van de militairen die zich kandidaat stellen voor overgang van aanvullingsmilitair naar beroepsmilitair of opname in een hogere personeelscategorie.

3. *Last but not least*, wordt met dit ontwerp het tijdelijk kader afgeschaft, een categorie militairen die volgens de Minister onder een asociaal statuut moet dienen, wat ten andere aanleiding gaf tot veel kritiek.

*
* *

Dit wetsontwerp moet ook beschouwd worden als een eerste stap in de volledige herziening van de statuten van het militair personeel van het actief kader. Na het statuut van de kandidaten zullen de statuten van de verschillende personeelscategorieën, die dateren uit de 50-er en 60-er jaren, worden aangepast.

Voor de Minister is de afschaffing van het tijdelijk kader de grootste verdienste van dit ontwerp. Het is inderdaad in de huidige omstandigheden onaanvaardbaar het dienstcontract van iemand na tien jaar eenzijdig te verbreken zonder hem in deze periode voldoende kansen gegeven te hebben om in een definitief statutair stelsel opgenomen te worden en zonder hem bovendien, na die tien jaar, voldoende sociale garantie te bieden.

Deze afschaffing gaat gepaard met overgangsmaatregelen voor de huidige tijdelijke militairen. Het is inderdaad niet mogelijk alle tijdelijken op te nemen in een permanent statutair stelsel zonder tot ontoelaatbare distorsies in de personeelsstructuur te komen. Dit zou aanleiding geven tot beheers- en rekruteringsproblemen in de komende jaren en tot massaal vertrek met pensioen binnen ongeveer 25 jaar.

Er werd naar mogelijkheden gezocht om tenminste een gedeelte ervan in het nieuwe systeem te kunnen opnemen. De Generale Staf heeft verschillende hypothesen onderzocht en vergeleken en tenslotte heeft de Minister geopteerd voor de opname — mits zij slagen in een professionele proef — van het personeel dat een dienstverbintenis heeft aangegaan na 1 januari 1987.

Dit compromis lijkt hem het gunstigst voor het personeel.

Inderdaad :

— het laat toe ongeveer 6 000 tijdelijken op te nemen in een permanent statutair stelsel (meer dan de helft!);

— il n'entraînera pas l'arrêt du recrutement: un pareil arrêt est impensable dans le cadre d'une gestion normale du personnel;

— ceux qui ont contracté un engagement avant 1987 auront au moins deux possibilités de passage dans un cadre permanent;

— d'après nos dernières estimations, seuls 2 000 hommes seraient licenciés. Sans mesures transitoires, certainement le double — 4 000 hommes — serait obligé de quitter l'armée;

— ce système permet en même temps de supprimer plus rapidement le cadre temporaire actuel plutôt qu'en récupérant les anciens ou qu'en ne prévoyant pas de mesures transitoires.

Une question plus fondamentale doit être abordée ici aussi, notamment l'interprétation correcte des articles 66 et 68 de la Constitution.

L'article 66 stipule que c'est le Roi qui attribue les grades à l'armée. L'Etat-Major général estime que cela signifie que les grades peuvent être fixés par un arrêté royal.

Les organisations syndicales pensent cependant — étant donné que les promotions sont réglementées par la loi — que les grades doivent également être inscrits dans la loi.

Selon l'article 68, le Roi commande les Forces armées. Cependant il est inscrit dans certains statuts que « l'emploi est exercé en vertu d'ordres de service émanant du Roi ou de l'autorité qu'il détermine ». Ici aussi, pour être en concordance avec la Constitution, on pourrait prétendre que ceci devrait être réglé par arrêté royal.

C'est pourquoi, dans la version originale du projet de loi, ni les grades ni l'exercice de l'emploi n'étaient inscrits dans la loi. Etant donné l'opposition des syndicats, le texte a été adapté en y intégrant les grades et l'exercice de l'emploi pour souligner sa disposition au dialogue.

Cependant, le Ministre a immédiatement soumis la question, pour avis, à la Section Administration du Conseil d'Etat sous forme d'une question non litigieuse. Récemment, celle-ci s'est déclarée incompétente, disant que le dossier devrait être soumis à la Section Législation de ce même Conseil d'Etat.

Le Ministre propose dès lors la procédure suivante: il déposera un amendement du Gouvernement auquel le Règlement du Sénat peut être appliqué (article 52bis). Le premier article concerné est l'article 21 du projet: on a donc encore un peu de temps.

Lors de la discussion des articles, il aura évidemment l'occasion d'examiner le projet en détail.

— het zal geen rekruteringsstop tot gevolg hebben: een dergelijke stop is ondenkbaar in een normaal personeelsbeheer;

— zij die vóór 1987 een verbintenis hebben aangegaan, zullen minstens twee kansen voor overgang naar een permanent kader krijgen;

— in het totaal zullen volgens onze laatste schatting tenslotte slechts ongeveer 2 000 man moeten afvloeien. Zonder overgangsmaatregelen zou zeker het dubbel aantal — 4 000 man — verplicht worden het leger te verlaten;

— dit systeem biedt tevens de mogelijkheid het huidig tijdelijk kader sneller op te heffen dan dit het geval zou zijn als men de ouderen zou recupereren of als men geen overgangsmaatregelen zou nemen.

Een fundamentele kwestie moet hier ook ter sprake gebracht worden, nl. de correcte interpretatie van de artikelen 66 en 68 van de Grondwet.

Artikel 66 zegt dat de Koning de graden verleent in het leger. De Generale Staf meent dat dit betekent dat de graden kunnen bepaald worden bij koninklijk besluit.

De vakorganisaties echter menen dat, gezien de bevorderingen bij wet geregeld worden, ook de graden in de wet dienen neergelegd te worden.

Volgens artikel 68 voert de Koning het bevel over de krijgsmachtdelen. Nochtans staat in sommige statuten dat « het ambt uitgeoefend wordt krachtens dienstorders uitgaande van de Koning of van de overheid die hij bepaalt ». Ook hier zou men dus kunnen stellen dat dit via een koninklijk besluit zou moeten worden geregeld om in overeenstemming te zijn met de Grondwet.

In de oorspronkelijke versie van het wetsontwerp stonden noch de graden noch de uitoefening van het ambt vermeld maar gezien de oppositie van de vakbonden werd, om zijn bereidheid tot dialoog te onderstrepen, de tekst aangepast en zowel graden als uitoefening van het ambt er opnieuw in opgenomen.

De Minister heeft echter onmiddellijk de kwestie ter advies aan de Afdeling Administratie van de Raad van State voorgelegd in de vorm van een niet betwiste vraag. Deze heeft zich echter onlangs onbevoegd verklaard, zeggende dat het dossier aan de Afdeling Wetgeving van diezelfde Raad van State moest worden voorgelegd.

De Minister stelt daarom de volgende procedure voor: hij zal een Regeringsamendement indienen waarop het Reglement van de Senaat kan worden toegepast (artikel 52bis). Het eerste betrokken artikel is artikel 21: er is dus nog een beetje tijd.

Bij de artikelsgewijze bespreking zal er natuurlijk gelegenheid genoeg zijn om het ontwerp in detail te onderzoeken.

C'est pourquoi le Ministre voudrait conclure en donnant une idée de l'impact budgétaire de ce projet de loi. En régime, le nouveau statut coûtera 50 millions par an, frais essentiellement occasionnés par l'adaptation du système de sécurité sociale des candidats militaires.

Pendant les cinq premières années (de 1992 à 1995), les mesures transitoires feront cependant augmenter les frais à plus de 800 millions pour toute cette période car une prime de reclassement égale à six mois de traitement serait payée aux militaires temporaires qui devront quitter l'armée.

Par ailleurs, le Ministre voudrait également signaler que le projet — à la demande du Conseil des Ministres — a été soumis à un groupe de travail interdépartemental et celui-ci a marqué son accord.

Il espère que ce projet de loi bénéficiera aussi de l'approbation de la Commission et qu'elle pourra traiter le dossier rapidement afin de ne pas dépasser la date du 1^{er} janvier 1991 qu'il s'est fixée comme objectif pour l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre distingue deux volets dans ce projet.

D'une part une série de dispositions transitoires qui régleront la situation des militaires actuellement en fonction.

D'autre part de nouvelles dispositions qui seront d'application pour l'avenir.

Les dispositions transitoires auront pour conséquence qu'environ 6 000 militaires du cadre temporaire actuel resteront en fonction; et 2 000 autres devront quitter l'armée.

Il est heureux de constater que le projet prévoit, entre autres, qu'un candidat militaire qui serait déclaré inapte pour une certaine force, mais apte pour une autre, pourrait rester, ce qui n'était pas le cas auparavant.

Enfin, pour ceux qui devront quitter l'armée, en récompense de leurs services, il estime qu'un accord devrait être conclu avec le Ministre de la Fonction publique, pour leur accorder une priorité lors du recrutement. Cette mesure devrait même être étendue aux miliciens ayant accompli leur service militaire.

Le Ministre répond que la question de la mobilité au sein de la Fonction publique est plutôt de la compétence du Ministre de la Fonction publique. Il existe pourtant un arrêté royal qui prévoit que les militaires qui ont effectué des services temporaires aux Forces armées jouiront d'une priorité lors des concours

De Minister wil dan ook besluiten met een idee te geven van de budgettaire impact van dit wetsontwerp. In regime zal het nieuwe statuut 50 miljoen per jaar kosten, hoofdzakelijk veroorzaakt door een aanpassing van het stelsel van sociale zekerheid van de kandidaat-militairen.

De overgangsmaatregelen zullen echter de eerste vijf jaar (van 1992 tot 1995) de kosten opdrijven tot een totaal van meer dan 800 miljoen voor de gehele periode omdat aan de tijdelijke militairen die het leger zullen moeten verlaten, een herklasseringspremie zou betaald worden gelijk aan zes maanden wedde.

Tot slot vermeldt de Minister nog dat het ontwerp, op last van de Ministerraad, werd voorgelegd aan een interdepartementale werkgroep. Deze heeft haar akkoord ermee betuigd.

Hij hoopt dat dit wetsontwerp ook de goedkeuring van de Commissie zal kunnen wegdragen en dat deze zal meehelpen aan een snelle behandeling zodanig dat de datum van 1 januari 1991 die hij als doel heeft gesteld voor het in werking treden van deze nieuwe wet niet overschreden zou worden.

II. ALGEMENE TOELICHTING

Een lid onderscheidt twee delen in het ontwerp.

Enerzijds een reeks overgangsbepalingen die de toestand regelen van de militairen die nu in functie zijn.

Voorts nieuwe bepalingen die voor de toekomst van toepassing zullen zijn.

De overgangsbepalingen zullen tot gevolg hebben dat 6 000 militairen van het huidige tijdelijke kader in functie blijven en dat 2 000 anderen het leger zullen moeten verlaten.

Het is een goede zaak dat het ontwerp onder andere bepaalt dat een kandidaat-militair die ongeschikt wordt verklaard voor een bepaald wapen, maar geschikt voor een ander wapen kan blijven, wat vroeger niet het geval was.

Wat degenen betreft die het leger zullen moeten verlaten meent hij dat er ter compensatie voor hun diensten een akkoord zou moeten worden gesloten met de Minister van het Openbaar Ambt, waarbij zij voorrang zouden krijgen bij aanwerving. Die maatregel zou zelfs moeten worden uitgebreid tot de dienstplichtigen die hun militaire dienstplicht hebben vervuld.

De Minister antwoordt dat het vraagstuk van de mobiliteit binnen het Openbaar Ambt veeleer tot de bevoegdheid van de Minister van Openbaar Ambt behoort. Er bestaat echter een koninklijk besluit dat bepaalt dat de militairen die een tijdelijke dienst hebben vervuld bij de strijdkrachten, bij vergelijkende

organisés par la Fonction publique (arrêté royal du 30 août 1980 relatif à l'admission dans les services publics des militaires du cadre temporaire).

Il existe d'autre part un arrêté royal qui règle la mobilité des militaires en service actif vers un autre département (arrêté royal du 29 juin 1967 relatif à la mobilité des membres des Forces armées).

Un autre membre déclare avoir pris connaissance du projet avec des sentiments mitigés.

Il y a tout d'abord un aspect très positif constitué par les mesures sociales contenues dans les articles 29 et 30. En effet, au moment de l'arrivée de l'actuel Ministre, il avait insisté, notamment en séance publique, pour que les mesures soient prises pour revaloriser l'allocation réduite à presque rien, accordée aux militaires temporaires, qui quittaient l'armée.

Il constate avec plaisir que non seulement les nouvelles dispositions leur accordent une allocation de chômage décente, mais également que les indemnités concernant la sécurité sociale des travailleurs ont été adaptées et qu'ils peuvent, en outre, bénéficier d'allocations de maladie et d'invalidité en matière de remboursement de soins de santé, calculées sur base du salaire brut et non plus sur base d'un minimum.

D'autre part, il a l'impression que certaines mesures doivent être considérées avec quelque peu de scepticisme. Mais il admet que, ne connaissant pas le contenu des arrêtés royaux d'exécution en préparation, ses critiques peuvent ne pas être fondées, ce dont il prie le Ministre de bien vouloir l'excuser.

Mais cependant certains points suscitent quelques considérations et réflexions.

Premièrement, lorsqu'on prévoit que des militaires temporaires actuellement au travail seront écartés, alors qu'on fera appel pour les besoins d'encadrement à des militaires pensionnés.

Le département peut arguer du fait que le rengagement de ces militaires pensionnés en vue de prestations volontaires d'encadrement, est une nécessité due à leur grande spécialisation qu'il n'est pas possible de trouver chez des éléments plus jeunes.

Cela peut se comprendre, mais il faut alors constater que l'armée n'a pas fait le nécessaire pour inculquer à ces jeunes les connaissances requises pour remplacer ceux mis à la retraite.

Il faut donc prendre des mesures qui s'imposent pour les rendre suffisamment compétents pour prendre la relève.

examens voor het Openbaar Ambt voorrang krijgen (koninklijk besluit van 30 augustus 1980 betreffende de toelating tot de openbare diensten van militairen van het tijdelijk kader).

Er bestaat nog een ander koninklijk besluit dat de mobiliteit regelt van militairen in actieve dienst naar een ander departement (koninklijk besluit van 29 juni 1967 betreffende de mobiliteit van de leden van de Krijgsmacht).

Een ander lid zegt dat hij op het ontwerp met gemengde gevoelens heeft gereageerd.

Er is eerst en vooral een zeer positief aspect, nl. in de sociale maatregelen vervat in de artikelen 29 en 30. De huidige Minister had er bij zijn aantreden, met name in openbare vergadering, op aangedrongen dat maatregelen zouden worden genomen om de bijdrage aan de tijdelijke militairen die het leger verlieten — een peuleschil — te verhogen.

Hij stelt met genoegen vast dat de nieuwe bepalingen niet alleen een redelijke werkloosheidsuitkering toekennen, maar dat eveneens de vergoedingen inzake de sociale zekerheid voor werknemers werden aangepast en dat zij bovendien gerechtigd zijn op ziekte- en invaliditeitsverzekeringen en op geneeskundige verstrekkingen, doordat de bijdragen daarvoor berekend worden op basis van het brutoloon en niet meer op basis van een minimum.

Voorts heeft hij de indruk dat sommige maatregelen met het nodige scepticisme moeten worden bekeken. Maar hij geeft toe, dat aangezien hij nog geen kennis heeft van de inhoud van de uitvoeringsbesluiten die in voorbereiding zijn, zijn kritiek misschien niet gegrond is en hij verzoekt de Minister hem dat niet kwalijk te nemen.

Maar aan sommige punten wil hij echter enkele beschouwingen en bedenkingen wijden.

Ten eerste: men bepaalt dat de tijdelijke militairen die momenteel aan het werk zijn zullen worden bedankt, terwijl men voor de kaderbehoeften een beroep zou doen op gepensioneerde militairen.

Het departement kan aanvoeren dat het weder in dienst nemen van gepensioneerde militairen voor vrijwillige enkadreringsprestaties een noodzaak is door hun hoge graad van specialisatie die men niet aantreft bij jongere krachten.

Dat valt te begrijpen, maar men moet dan wel vaststellen dat het leger niet het nodige heeft gedaan om die jongeren de kennis bij te brengen die noodzakelijk is om de gepensioneerden te vervangen.

De nodige maatregelen moeten dus worden genomen opdat zij voldoende competent zouden zijn om de aflossing van de wacht te verzekeren.

Les questions qu'on peut se poser à ce sujet sont :

— la législation prévoyant qu'un travailleur pensionné ne peut gagner, en plus de sa pension, qu'un montant annuel brut de 229 000 francs, est-elle d'application ?

— ces solutions sont-elles plus avantageuses pour le Ministère de la Défense nationale et quel est le Ministère qui paye ces indemnités ? La Défense nationale prend-elle en charge toute la rémunération ou uniquement l'indemnité supplémentaire pour l'encadrement volontaire ?

Deuxième considération en ce qui concerne la distinction qui est faite entre les militaires temporaires entrés en service avant et après 1987. Cela signifie-t-il que certains de ceux entrés en service avant l'entrée en vigueur de la présente loi, c'est-à-dire après 1987, ne pourront pas accomplir ce terme de dix ans, alors qu'ils s'étaient engagés en fonction de cette sécurité ? Or ils ont certainement des engagements financiers, familiaux, etc., qu'ils ne vont plus pouvoir honorer.

Six mille d'entre eux vont rester. Deux mille vont quitter l'armée. Mais on parlait d'un total de 10 à 12 000 temporaires. Que sont devenus les autres ?

Une troisième considération est qu'en supprimant le corps des militaires du cadre temporaire et en appliquant les mesures prévues par le présent projet de loi, on crée un nouveau corps temporaire.

En effet, les civils effectuant pendant un an leur service militaire peuvent être considérés comme temporaires en tant que miliciens. Il leur est permis ensuite d'effectuer quatre fois une année de prestations volontaires d'encadrement. Après cela, ils peuvent suivre quatre années de formation, après lesquelles ils peuvent être admis dans le cadre actif s'ils ont satisfait à toutes les épreuves.

En prenant le cas extrême de candidats qui échouent lors de la toute dernière épreuve à l'issue de ces quatre ans, il est possible qu'ils quittent l'armée, et le département de la Défense nationale a bénéficié pendant neuf ans de volontaires à bon marché.

Ne serait-il pas souhaitable, par ailleurs, de raccourcir la période de quatre fois un an de prestations volontaires d'encadrement, ce qui est fort long pour des candidats motivés ?

Les quelques autres réflexions qu'il pourrait formuler trouveront certainement une réponse au cours de la discussion, surtout si le Ministre veut bien communiquer le contenu des arrêtés d'exécution.

En ce qui concerne les arrêtés d'exécution, le Ministre déclare que la rédaction n'est pas encore terminée et qu'ils doivent encore être soumis à la consultation syndicale.

De vragen die daarbij opduiken zijn :

— is de wetgeving die bepaalt dat een gepensioneerde werknemer boven zijn pensioen niet meer mag verdienen dan een bruto-maandbedrag van 229 000 frank van toepassing ?

— zijn die oplossingen voordeliger voor het Ministerie van Landsverdediging en welke Minister moet die vergoedingen betalen ? Neemt Landsverdediging de volledige bezoldiging ten laste of alleen de aanvullende vergoeding voor vrijwillige prestaties met het oog op kaderbehoeften ?

Een tweede beschouwing houdt verband met het onderscheid tussen de tijdelijke militairen in dienst getreden vóór en die in dienst getreden na 1987. Betekent dat dat sommigen onder hen die in dienst getreden zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, d.w.z. na 1987, die termijn van tien jaar niet meer kunnen volmaken, terwijl zij bij hun aanwerving die zekerheid wel hadden ? Zij hebben ongetwijfeld financiële en familiale verbintenissen die zij nu niet meer kunnen nakomen.

Zesduizend onder hen kunnen blijven. Tweeduizend onder hen moeten het leger verlaten. Maar er was sprake van een totaal van 10 tot 12 000 tijdelijke militairen. Hoe zit het met de anderen ?

Een derde overweging is dat men door het afschaffen van de militairen van het tijdelijk kader en het toepassen van de maatregelen waarin dit wetsvoorstel voorziet, een nieuw tijdelijk korps creëert.

De burgers die gedurende een jaar hun militaire dienst hebben vervuld, kunnen in hun hoedanigheid van dienstplichtigen als tijdelijke militairen worden beschouwd. Zij kunnen dan vier maal een jaar vrijwillige prestaties met het oog op kaderbehoeften leveren. Daarna kunnen zij vier jaar opleiding volgen waarna zij tot het actieve kader kunnen worden toegelaten indien zij slagen voor alle proeven.

In een extreem geval, van kandidaten die niet slagen voor de laatste proef na vier jaar, is het mogelijk dat zij het leger en het departement van Landsverdediging verlaten na gedurende negen jaar vrijwillig en tegen een geringe vergoeding diensten te hebben gepresteerd.

Is het overigens niet wenselijk dat die termijn van vier maal één jaar vrijwillige prestaties met het oog op kaderbehoeften, wat toch vrij lang is voor gemotiveerde kandidaten, wordt verkort ?

Spreker verwacht dat eventuele andere vragen in de loop van de bespreking beantwoord zullen worden, vooral indien de Minister bereid is de inhoud van de uitvoeringsbesluiten mee te delen.

De Minister deelt mee dat de uitvoeringsbesluiten nog niet volledig opgesteld zijn en dat de vakbonden hun advies nog moeten kunnen geven.

Toutefois, lors de la discussion des articles il donnera, chaque fois, si nécessaire, un résumé des dispositions qui seront reprises dans ces arrêtés.

En ce qui concerne les Prestations Volontaires d'Encadrement (P.V.E.), le Ministre signale d'abord que cette possibilité a été suspendue pour les militaires, suite au résultat du conclave budgétaire de juillet 1990. Le système reste cependant prévu légalement; il s'agit d'une possibilité supplémentaire de recrutement qu'il ne veut pas supprimer définitivement. Les P.V.E. restent prévues, provisoirement, pour les militaires du cadre actif qui atteignent l'âge de la pension, vu le manque actuel de cadre expérimenté.

Ces militaires reçoivent un supplément à leur pension, de façon à obtenir une rémunération équivalente à leur traitement normal.

Il est vrai que certains temporaires ne pourront pas terminer un terme de dix ans. En effet, les temporaires engagés avant 1987 pourront terminer leur engagement en cours et pourront encore souscrire un rengagement de maximum deux ans pour pouvoir participer au concours de passage organisé en 1991 et 1992. Ils ne pourront, toutefois, dépasser le maximum de dix ans prévu dans le statut des temporaires. Ces temporaires n'auront donc plus de perspective d'une carrière à l'armée après le concours en 1992. Ils ont donc intérêt à retourner le plus vite possible à la vie civile. Il ne faut pas oublier non plus que dorénavant ces militaires dégagés auront accès à la sécurité sociale normale et qu'ils recevront une prime de reclassement équivalente à six mois de traitement.

Actuellement, il y a environ 11 000 temporaires, suivant les simulations les plus récentes. 6 000 d'entre eux pourront être admis dans le nouveau statut. Quelque 2 000 n'auront plus l'occasion de poursuivre leur carrière à l'armée. Les 3 000 autres sont en fait des temporaires qui n'ont jamais eu l'intention de faire carrière à l'armée, ou qui profiteront d'une opportunité de reclassement dans le secteur civil.

Le Ministre signale que nombreux sont les jeunes gens qui préfèrent souscrire un engagement de deux ans comme volontaire, en lieu et place du service militaire comme milicien.

Un sénateur désire poser une question fondamentale quant à la procédure de ce projet de loi.

En effet, le pouvoir législatif a-t-il le droit de modifier le contenu d'un arrêté royal de 1964 et de modifier les dispositions d'une loi que nous avons votée nous-mêmes en 1978 et qui, jusqu'à ce jour, n'a donné lieu à aucun arrêté d'exécution?

Tijdens de behandeling van de artikelen zal hij evenwel, telkens als dat nodig blijkt, de inhoud van de bepalingen van die besluiten beknopt meedelen.

Vervolgens wijst de Minister erop dat de mogelijkheid voor dienstplichtigen om Vrijwillige Enkaderingsprestaties (V.E.P.) te verrichten opgeheven werd als gevolg van het begrotingsconclaaf van juli 1990. De regeling blijft evenwel wettelijk bestaan. Zij biedt een extra mogelijkheid om te recruter en hij is niet bereid die definitief te schrappen. Voorlopig blijven de V.E.P. bestaan voor de militairen van het actieve kader die de pensioenleeftijd bereiken, er momenteel een behoefte bestaat aan een ervaren kader.

De betrokken militairen ontvangen een pensioenbijslag zodat zij tot hetzelfde bedrag komen als een gewone wedde.

Het is juist dat bepaalde tijdelijke personeelsleden een termijn van tien jaar niet kunnen voltooien. Zij die vóór 1987 dienst hebben genomen mogen hun dienstneming beëindigen en kunnen nog een wederdienstneming van ten hoogste twee jaar aangaan ten einde deel te nemen aan het vergelijkend overgangsexamen dat in 1991 en 1992 plaatsheeft. Zij mogen echter niet langer dan tien jaar in dienst blijven zoals het statuut van het tijdelijk kader bepaalt. Na het vergelijkend examen van 1992 rest hen dus geen enkel perspectief meer inzake een loopbaan bij het leger. Zij hebben er dus belang bij zo snel mogelijk naar het burgerleven terug te keren. Voorts mag men evenmin uit het oog verliezen dat die militairen na hun ontslag toegang krijgen tot de «normale» sociale-zekerheidsregeling en dat zij een herklasseringspremie ontvangen waarvan het bedrag gelijk is aan zes maanden loon.

Op dit ogenblik maken ongeveer 11 000 personen deel uit van het tijdelijk kader en volgens de jongste simulaties kunnen 6 000 onder hen toegelaten worden tot het nieuwe statuut. Zowat 2 000 personen zullen dus de kans niet krijgen hun loopbaan bij het leger voort te zetten. De overige 3 000 zijn in feite leden van het tijdelijk kader die nooit carrière hebben willen maken bij het leger of die een mogelijkheid van reïntegratie in het burgerleven geboden zullen krijgen.

De Minister wijst erop dat tal van jongeren liever een dienstneming van twee jaar als vrijwilliger aangaan dan hun dienstdtijd te volbrengen als dienstplichtige.

In verband met de procedure van dit wetsontwerp wil een senator een vraag stellen die de grond van de zaak raakt.

Heeft de wetgever het recht een koninklijk besluit van 1964 alsook een door hen goedgekeurde wet van 1978 te wijzigen, waarvoor tot op heden geen enkel uitvoeringsbesluit werd genomen?

Ce projet contenant des mesures sociales importantes pour le personnel, il estime indispensable qu'elles fassent l'objet de négociations avec les représentants syndicaux. La première chose étant de préparer les arrêtés d'exécution de la loi de 1978.

Le Ministre exprime sa ferme volonté d'exécuter la loi syndicale. Il attire l'attention sur la complexité du problème et signale que le projet d'arrêté royal est pratiquement prêt.

Entre-temps la procédure prévue est suivie rigoureusement, c'est-à-dire que les dossiers sont soumis à la Commission consultative du personnel militaire. Quoique cela ne soit pas prévu, les syndicats interprofessionnels ont été consultés de manière informelle au sujet du projet qui nous occupe actuellement. Il faut admettre d'autre part qu'il ne faut pas attendre l'exécution de cette loi pour traiter les dossiers urgents ayant un intérêt direct pour le personnel.

Les projets moins urgents, telle la loi sur la Réserve, par exemple, peuvent attendre et feront vraisemblablement l'objet d'une procédure de négociations syndicales.

Un commissaire demande s'il ne serait pas intéressant de pouvoir disposer d'un tableau reprenant, par exemple à partir du 1^{er} janvier 1987, le nombre de militaires temporaires ainsi que les totaux.

Partant de là, arriver au 1^{er} janvier 1990 et voir quelles sont les périodes de départ des volontaires, combien sont passés du cadre temporaire au cadre actif, combien ont été retenus, quels seront les nouveaux besoins, combien d'entre eux doivent quitter, quel sera le nouveau total, etc.

D'autre part, il pense aux temporaires qui doivent quitter l'armée. On a dit qu'ils seraient aidés sur le plan social.

Mais si ces personnes arrivent dans le circuit du chômage, sont-ils immédiatement capables de s'intégrer dans le circuit de travail? Prendra-t-on des mesures pour leur réadaptation dans le public ou le privé, par exemple par des cours de recyclage?

Le Ministre précise que les données chiffrées demandées sur l'évolution des effectifs du personnel militaire temporaire sont reprises en annexe de ce rapport (voir annexe I).

Il n'exclut pas des mesures de reclassement pour ceux qui doivent quitter l'armée, mais il attire l'attention sur les difficultés matérielles d'organiser des cours entre la prise de décision envers l'intéressé et le dégageement même.

Aangezien het ontwerp verregaande sociale maatregelen bevat voor het personeel, moeten er volgens spreker hoe dan ook onderhandelingen met de vakbondsafgevaardigden komen. In de eerste plaats moeten de uitvoeringsbesluiten van de wet van 1978 voorbereid worden.

De Minister bevestigt ten stelligste dat het in zijn bedoeling ligt de vakbondswet ten uitvoer te brengen. Hij wijst erop hoe ingewikkeld het probleem is en deelt mee dat het ontwerp van koninklijk besluit bijna klaar is.

Ondertussen volgt men strikt de vastgestelde procedure, wat betekent dat de dossiers worden voorgelegd aan de Commissie van advies voor het militair personeel. Ofschoon dat daarin niet voorzien is, zijn er over dit ontwerp informele contacten geweest met de interprofessionele vakbonden. Het is natuurlijk ook zo dat men niet op de tenuitvoerlegging van deze wet moet wachten om de spoedeisende dossiers te behandelen waarin het personeel rechtstreekse belangen heeft.

Minder spoedeisende ontwerpen, zoals de wet op de reserve bijvoorbeeld, kunnen nog even wachten. Waarschijnlijk zal erover onderhandeld worden met de vakbonden.

Een lid vraagt of het niet interessant zou zijn over een tabel te beschikken waarin bijvoorbeeld vanaf 1 januari 1987 het aantal tijdelijke militairen staat, alsmede de totalen.

Daarna die toestand vergelijken met die op 1 januari 1990 en zien in welke periodes de vrijwilligers zijn weggegaan, hoeveel er zijn overgegaan van het tijdelijke kader naar het actieve kader, hoeveel er geselecteerd werden, wat de nieuwe behoeften zijn, hoeveel er onder hen weg moeten, wat het nieuwe totaal zal zijn, enz.

Voorts denkt hij aan de tijdelijken die het leger moeten verlaten. Men zegt dat zij hulp zouden krijgen op sociaal vlak.

Maar indien die personen in de werkloosheid terecht komen, zijn zij dan onmiddellijk in staat zich opnieuw in het arbeidscircuit in te passen? Zal men maatregelen nemen voor hun wederinpassing in de openbare dan wel de particuliere sector, bijvoorbeeld door omscholingscursussen?

De Minister verduidelijkt dat de cijfergegevens die worden gevraagd over de evolutie van de personeelsbezetting van het tijdelijke militaire personeel in bijlage bij dit verslag gaan (zie bijlage I).

Hij sluit niet uit dat maatregelen worden genomen voor de herklassering van degenen die het leger moeten verlaten maar hij vestigt de aandacht op de praktische problemen om cursussen te organiseren tussen de periode waarop de beslissing wordt genomen ten aanzien van de betrokkene en het ontslag zelf.

Le Ministre signale aussi que des contacts ont été pris avec le V.D.A.B., F.O.R.E.M. et O.R.B.E.M. afin de donner un maximum d'informations sur les possibilités de travail offertes dans le secteur civil.

Un membre estime que tout volontaire temporaire doit pouvoir accomplir son terme de dix ans du moment où a été engagé avant la date de l'entrée en vigueur de la présente loi dont les dispositions concernant le cadre temporaire ne seraient donc applicables que dans dix ans.

Le Ministre comprend très bien le souci du membre. Il attire cependant l'attention sur le fait que les temporaires engagés après le 1^{er} janvier 1987 vont acquérir un statut définitif sans difficulté majeure. En outre, l'application rapide du système proposé va à l'encontre des intérêts du personnel.

Un autre membre propose qu'avant de parler de l'avenir des militaires du cadre actif, du pourcentage de ceux qui resteront et de ceux qui devront quitter l'armée, il serait utile, dans la perspective de l'Europe des années 90, d'avoir une discussion sur les problèmes et les besoins auxquels nous allons devoir faire face. Il est plus que probable que les différentes forces armées devront être adaptées. Ces informations nous permettraient de mieux apprécier les dispositions du présent projet de loi.

Le Ministre signale que la durée du service militaire connaîtra une diminution, que notre présence en Allemagne devra être reconsidérée, du moins partiellement, quoiqu'une partie de nos forces en Allemagne pourra être intégrée au sein de forces multinationales. Le Ministre ajoute que les résultats d'une étude menée à ce sujet, au sein de l'Etat-Major général, lui permettra de formuler des propositions au Gouvernement. Les conclusions pourront probablement être communiquées en fin d'année.

Un commissaire fait remarquer que ce projet a un énorme impact à la fois en matière de sécurité sociale et de pensions.

Les Ministres concernés en sont-ils conscients ?

D'une part il semble prévu qu'à la rupture du contrat, le militaire temporaire tombe immédiatement dans le régime normal de la sécurité sociale. D'autre part, si on en arrive à un système de pensions mixtes, cela créera des problèmes fort complexes.

Ces mesures peuvent donc avoir des conséquences désastreuses pour ceux dont on va rompre le contrat. Comment a-t-on prévu de rencontrer toutes ces difficultés ?

De Minister wijst er ook op dat contacten werden gelegd met de V.D.A.B., F.O.R.E.M. en V.D.A.B. zodat een maximum aan informatie beschikbaar is over de arbeidsmogelijkheden in de burgerlijke sector.

Een lid meent dat elke tijdelijke vrijwilliger zijn termijn van tien jaar moet kunnen volmaken indien hij werd aangeworven vóór de datum van inwerkingtreding van deze wet, zodat de bepalingen die betrekking hebben op het tijdelijke kader dus maar over tien jaar van toepassing zouden zijn.

De Minister begrijpt de zorg van het lid zeer goed. Hij wijst echter op het feit dat de tijdelijke militairen die werden aangeworven na 1 januari 1987 zonder al te veel problemen een definitief statuut zullen krijgen. Voorts zou een snelle toepassing van het voorgestelde systeem niet stroken met de belangen van het personeel.

Een ander lid stelt voor dat, vóór wordt gesproken over de toekomst van de militairen van het actieve kader en van het percentage van degenen die zullen blijven en die welke het leger moeten verlaten, het nuttig zou zijn met het vooruitzicht op het Europa van de jaren 90, een discussie te voeren over de problemen en behoeften waarmee wij af te rekenen zullen hebben. Het is meer dan waarschijnlijk dat de verscheidene krijgsmachtdelen zullen moeten worden aangepast. Die informatie zou ons in staat stellen de bepalingen van dit wetsontwerp beter in te schatten.

De Minister wijst erop dat de duur van de militaire dienst zal worden verminderd, dat onze aanwezigheid in Duitsland zal worden heroverwogen, althans gedeeltelijk, hoewel een deel van onze strijdkrachten in Duitsland kunnen opgaan in de multinationale strijdkrachten. De Minister voegt daaraan toe dat de resultaten van een studie over dat ontwerp door de Generale Staf hem in staat zullen stellen voorstellen te doen aan de Regering. De conclusies zullen waarschijnlijk medegedeeld worden tegen het einde van het jaar.

Een commissielid merkt op dat dit ontwerp een enorme weerslag zal hebben zowel op het vlak van de sociale zekerheid als de pensioenen.

Zijn de betrokken ministers zich hiervan bewust ?

Enerzijds wordt er bepaald dat in geval van dienstverbreking de tijdelijke militair onmiddellijk in het gewone stelsel van de sociale zekerheid valt. Maar als men anderzijds tot een gemengd pensioenstelsel komt, zal dat zeer complexe problemen teweegbrengen.

Deze maatregelen kunnen dus rampzalige gevolgen hebben voor degenen wier contract verbroken wordt. Hoe wil men aan deze problemen tegemoetkomen ?

Il voudrait également savoir si, au cours de la période transitoire, un temporaire qui, en vue de quitter l'armée, doit par exemple effectuer un stage, bénéficiera encore de sa solde pendant ce temps ?

Un membre souligne que les mesures sociales prévues dans le projet sont tout à fait positives.

Mais il fait remarquer que le texte de l'article 29 serait plus clair et précis, si on y ajoutait les mots qui se trouvent dans le commentaire de l'article 29, c'est-à-dire, les candidats qui « par une circonstance quelconque » perdent leur qualité de candidat.

Il faudrait en outre savoir avec certitude si les candidats temporaires sont sous les liens d'un contrat de travail. Dans la négative, lors de leur départ, ils ne peuvent tomber automatiquement dans le système de la sécurité sociale.

Qu'en est-il légalement ?

Le Ministre rappelle que la sécurité sociale des futurs candidats fait l'objet des articles 29 et 30 du projet.

Ces articles ont été rédigés en collaboration avec tous les départements concernés (Affaires sociales, Pensions, Emploi et Travail, Fonction publique), afin de garantir une sécurité sociale optimale à tous ceux qui seront obligés de quitter l'armée à n'importe quel moment et pour n'importe quelle raison. Seuls, ceux qui partiront à leur demande ne bénéficieront pas de ces mesures, comme c'est du reste le cas dans les autres départements et le secteur privé.

Un membre suggère une éventuelle diminution de la durée du service militaire pour trouver une partie des solutions aux problèmes financiers et sociaux de la réinsertion des volontaires temporaires au sein de l'armée.

Un commissaire demande au Ministre de bien vouloir préciser sur quoi se base le chiffre de 2 700 candidats temporaires à supprimer.

II. DISCUSSION DES ARTICLES

Le Ministre rappelle aux membres de la Commission que son souci est d'appliquer le projet de loi à la date du 1^{er} janvier 1991. Si l'on n'y arrive pas, cela risque d'entraîner des conséquences dommageables pour de nombreux temporaires qui, ne pouvant pas encore bénéficier de cette date pivot, vont à partir de janvier rester sous les dispositions de l'ancien statut et donc devoir ensuite quitter leur emploi dans de mauvaises conditions. Vu les objections qui ont été formulées par plusieurs membres quant à la constitutionnalité des dispositions qui ont trait l'une à l'exercice de l'emploi et l'autre aux grades, le Minis-

Hij zou eveneens willen weten of een tijdelijke militair die met het oog op het verlaten van het leger bijvoorbeeld een stage moet lopen, tijdens de overgangperiode zijn soldij nog zal genieten ?

Een lid onderstreept dat de in dit ontwerp voorziene sociale maatregelen zeer positief zijn.

Maar hij merkt op dat de tekst van artikel 29 duidelijker en nauwkeuriger zou zijn, zo men er de woorden aan toevoegde die in de toelichting bij artikel 29 staan, namelijk, de kandidaten die « door welke omstandigheden ook » hun hoedanigheid van kandidaat verliezen.

Voorts zou men met zekerheid moeten weten of de tijdelijke kandidaten door een arbeidscontract zijn gebonden. Indien dit niet het geval is, dan mogen zij bij hun vertrek niet automatisch onder het stelsel van de sociale zekerheid vallen.

Wat zegt de wetgeving hierover ?

De Minister herhaalt dat de sociale zekerheid van de toekomstige kandidaten het onderwerp uitmaakt van de artikelen 29 en 30 van het ontwerp.

Deze artikelen werden opgesteld in samenwerking met alle betrokken departementen (Sociale Zaken, Pensioenen, Tewerkstelling en Arbeid, Openbaar Ambt) teneinde een optimale sociale zekerheid te waarborgen voor iedereen die verplicht is het leger te verlaten op om het even welk ogenblik en om welke reden ook. Alleen zij die op eigen verzoek vertrekken, zullen deze maatregelen niet kunnen genieten. Dit is overigens ook het geval in de andere departementen en in de privé-sector.

Een lid stelt een eventuele vermindering voor van de duur van de legerdienst om de financiële en sociale problemen van de wederindienstneming van tijdelijke vrijwilligers in het leger gedeeltelijk op te lossen.

Een commissielid vraagt aan de Minister, te verduidelijken waarop het cijfer van 2 700 af te schaffen plaatsen voor tijdelijke kandidaten is gebaseerd.

II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De Minister herinnert eraan dat de streefdatum voor de toepassing van het wetsontwerp 1 januari 1991 is. Slagen wij daar niet in, dan dreigt dat negatieve gevolgen mee te brengen voor tal van tijdelijke krachten die dan vanaf januari nog onder het oude statuut zullen vallen en dus hun baan zullen kwijtraan onder slechte omstandigheden. Gelet op de bezwaren die werden ingebracht door verscheidene leden wat betreft de grondwettigheid van de bepalingen die betrekking hebben, enerzijds op het uitoefenen van het ambt en anderzijds op de graden, stelt de Minister voor ze in te trekken en ze ter advies naar de

tre propose de les retirer et de les envoyer pour avis au Conseil d'Etat. Il reviendra ensuite, dès que le Conseil d'Etat aura rendu son avis définitif avec un nouveau projet de loi.

Articles 1^{er} et 2

Ces articles n'ont donné lieu à aucune intervention.

Article 3

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Compléter le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Les conditions d'admission restent soumises à la production de diplômes homologués ou de diplômes délivrés par l'enseignement organisé ou reconnu par les pouvoirs publics, et qui équivalent au niveau de la catégorie souhaitée. »

Justification

Cet ajout vise à donner au personnel des garanties de réintégration sociale en cas de démission en cours de carrière. Il ne faut pas oublier que la formation militaire ne conduit toujours pas à des diplômes qui peuvent être assimilés aux diplômes civils.

Le Ministre estime que l'article du projet de loi traite uniquement de la formation militaire et qu'il n'y a pas de corrélation avec l'amendement déposé. Il demande en conséquence le rejet de l'amendement.

Articles 4 et 5

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 6

Un commissaire fait remarquer qu'un candidat qui perd sa qualité après quatre ans, parce qu'il n'a pas atteint les 5 ans, ne ressortit plus du système des pensions des services publics, mais retombe dans celui des pensions pour travailleurs salariés, moins favorable.

Le Ministre répond que tous les services prestés à l'armée sont pris en compte pour la pension.

Raad van State te sturen. Nadat de Raad van State een definitief advies heeft uitgebracht, zal hij een nieuw wetsontwerp indienen.

Artikelen 1 en 2

Die artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 3

Een senator dient het volgende amendement in :

« Het tweede lid van dit artikel aan te vullen als volgt :

« De toelatingsvoorwaarden blijven onderworpen aan het voorleggen van gehomologeerde diploma's of van diploma's, afgegeven door het onderwijs, georganiseerd of erkend door de overheid, en die gelijkwaardig zijn met het niveau van de gewenste categorie. »

Verantwoording

Deze toevoeging beoogt het personeel garanties te geven inzake een sociale reïntegratie in geval van ontslag tijdens de loopbaan. Men mag niet vergeten dat de militaire vorming nog steeds niet leidt tot diploma's die gelijkgesteld kunnen worden met burgerdiploma's.

De Minister meent dat het artikel van het wetsontwerp alleen betrekking heeft op de vorming van militairen en dat er geen verband is met het ingediende amendement. Hij vraagt dan ook dat het amendement zou worden ingetrokken.

Artikelen 4 en 5

Die artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 6

Een lid merkt op dat iemand die na vier jaar zijn hoedanigheid van kandidaat verliest, omdat hij de vijf jaar niet heeft gehaald, niet meer onder de pensioenregeling van de openbare diensten valt, maar opnieuw onder die voor werknemers, die minder gunstig is.

De Minister antwoordt dat alle dienstjaren gepresteerd bij het leger meetellen voor het pensioen.

Le Ministre joint à ce propos le tableau comparatif suivant :

De Minister geeft in dit verband de hierbijgaande vergelijkende tabel :

Durée des prestations à l'armée — Duur van de prestaties bij het leger	Plus de 5 ans de service — Meer dan 5 jaar dienst		Moins de 5 ans de service — Minder dan 5 jaar dienst	
Occupation — Tewerkstelling	Fonction publique — Openbaar ambt	Privé — Particuliere sector	Fonction publique — Openbaar ambt	Privé — Particuliere sector
Base légale — Wettelijke basis	Loi du 14 avril 1965 — Wet van 14 april 1965	Loi du 15 mai 1984 — Wet van 15 mei 1984	Loi du 14 avril 1965 — Wet van 14 april 1965	Loi du 5 août 1968 — Wet van 5 augustus 1968

Résumé. —
Samenvatting

Les années à l'armée sont prises en compte comme toutes les autres (la pension est calculée sur base du dernier traitement). — *De jaren bij het leger tellen mee op dezelfde voet als de andere (het pensioen wordt berekend op basis van het laatste loon).*

Droit à une pension militaire référée à partie de 60 ans pour les années prestées à l'armée. — *Recht op een uitgesteld militair pensioen vanaf 60 jaar voor de jaren gepresteerd bij het leger.*

Les années à l'armée sont prises en compte comme toutes les autres (la pension est calculée sur base du dernier traitement). — *De jaren bij het leger tellen mee op dezelfde voet als de andere (het pensioen wordt berekend op basis van het laatste loon).*

Les années à l'armée sont comptées en tenant compte du traitement (la pension est calculée sur la moyenne des salaires de toute la carrière). — *De jaren bij het leger tellen mee rekening houdend met het loon (de pensioenen worden berekend op basis van het gemiddelde loon voor de hele loopbaan).*

Article 7

Le Ministre explique que si le présent statut n'est pas applicable aux candidats officiers auxiliaires pilotes et navigateurs de la force aérienne, c'est parce que leur statut particulier est actuellement en révision. C'est le dossier de revalorisation du personnel navigant. Le dossier est passé devant la Commission consultative du personnel militaire et il pourra être soumis bientôt au Conseil d'Etat.

En ce qui concerne les musiciens (environ 300), les articles 36, 45 et 53 de ce projet forment la base légale pour pouvoir élaborer en leur faveur un statut spécifique. Ces articles remplacent les dispositions actuelles prévues dans le statut des différentes catégories de personnel.

Article 8

Un membre demande ce qu'il faut entendre par service actif, et quel en est, dans ce projet, le champ d'application.

Le Ministre donne la définition suivante :

Etant donné que l'article 8 établit que la période de service comprend deux subdivisions dichotomiques, à savoir le service actif et la non-activité, on doit se référer en vertu de l'article 5 du projet aux définitions en vigueur dans les statuts du personnel de carrière qui donnent une définition exhaustive de la position de non-activité. Cette dernière position est celle du militaire dont l'emploi a été temporairement retiré à sa demande, pour motif de santé, par mesure discipli-

Artikel 7

De Minister legt uit dat het huidige statuut niet van toepassing is op de kandidaat-hulp-officieren die piloot en navigator zijn bij de luchtmacht, omdat hun eigen statuut momenteel wordt herzien. Dat is het dossier van de revalorisatie van het vliegend personeel. Het dossier is voorgelegd aan de Commissie van advies voor het militair personeel en zal eerlang worden voorgelegd aan de Raad van State.

Wat de muzikanten (ongeveer 300) betreft, zullen de artikelen 36, 45 en 53 van het ontwerp de wettelijke basis vormen die als grondslag zal moeten dienen om voor hen een specifiek statuut op te stellen. Die artikelen vervangen de geldende bepalingen vervat in het statuut van de verschillende personeelscategorieën.

Artikel 8

Een lid vraagt wat dient te worden verstaan onder werkelijke dienst en wat de toepassingsfeer ervan is binnen het kader van dit ontwerp.

De Minister geeft de volgende begripsbepaling.

Aangezien krachtens artikel 8 de dienstperiode wordt opgesplitst in twee dichotomische onderverdelingen nl. de werkelijke dienst en de non-activiteit, moet er krachtens artikel 5 van het ontwerp gerefereerd worden aan de geldende definities uit de statuten van de beroepsmilitairen die een exhaustieve definitie geven van de non-activiteit. Een militair bevindt zich in die toestand wanneer hij tijdelijk uit zijn ambt is ontheven, op zijn verzoek, om gezondheidsrede-

naire ou par mesure rétroactive en cas de suspension ou de séparation de l'armée. Se trouvent également de plein droit en non-activité les militaires dont l'absence a été reconnue irrégulière ou qui sont condamnés à une peine privative de liberté pendant qu'ils subissent cette peine. Dès lors, le candidat en service qui ne se trouve pas dans une des situations précitées est en service actif.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 10

Un commissaire a fait, concernant le § 1^{er}, 4^o, de cet article, l'hypothèse suivante. Une personne qui entre à 16 ans à l'armée et désire acquérir un diplôme A2 dans une école de sous-officiers, devra vraisemblablement faire trois ans d'études plus une année de formation militaire. Il obtiendra donc le titre de sous-officier de carrière après quatre ans.

Ensuite il doit passer deux ans dans ce grade.

S'il veut devenir officier de complément, il doit à nouveau attendre quatre ans pour suivre sa formation.

Dans le meilleur des cas, il aura donc déjà 26 ans quand il aura le grade.

Il voudrait suggérer au Ministre de supprimer le 4^o, du § 1^{er} afin de ne plus devoir faire les deux ans qui y sont prévus avant de poursuivre la carrière, ce qui n'existe pas à l'heure actuelle.

Le Ministre déclare que cela concerne la promotion verticale, qui offre la possibilité aux militaires d'une catégorie subalterne de passer dans la catégorie supérieure, et ceci sans avoir le diplôme requis pour le recrutement dans cette catégorie. C'est la raison pour laquelle il est demandé en lieu et place du diplôme une expérience professionnelle équivalente à la période d'attente prévue, avant de pouvoir postuler pour la catégorie supérieure.

L'intervenant estime qu'il y a, en ce moment, suffisamment de militaires qui ont atteint le grade de colonel et de général sans avoir dû attendre ce délai bien que sortant aussi de l'école de sous-officiers.

Cette disposition est défavorable à ceux qui veulent faire carrière par le cadre.

Un autre membre estime aussi que, sur le plan pédagogique, il est mauvais d'interrompre chaque fois les études pendant deux ans. Souvent les candidats ne continuent plus.

nen, bij tuchtmaatregel of door een maatregel met terugwerkende kracht, bij schorsing of bij scheiding van het leger. Eveneens van rechtswege op non-activiteit zijn de militairen wier afwezigheid als onregelmatig werd aangemerkt of die veroordeeld zijn tot een vrijheidsstraf, terwijl zij die straf ondergaan. De kandidaat in dienst die zich niet in een van de voormelde situaties bevindt is dus in werkelijke dienst.

Artikel 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 10

Een lid heeft bij § 1, 4^o, van dit artikel de volgende bedenking. Iemand die op zestienjarige leeftijd bij het leger is en een A2-diploma wil behalen in een school voor onderofficieren, zal wellicht drie jaar studie moeten afmaken plus een jaar militaire vorming. Hij zal de graad van beroepsofficier na vier jaar behalen.

Daarna moet hij nog twee jaar in die graad doorbrengen.

Wil hij aanvullingsofficier worden, dan moet hij opnieuw vier jaar wachten om de vorming te volgen.

In het beste geval zal hij dus reeds 26 jaar oud zijn vóór hij die graad heeft.

Het lid zou de Minister willen voorstellen het 4^o van § 1 te doen vervallen zodat de daarin gestelde vereiste van twee jaar vooraleer men zijn loopbaan kan voortzetten niet meer geldt. Die vereiste geldt immers momenteel niet.

De Minister verklaart dat dit betrekking heeft op verticale promotie, waardoor militairen de mogelijkheid hebben van een lagere categorie over te gaan naar een hogere categorie, zonder dat zij het vereiste diploma hebben om voor die categorie in aanmerking te komen. Om die reden wordt gevraagd dat men, in plaats van het diploma, kan doen blijken van een beroepservaring gedurende een periode die even lang is als de wachttijd om te kunnen overgaan naar een hogere categorie.

Spreker meent dat er op dit moment voldoende militairen zijn die de graad van kolonel en generaal hebben bereikt zonder dat ze hebben moeten wachten, ofschoon zij ook uit de school voor onderofficieren kwamen.

Die bepaling speelt in het nadeel van degenen die carrière willen maken bij het kader.

Een ander lid meent ook dat het pedagogisch verkeerd is dat de studie telkens gedurende twee jaar moet worden onderbroken. Vaak zetten de kandidaten die studie niet meer voort.

Or, il faut assurer la continuité des études.

Le Ministre fait remarquer qu'il s'agit ici surtout de promotion sociale.

D'ailleurs, il est prévu actuellement qu'on ne peut devenir officier de cette manière qu'après avoir passé six ans dans le cadre des sous-officiers, comme démontré ci-après.

Passage et conditions d'ancienneté:

Officier temporaire vers officier de complément: avoir six ans de service.

Officier temporaire vers officier de carrière: avoir six ans de service.

Officier de complément vers officier de carrière: être officier de complément depuis deux ans.

Sous-officier temporaire vers sous-officier de complément: avoir six ans de service.

Sous-officier temporaire vers sous-officier de carrière: avoir six ans de service.

Sous-officier de complément vers sous-officier de carrière: être nommé premier sergent.

Sous-officier de carrière vers officier de complément: avoir dix ans de service comme sous-officier et avoir maximum 37 ans.

Volontaire temporaire vers volontaire de carrière: avoir six ans de service.

Volontaire de carrière vers sous-officier de complément: avoir dix ans de service et avoir maximum 40 ans.

Références légales:

1. Pour les officiers: loi du 13 juillet 1976, articles 41 et 44 et l'arrêté royal du 24 octobre 1978, articles 1 et 5.

2. Pour les sous-officiers: loi du 27 décembre 1961, articles 40*bis* et 70*bis* et l'arrêté royal du 25 octobre 1963, articles 89 et 97*bis*.

3. Pour les volontaires: loi du 12 juillet 1973, article 20*bis* et l'arrêté royal du 6 avril 1981, articles 43*bis* et 43*sexies*.

L'intervenant poursuit en citant un passage de l'hebdomadaire militaire *Vox* du 3 avril 1990, disant que le cadre complémentaire serait constitué prioritairement par le recrutement interne grâce à une large possibilité de promotion sociale dès le début de la carrière. En appliquant les dispositions de ce projet, en commençant sa carrière à 18 ans, le candidat ne deviendrait enfin sous-officier de carrière, dans le meilleur des cas, qu'à 40 ans.

En tenant compte de tout cela, qu'en est-il de la limite d'âge de sergent? N'y a-t-il pas là une contradiction? Ceci est très important pour tous ceux qui désirent obtenir une promotion sociale en faisant carrière par le cadre.

De continuité van de studie moet worden gewaarborgd.

De Minister merkt op dat het vooral gaat om sociale promotie.

Momenteel is het trouwens zo dat men op die manier alleen nog officier kan worden na zes jaar te hebben doorgebracht in het kader van de onderofficieren, zoals hieronder beschreven.

Overgang en voorwaarden inzake anciënniteit.

Tijdelijk officier naar aanvullingsofficier: zes jaar dienst tellen.

Tijdelijk officier naar beroepsofficier: zes jaar dienst tellen.

Aanvullingsofficier naar beroepsofficier: gedurende twee jaar aanvullingsofficier zijn.

Tijdelijk onderofficier naar aanvullingsonderofficier: zes jaar dienst tellen.

Tijdelijk onderofficier naar beroepsonderofficier: zes jaar dienst tellen.

Aanvullingsonderofficier naar beroepsonderofficier: benoemd zijn tot eerste sergeant.

Beroepsonderofficier naar aanvullingsofficier: tien jaar dienst tellen als onderofficier en ten hoogste 37 jaar oud zijn.

Tijdelijk vrijwilliger naar beroepsvrijwilliger: zes jaar dienst tellen.

Beroepsvrijwilliger naar aanvullingsonderofficier: tien jaar dienst tellen en ten hoogste 40 jaar oud zijn.

Verwijzingen naar wetteksten:

1. Voor de officieren: wet van 13 juli 1976, artikelen 41 en 44 en het koninklijk besluit van 24 oktober 1978, artikelen 1 en 5.

2. Voor de onderofficieren: wet van 27 december 1961, artikelen 40*bis* en 70*bis* en het koninklijk besluit van 25 oktober 1963, artikelen 89 en 97*bis*.

3. Voor de vrijwilligers: wet van 12 juli 1973, artikel 20*bis* en het koninklijk besluit van 6 april 1981, artikel 43*bis* en 43*sexies*.

Spreeker vervolgt zijn betoog en leest een uittreksel voor uit het legerweekblad *Vox* van 3 april 1990, waarin staat dat het aanvullingskader bij voorrang via interne aanwerving samengesteld kan worden, dankzij een ruime mogelijkheid van sociale promotie vanaf het begin van de loopbaan. Indien men evenwel de ontwerp-regeling toepast, zou de kandidaat die zijn loopbaan begint op 18 jaar in het beste geval pas op 40 jaar beroepsonderofficier worden.

Indien men rekening houdt met wat voorafgaat, wat moet men dan denken van de leeftijdsgrens voor sergeanten? Bestaat daar geen tegenstrijdigheid? Dat aspect is heel belangrijk voor iedereen die sociale promotie wenst te genieten door carrière te maken via het kader.

Le Ministre fait remarquer qu'il s'agit d'une hypothèse fort exceptionnelle. En effet, le volontaire de complément ne peut être recruté que si le recrutement normal est déficitaire, car il ne répond pas aux critères minimaux requis.

Le début du raisonnement est exact pour la première période de quatre ans. Par la suite, il ne l'est plus, car le candidat ne doit plus attendre qu'une période transitoire d'un an.

Tout ceci est réglé par les arrêtés royaux cités ci-avant et qui sont en vigueur actuellement, et qui le resteront après l'adoption du présent projet.

Ce qu'il y a de nouveau dans ce statut, ce sont les dispositions qui concernent les candidats provenant de la vie civile ainsi que ceux qui ont effectué leur service militaire, plus un an de prestations volontaires d'encadrement.

Pour les autres on a simplement rassemblé les dispositions concernant les différentes catégories de candidats, pour en faire un statut unique.

Un autre membre fait remarquer que suite à ces explications, dans le cas cité plus haut, on deviendrait sous-officier de carrière à 34 ans au lieu de 40. C'est encore beaucoup. On appelle cela une promotion sociale! C'est extrêmement démotivant.

Le Ministre explique que l'idée du système est de recruter par priorité dans le cadre de carrière et seulement s'il y a déficit, dans le cadre de complément.

Dans ce dernier cas les conditions de recrutement seraient moins sévères. Le candidat, dans l'exemple précité, serait donc d'un niveau très bas sans le moindre diplôme. Il a peu de chance de réussir les épreuves d'une promotion sociale. Par contre, s'il acquiert par lui-même des diplômes ou, si, sortant d'études moyennes professionnelles à 18 ans, il fait une année complémentaire qui lui donne un diplôme A2, il peut, en vertu de l'article 2, 1°, de ce projet, poser immédiatement sa candidature au grade de sous-officier de carrière.

Le premier intervenant déclare qu'il est difficile, lorsqu'on travaille et qu'on a une famille, de faire encore des études supplémentaires.

L'autre intervenant se demande s'il faut conserver une telle forme de promotion.

Le Ministre déclare que le recrutement via le cadre de complément est en quelque sorte une sécurité pour l'alimentation continue en cadre des forces armées, dans le cas où le recrutement via le cadre de carrière serait déficitaire.

De Minister wijst erop dat het om een zeer uitzonderlijk geval gaat. Er kunnen immers geen aanvul-lingsvrijwilligers aangeworven worden dan indien de gewone aanwervingsprocedure te weinig resultaat oplevert omdat de betrokkenen niet aan de minimum vereisten voldoen.

Het eerste punt van de redenering gaat wel op voor de eerste duur van vier jaar. Later klopt de redenering niet omdat de kandidaat een overgangperiode van niet meer dan één jaar moet doorlopen.

Dit alles wordt geregeld door de geldende koninklijke besluiten hierboven aangehaald, die onverkort van toepassing blijven ook nadat het voorliggend ontwerp is goedgekeurd.

Een nieuwigheid in het statuut vormen de bepalingen over kandidaten die uit de civiele sector komen, alsook over hen die hun dienstplicht volbracht hebben en daarenboven gedurende één jaar vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften hebben verricht.

Voor alle anderen heeft men eenvoudigweg alle bepalingen inzake de verschillende categorieën van kandidaten samengebracht onder een enkel statuut.

Een ander lid leidt uit de toelichting af dat men in het bovengenoemd geval beroepsonderofficier kan worden op 34 jaar in plaats van op 40 jaar. Dat is al oud genoeg. En dat durft men dan sociale promotie te noemen! Het werkt ontmoediging in de hand.

De Minister wijst erop dat men met de nieuwe regeling bij voorkeur via het beroepskader wil aanwerven en alleen wanneer men geen resultaat bereikt, via het aanvullingskader.

In dat laatste geval zou men minder strenge rekruteringsvoorwaarden hanteren. In het gegeven voorbeeld zou het dus om een kandidaat van een zeer laag niveau gaan, die geen enkel diploma heeft behaald. Hij heeft dan ook weinig kans om te slagen voor de proeven van sociale promotie. Indien hij daarentegen zelf diploma's behaalt of secundair beroepsonderwijs achter de rug heeft op de leeftijd van 18 jaar, volgt hij één aanvullend jaar waarmee hij een A2-diploma kan behalen. Krachtens ontwerp-artikel 2, 1°, kan hij onmiddellijk kandidaat zijn voor de graad van beroepsonderofficier.

De eerste spreker merkt op dat het moeilijk is nog een bijkomende studie te doen wanneer men reeds werkt en een gezin heeft.

De andere spreker vraagt zich af of het de moeite loont een dergelijke vorm van promotie in stand te houden.

De Minister wijst erop dat wervingen die via het aanvullend kader verlopen in zekere zin een waarborg bieden dat de kaders van de strijdkrachten steeds opgevuld raken met nieuwe personeelsleden wanneer de wervingen via het beroepskader te weinig personeelsleden leveren.

Le Ministre précise enfin que par rapport au système actuel il n'y a pas de modifications majeures.

Le membre ne trouve cependant pas ce système idéal. Lorsqu'il conclut son contrat, le candidat devrait savoir clairement ce qu'il obtiendra dans sa carrière.

Le Ministre rappelle qu'en vertu de nos engagements il nous faut toujours pouvoir recruter le nombre de militaires adéquat, et c'est pourquoi nous avons trouvé cet équilibre.

Articles 11, 12 et 13

A propos de l'article 11, un membre voudrait savoir quelles sont les limites d'âge à déterminer par le Roi.

Il aimerait aussi savoir ce qu'on entend par être titulaire d'un diplôme de niveau équivalent à un de ceux de l'enseignement supérieur de type long.

Le Ministre donne le résumé de l'avant-projet de l'arrêté royal d'exécution.

1. Officiers:

— conditions d'âges:

min.: 17 ans

max.: 25 ans (30 ans recrutement sur diplôme et 33 ans pour le service médical).

— conditions d'études:

E.R.M.: épreuve d'admission

les autres écoles: l'enseignement secondaire supérieur plus épreuve d'admission

sur diplôme: le diplôme de la spécialité plus épreuve d'admission

— aptitudes morale, caractérielle et physique suivant un arrêté royal spécifique.

2. Sous-officiers:

— conditions d'âge:

sur diplôme: 25 ans max.

enseignement scolaire: 19 ans max.

recrutement spécial: 27 ans max.

— études:

recrutement sur diplôme: diplôme de l'enseignement secondaire supérieur

enseignement scolaire: 4^e année d'études de l'enseignement secondaire

plus épreuves d'admission suivant les catégories.

— aptitudes morales, caractérielle et physique.

Tot slot merkt de Minister op dat er in vergelijking met de geldende regeling geen belangrijke wijzigingen worden ingevoerd.

Het lid vindt dit stelsel echter niet ideaal. Wanneer de kandidaat zijn contract afsluit, zou hij duidelijk moeten weten wat het beroep hem te bieden heeft.

De Minister wijst erop dat we voor het nakomen van onze verbintenissen steeds het gepaste aantal militairen moeten kunnen rekruteren; vandaar dat we dit evenwicht hebben gevonden.

Artikelen 11, 12 en 13

Wat artikel 11 betreft, zou een lid willen weten welke de door de Koning te bepalen leeftijdsgrenzen zijn.

Verder wil het lid weten wat men verstaat onder houder zijn van een diploma van een gelijkwaardig niveau als dat van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type.

De Minister geeft een samenvatting van het voorontwerp van het koninklijk besluit ter uitvoering.

1. Officieren:

— leeftijdsvoorwaarden:

min.: 17 jaar

max.: 25 jaar (30 jaar voor de werving op basis van een diploma en 33 jaar voor de medische dienst).

— studievoorwaarden:

Koninklijke militaire school: toelatingsproef.

de andere scholen: hoger secundair onderwijs plus toelatingsproef.

op basis van een diploma: het diploma van de specialiteit plus toelatingsproef.

— morele, karakteriële en fysieke geschiktheid volgens een specifiek koninklijk besluit.

2. Onderofficieren:

— leeftijdsvoorwaarden:

op basis van een diploma: max. 25 jaar.

gewone school: max. 19 jaar.

bijzondere werving: max. 27 jaar.

— studies:

werving op basis van een diploma: diploma van hoger secundair onderwijs

gewone school: 4^{de} jaar van het secundair onderwijs

plus toelatingsproeven volgens de categorieën.

— morele, karakteriële en fysieke geschiktheid.

3. Volontaires:

- avoir satisfait aux obligations scolaires + 25 ans max.
- trois premières années des études secondaires.
- aptitudes morale, caractérielle et physique.

Quant au diplôme équivalent il s'agit, par exemple, de celui d'assistant social ou d'ingénieur industriel.

La loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'Enseignement supérieur définit dans ses articles 1 et 2 ce que l'on entend par enseignement supérieur de type long.

Un membre fait remarquer que l'enseignement a été communautarisé.

Le Ministre précise qu'on se basera sur ce qui est prévu dans chaque communauté.

Un sénateur constate qu'on exige un diplôme de l'enseignement moyen supérieur de type long pour devenir officier, de type court pour devenir sous-officier et moyen inférieur pour les volontaires de carrière. Or pour le cadre de réserve l'avant-dernière année de ces cycles d'études suffit. Pourquoi cette différence?

Le Ministre déclare que cette différence n'existe plus puisque les civils et les militaires de réserve sont placés sur le même pied.

A propos de l'article 13, un commissaire voudrait savoir s'il existe une différence entre un diplôme et un certificat.

Le Ministre répond qu'à l'armée il n'y en a pas. Les deux sont admis. On tient compte uniquement de la preuve de la réussite.

D'autres membres font remarquer qu'on ne délivre pas de diplôme après les trois années du cycle moyen inférieur et qu'il y a bien une différence entre diplôme et certificat.

Le Ministre explique que la notion de certificat correspond à un modèle de document imposé par les départements de l'Education, tandis que celle de diplôme a trait au document proprement dit. Dans le secondaire, un certificat est d'office un diplôme, mais l'inverse n'est pas forcément le cas.

Toujours à l'article 13, l'intervenant voudrait savoir si à l'avenir on va faire une différence au niveau 4 entre ceux qui ont un diplôme de l'enseignement moyen inférieur et ceux qui n'en ont pas. Les premiers seront-ils mieux payés?

3. Vrijwilligers:

- aan de schoolplicht voldaan hebben + max. 25 jaar.
- eerste drie jaren van het middelbaar onderwijs.
- morele, karakteriële en fysieke geschiktheid.

Met gelijkwaardig diploma bedoelt men bijvoorbeeld het diploma van sociaal assistent of van industrieel ingenieur.

De artikelen 1 en 2 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs bepalen wat het hoger onderwijs van het lange type is.

Een lid merkt op dat het onderwijs tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen is gaan behoren.

De Minister antwoordt dat men zich zal baseren op wat elke Gemeenschap besluit.

Een senator stelt vast dat men een diploma van het hoger secundair onderwijs van het lange type behaald moet hebben om officier te worden, hetzelfde diploma doch van het korte type om onderofficier te worden en een diploma van het lager secundair onderwijs om beroepsvrijwilliger te worden. Om in het reservekader opgenomen te worden kan men volstaan met het voorlaatste jaar van die studiecycclus. Waarom voert het ontwerp zo een onderscheid in?

De Minister antwoordt dat dit onderscheid niet meer bestaat aangezien burgers en reservemilitairen op voet van gelijkheid worden behandeld.

In verband met artikel 13 vraagt een commissielid of het ontwerp een onderscheid maakt tussen een diploma en een getuigschrift.

De Minister antwoordt dat er bij het leger geen onderscheid bestaat. Zij worden beide aanvaard. Men houdt alleen rekening met het bewijsstuk.

Andere commissieleden merken op dat de drie jaar van het lager secundair onderwijs niet afgesloten worden met een diploma en dat er wel degelijk een verschil bestaat tussen een diploma en een getuigschrift.

De Minister antwoordt dat het begrip getuigschrift beantwoordt aan een model van document dat de Ministeries van Onderwijs opleggen, terwijl een diploma op het document zelf slaat. In het secundair onderwijs wordt een getuigschrift automatisch beschouwd als een diploma doch het tegendeel is niet noodzakelijk waar.

In verband met hetzelfde artikel vraagt een spreker of men voortaan op niveau 4 een onderscheid wil invoeren tussen hen die een diploma van het lager secundair onderwijs hebben behaald en de anderen die dat diploma niet hebben. Zal de eerste categorie beter betaald worden?

Le Ministre explique que le but poursuivi est d'arriver à un seul niveau pour tous les volontaires de carrière. On essaie d'arriver au niveau 3.

Cela dépendra des négociations avec la fonction publique.

L'intervenant demande en quoi consiste l'épreuve permettant de passer du niveau 4 au niveau 3.

Le Ministre précise qu'il s'agit d'une épreuve professionnelle.

Un membre ne voit pas comment on peut assimiler le niveau 4 au 3. Chaque niveau requiert des capacités différentes et reçoit un traitement différent. Il y aurait une contradiction avec la fonction publique où avec le même diplôme le candidat aurait accès au niveau 3 au lieu du 4 et au niveau 2 au lieu du 3.

Le Ministre déclare qu'en ce moment les officiers ont un niveau équivalent au niveau 1, les sous-officiers un niveau équivalent au niveau 2 et les volontaires un niveau équivalent au niveau 4. On voudrait en faire un niveau 3.

La Fonction publique pense d'ailleurs apparemment aussi à une adaptation des niveaux actuels.

Afin de dissiper une certaine confusion existant au sujet de la notion de « volontaire », le Ministre précise que lorsqu'on parle de la catégorie des volontaires il s'agit bien des militaires du grade de soldat à celui de caporal-chef; la catégorie des sous-officiers va du grade de sergent à celui d'adjudant-chef; la catégorie des officiers va du grade de sous-lieutenant à celui de général.

Article 14

Un membre se demande si les équivalences des niveaux d'études ne devraient pas être fixées en concertation avec les Ministres communautaires compétents.

Le Ministre déclare que l'arrêté royal est de sa compétence. Mais il va de soi qu'il sera délibéré avec les Ministres communautaires.

Un sénateur dépose un amendement tendant à supprimer cet article.

Justification

Cet article demande que l'on permette au Roi de fixer l'équivalence des niveaux d'études pour les examens d'entrée à l'E.R.M. et aux diverses écoles de sous-officiers.

De Minister deelt mee dat men tot één enkel niveau wenst te komen voor alle beroepsvrijwilligers. Het ligt in de bedoeling niveau 3 in te voeren.

Dat zal afhangen van de onderhandelingen met Openbaar Ambt.

Spreeker vraagt waaruit de proef bestaat die het mogelijk maakt over te gaan van niveau 4 naar niveau 3.

De Minister verduidelijkt dat het een proef in beroepsbekwaamheid is.

Een lid ziet niet in hoe niveau 4 gelijkgesteld kan worden met niveau 3. Elk niveau vereist verschillende capaciteiten en ook het loon is verschillend. Het zou er anders toegaan dan bij het openbaar ambt: de kandidaat met hetzelfde diploma zou toegang hebben tot niveau 3 in plaats van niveau 4 en tot niveau 2 in plaats van niveau 3.

De Minister verklaart dat de officieren op dit ogenblik een niveau hebben dat gelijkgesteld is met niveau 1, de onderofficieren een niveau gelijkgesteld met niveau 2 en de vrijwilligers een niveau gelijkgesteld met niveau 4. Men zou dat veranderd willen zien in niveau 3.

Het Openbaar Ambt denkt blijkbaar trouwens ook aan een aanpassing van de huidige niveaus.

Om verwarring te vermijden i.v.m. het begrip « vrijwilliger » zegt de Minister dat wanneer over de categorie van vrijwilligers wordt gesproken, het wel degelijk gaat om militairen met de graad van soldaat tot korporaal-chef; de categorie van de onderofficieren gaat van de graad van sergeant tot die van adjudant-chef; de categorie van officieren gaat van de graad van onderluitenant tot die van generaal.

Artikel 14

Een lid vraagt of de gelijkwaardigheid van de studieniveaus niet zou moeten worden vastgesteld in overleg met de bevoegde gemeenschapsministers.

De Minister verklaart dat het koninklijk besluit tot zijn bevoegdheid behoort. Maar het spreekt vanzelf dat overleg zal worden gepleegd met de Gemeenschappen.

Een senator dient een amendement in strekkend om dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel vraagt dat men aan de Koning zou toestaan de gelijkwaardigheid van de studieniveaus vast te stellen inzake toelatingsexamens tot de K.M.S. en tot de diverse scholen voor onderofficieren.

Lorsque ce projet de loi fut soumis pour examen à la C.C.P.M., le délégué du Ministre donna l'assurance que ce problème serait réglé dans un dossier distinct, à soumettre au département de l'Education nationale.

Quelle est la décision finale de ce département ?

Le présent amendement est déposé en fonction d'une réponse négative ou d'une absence de réponse.

Le Ministre déclare qu'on a déjà répondu à cette question qui rejoint la précédente. Il confirme que les contacts auront bien lieu. Ce qui est prévu ici est une règle nécessaire pour pouvoir déterminer les cas litigieux. Il demande le rejet de l'amendement.

Article 15

Le Ministre énumère les conditions et critères requis pour déterminer l'aptitude morale des candidats et qui seront repris dans un arrêté royal fixant les règles applicables à l'appréciation des qualités morales du candidat.

Aurait les qualités morales requises, le Belge :

— qui n'a pas fait l'objet d'une condamnation prévue aux titres VII et IX du Code pénal;

— qui n'a pas fait l'objet d'une condamnation à un emprisonnement de trois mois ou plus pour un autre motif que celui visé ci-dessus;

— qui n'est pas destitué d'un emploi public ou qui n'est pas condamné à l'interdiction des droits prévus à l'article 31 du Code pénal;

— auquel l'emploi comme militaire du cadre actif n'est pas définitivement retiré, dont l'engagement ou le rengagement n'est pas résilié d'office ou qui ne fait pas l'objet d'une démission d'office du grade ou d'un retrait du grade pour des faits incompatibles avec l'état de militaire.

Ces qualités ressortent du certificat de bonne vie et mœurs ou, le cas échéant, de l'exemplaire navette du feuillet des antécédents judiciaires du dossier personnel.

Un intervenant dit que, s'il a bien compris les explications du Ministre, il n'est nullement question, dans les conditions d'aptitude morale, de tenir compte de la moralité des parents.

Le Ministre répond par l'affirmative.

Toen dit ontwerp van wet aan de C.A.M.P. ter bespreking werd voorgelegd, verzekerde de afgevaardigde van de Minister dat dit probleem « zal worden geregeld in een afzonderlijk dossier, voor te leggen aan het departement van Onderwijs ».

Welke is nu de eindbeslissing van dit departement ?

Het hier voorgestelde amendement is ingediend voor het geval dat het antwoord negatief zou zijn of dat er geen antwoord zou komen.

De Minister zegt dat reeds geantwoord werd op een vraag die verband houdt met de vorige. Hij bevestigt dat die contacten wel degelijk plaats zullen vinden. Wat hier wordt voorzien is een regel noodzakelijk om geschillen te kunnen beslechten. Hij vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Artikel 15

De Minister somt de voorwaarden en criteria op die worden gesteld voor de morele geschiktheid van de kandidaten en die zullen worden neergelegd in een koninklijk besluit tot vaststelling van de regels die gelden bij de beoordeling van de morele hoedanigheden van de kandidaat.

Over de nodige morele hoedanigheden beschikt de Belg :

— die niet is veroordeeld op grond van de titels VII en IX van het Strafwetboek;

— die niet is veroordeeld tot gevangenisstraf van drie maanden of meer voor een ander motief dan het hierboven bedoelde;

— die niet is ontzet uit een openbaar ambt of die niet is veroordeeld tot ontzetting van de rechten opgesomd in artikel 31 van het Strafwetboek;

— die niet definitief van zijn ambt als militair van het actieve kader is ontheven, wiens dienstneming of wederdienstneming niet ambtshalve is verbroken en die niet ambtshalve uit de graad is ontslagen of aan wie de graad niet ambtshalve is ontnomen wegens feiten die onverenigbaar zijn met de hoedanigheid van militair.

Die hoedanigheden stemmen overeen met die welke vereist zijn voor het bewijs van goed zedelijk gedrag of, in voorkomend geval, die welke vermeld zijn op het omloopexemplaar bij het blad van gerechtelijk verleden dat deel uitmaakt van het persoonlijk dossier.

Een spreker zegt dat, indien hij de uitleg van de Minister heeft begrepen, er geenszins sprake van is dat bij de voorwaarden voor morele geschiktheid rekening wordt gehouden met de morele kwaliteiten van de ouders.

De Minister antwoordt bevestigend.

A une question relative à l'aptitude caractérielle, le Ministre précise que lors du recrutement cette aptitude sera déterminée au Centre de Recrutement et de Sélection (C.R.S.), tandis que l'appréciation émise durant la formation le sera par l'officier responsable de cette formation.

Le Ministre énumère les rubriques qui figureront dans l'arrêté royal d'exécution :

Critères :

présentation
équilibre
dynamisme
esprit d'initiative
capacités intellectuelles
esprit de décision
sens des responsabilités
ascendant
aptitude à la communication
sens de la discipline
disponibilité

Par critère d'appréciation, des coefficients d'importance sont prévus.

Toute appréciation est sans appel sauf l'appréciation au cours de la formation qui ne répond pas à la norme. Cette dernière sera soumise à une commission de délibération.

Il signale également que les arrêtés royaux du 5 novembre 1971 relatif aux critères d'aptitude physique et d'août 1981 relatif aux critères d'aptitude médicale ne sont pas modifiés.

Un intervenant estime qu'en ce qui concerne les conditions d'aptitude physique il faudrait prévoir des tests différents suivant le sexe du candidat. Il n'exprime aucune remarque particulière sur les conditions d'aptitude morale qui correspondent à des critères objectifs. Par contre en ce qui concerne l'aptitude caractérielle, il fait remarquer que l'appréciation, même si elle est faite honnêtement, a toujours un caractère subjectif et que par conséquent il faudrait prévoir une procédure d'appel dont pourrait bénéficier le candidat qui s'estime apprécié incorrectement. L'existence d'une telle procédure devrait assurer l'impartialité quant à l'appréciation caractérielle des individus. Dans ce contexte un intervenant demande d'ajouter un troisième alinéa à l'article, libellé comme suit : « le candidat peut introduire, suivant les règles fixées par le Roi, un appel contre les appréciations émises ».

Le Ministre déclare qu'il est surtout question ici de l'appréciation qui est émise lorsque le militaire est déjà en service et qu'une procédure d'appel devrait

Op een vraag betreffende de karakteriële geschiktheid antwoordt de Minister dat die geschiktheid bij de rekrutering wordt beoordeeld op het Centrum voor Rekrutering en Selectie. De beoordeling tijdens de vorming zal gebeuren door de officier die voor die vorming verantwoordelijk is.

De Minister somt de rubrieken op die in het uitvoeringsbesluit zullen staan :

Criteria :

voorkomen
evenwicht
dynamisme
zin voor initiatief
intellectuele capaciteiten
besluitvaardigheid
verantwoordelijkheidszin
gezag
communicatievaardigheden
zin voor discipline
beschikbaarheid.

Per beoordelingscategorie wordt gerekend met coëfficiënten opgemaakt volgens de belangrijkheid.

Tegen een beoordeling kan geen beroep worden aangetekend, behalve tegen de beoordeling tijdens die vormingsperiode, indien dit niet aan de norm zou beantwoorden. Die zal worden voorgelegd aan een deliberatiecommissie.

Hij verwijst eveneens naar de koninklijke besluiten van 5 november 1971 betreffende de criteria voor fysieke geschiktheid en van augustus 1981 betreffende de criteria voor medische geschiktheid, die niet zijn gewijzigd.

Een spreker meent dat, wat betreft de voorwaarden voor lichamelijke geschiktheid, zou moeten worden voorzien in testen die verschillen naargelang van het geslacht van de kandidaten. Hij maakt geen specifieke opmerkingen over de voorwaarden voor morele geschiktheid die overeenstemmen met objectieve criteria. Wat daarentegen de karakteriële geschiktheid betreft merkt hij op dat de beoordeling, zelfs indien zij eerlijk gebeurt, steeds subjectief is en dat bijgevolg zou moeten worden voorzien in een beroepsprocedure waartoe de kandidaat die vindt dat hij niet correct beoordeeld werd, zijn toevlucht zou kunnen nemen. Het bestaan van een dergelijke procedure zou moeten garanderen dat het oordeel over de karakteriële geschiktheid van de kandidaten onpartijdig is. In dit verband vraagt een spreker dat aan het artikel een derde lid zou worden toegevoegd luidende : « De kandidaat kan volgens de regels vastgesteld door de Koning beroep aantekenen tegen de uitgebrachte beoordeling ».

De Minister antwoordt dat er hier vooral sprake is van de beoordeling wanneer de militair reeds in

permettre de se prémunir contre toute forme d'arbitraire. Il précise que ce point particulier fait aussi l'objet de ses préoccupations. Pour répondre au souci d'objectivité, une procédure d'appréciation a été mise au point. Elle est basée sur une série d'évaluations trimestrielles réalisées en fonction d'une grille d'appréciation détaillée. Le candidat qui, à l'issue de ces différentes évaluations, n'atteint pas un résultat de 50 p.c. est présenté à une « Commission de délibération ».

Le rôle de cette Commission est de statuer sur le bien-fondé des appréciations émises et, en conséquence, de déterminer si le candidat peut poursuivre ou non sa formation.

Un intervenant s'informe de la provenance des membres de cette Commission. Il estime qu'il faut à tout prix éviter les risques de parti pris. La seule garantie pouvant être offerte au candidat de ne pas faire l'objet d'une décision partielle est de ménager une possibilité d'appel auprès d'une instance neutre.

Le Ministre explique que la composition, ainsi que la procédure de fonctionnement de cette Commission de délibération doivent encore être définies dans un règlement qu'il devra approuver et que dès lors la procédure d'appel pourra être décrite dans ce document.

En tout état de cause le Ministre assure les membres de la Commission qu'il sera tenu compte de leurs remarques lors de la rédaction de ce texte.

Enfin, en ce qui concerne les conditions d'aptitude morale, une fois accepté, un candidat ne sera plus contrôlé.

Article 16

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« A cet article, remplacer le texte du deuxième alinéa par la disposition suivante :

« Il pourra toutefois souscrire un engagement dès l'âge de 18 ans en vue de son admission dans une école pour sous-officiers. »

Justification

La loi du 29 juin 1983 prolonge la scolarité obligatoire jusqu'à l'âge de 18 ans.

La formation générale dispensée dans les écoles de sous-officiers (Dinant, Zedelgem), est assimilée au cycle complet des humanités. Toutefois, l'équivalence des diplômes délivrés par ces écoles avec ceux des autres écoles moyennes n'est ni admise ni reconnue par les diverses autorités de l'enseignement communautaire. Il s'ensuit que le candidat dont l'enga-

dienst is en dat een beroepsprocedure het mogelijk zou moeten maken zich te wapenen tegen elke vorm van willekeur. Hij verduidelijkt dat dit specifieke punt ook voor hem een bron van zorg is. Om zo objectief mogelijk te zijn moet een beoordelingsprocedure nader worden uitgewerkt. Die is gebaseerd op een reeks kwartaalevaluaties die worden uitgevoerd aan de hand van een gedetailleerde beoordelingsnorm. De kandidaat die na die verschillende evaluaties geen resultaat van 50 pct. behaalt komt voor een « deliberatiecommissie ».

De rol van die Commissie is een uitspraak te doen over de gegrondheid van de beoordeling en bijgevolg vast te stellen of de kandidaat zijn vorming al dan niet kan voortzetten.

Een spreker vraagt naar de herkomst van de leden van die Commissie. Hij meent dat te allen prijze moet worden voorkomen dat er partijdigheid in het spel zou kunnen zijn. De enige waarborg die aan de kandidaat kan worden geboden tegen een partijdige beslissing is te voorzien in een beroepsmogelijkheid bij een neutrale instantie.

De Minister verklaart dat de samenstelling alsmede de werkingsprocedure van die deliberatiecommissie nog moeten worden neergelegd in een reglement dat hij zal moeten goedkeuren en dat de beroepsprocedure dan in dat document zal kunnen worden omschreven.

De Minister kan hoe dan ook de leden van de Commissie ervan verzekeren dat bij het opstellen van deze tekst rekening zal worden gehouden met hun opmerkingen.

Wanneer tenslotte de kandidaat eenmaal aanvaard is zal hij op het stuk van de morele geschiktheid niet meer worden gecontroleerd.

Artikel 16

Een senator dient het volgende amendement in :

« In dit artikel, het tweede lid van § 1 te vervangen als volgt :

« Hij kan evenwel een dienstverbintenis aangaan vanaf de leeftijd van 18 jaar ten einde opgenomen te worden in een school voor onderofficieren. »

Verantwoording

De wet van 29 juni 1983 stelt de verlenging van de leerplicht tot de leeftijd van 18 jaar.

De algemene vorming, gegeven in de scholen voor onderofficieren (Dinant, Zedelgem) wordt gelijkgesteld met de volledige humanioracyclus. Nochtans wordt de gelijkwaardigheid van de diploma's, afgegeven door deze scholen, met andere middelbare scholen, niet aanvaard of niet erkend door de diverse autoriteiten van het gecommunautariseerd onder-

gement de service est résilié en vertu de l'article 27 du projet de loi à l'examen, se voit renvoyer à la vie active dans des conditions assez marginales sur le plan social et professionnel.

Le présent amendement vise donc à réduire de deux ans cette formation scolaire militaire sans aucune issue sur le plan civil. Il est aussi une simple conséquence de l'obligation de respecter la loi susvisée du 29 juin 1983, qui s'applique à tous les citoyens.

Divers intervenants se posent la question de savoir s'il n'y a pas d'incompatibilité entre les dispositions qui prévoient une admission possible à une école pour sous-officiers dès l'âge de 16 ans et l'obligation scolaire légale jusqu'à l'âge de 18 ans.

Le Ministre répond que les programmes des cours donnés dans ces écoles permettent de compléter la formation scolaire des jeunes candidats sous-officiers et que cela provoquerait de graves problèmes de recrutement s'il fallait fixer l'âge de recrutement dans cette catégorie à 18 ans. Il précise aussi que la formation scolaire dispensée à l'armée n'est pas une échappatoire par rapport à l'enseignement civil et qu'en cas d'échec, avant l'âge de 18 ans, le jeune reste soumis à ses obligations scolaires.

Un intervenant exprime le souhait que, par esprit d'équité, les diplômes ou certificats obtenus à l'armée soient reconnus dans l'enseignement civil et que cela devrait faire l'objet d'un accord avec les départements de l'Education compétents.

Le Ministre répond que cela fait aussi partie de ses préoccupations.

Article 17

Les conditions requises pour un rengagement seront fixées par arrêté royal.

Le Ministre en énonce les grandes lignes.

1. les conditions pour pouvoir contracter en engagement (nationalité, agrément pour la catégorie, obligation scolaire, consentement des parents des mineurs);
2. les raisons d'exclusion (pension ou exemption pour inaptitude ou cause physique, perte de la qualité de candidat dans la catégorie);
3. la durée, en nombre d'années, avec un premier engagement de deux ans (la durée totale correspondant à la durée de la formation);
4. les rengagements (quand et comment);

wijs. Dit heeft dan als gevolg dat de kandidaat, wiens dienstverbintenis beëindigd wordt op basis van artikel 27 van dit ontwerp van wet, naar het burgermilieu teruggezonden wordt onder vrij marginale voorwaarden op sociaal en professioneel vlak.

Dit amendement beoogt dus een vermindering met twee jaar van deze militaire schoolvorming zonder enige uitweg op burgerlijk vlak. Het amendement is dus ook een louter gevolg van de verplichting bovenvermelde wet van 29 juni 1983, die van toepassing is op alle staatsburgers, na te leven.

Verscheidene leden stellen zich de vraag of er geen onverenigbaarheid is tussen de bepalingen die voorzien in de mogelijkheid opgenomen te worden in een school voor onderofficieren vanaf de leeftijd van 16 jaar en de wettelijke leerplicht tot de leeftijd van 18 jaar.

De Minister antwoordt dat het lessenpakket dat in de scholen wordt gegeven, het mogelijk maakt de schoolse vorming van de jonge kandidaat-onderofficieren te vervullen en dat er ernstige wervingsproblemen zouden ontstaan indien de wervingsleeftijd in deze categorie op 18 jaar zou worden gebracht. Verder verduidelijkt hij ook dat de schoolse vorming die door het leger wordt verstrekt, geen achterdeur is ten opzichte van het burgerlijk onderwijs en dat de jongere in geval van mislukking vóór de leeftijd van 18 jaar, onderworpen blijft aan zijn schoolverplichtingen.

Een lid drukt de wens uit dat in een geest van rechtvaardigheid, de diploma's en certificaten die men in het leger heeft behaald, erkend zouden worden door het burgeronderwijs en dat hierover een akkoord zou moeten bestaan met de bevoegde departementen van Onderwijs.

De Minister antwoordt dat hij daar eveneens volop mee bezig is.

Artikel 17

De vereiste voorwaarden voor een wederdienstneming zullen bij koninklijk besluit worden vastgelegd.

De Minister geeft hier de grote lijnen weer.

1. de voorwaarden voor het aangaan van een dienstneming (nationaliteit, aanvaarding voor de categorie, leerplicht, toestemming van de ouders van de minderjarigen);
2. redenen tot uitsluiting (pensioen of vrijstelling wegens ongeschiktheid of lichamelijke oorzaak, verlies van de hoedanigheid van kandidaat in de categorie);
3. de duur uitgedrukt in jaren met een eerste dienstneming van twee jaar (de totale duur stemt overeen met de duur van de vorming);
4. de wederdienstnemingen (wanneer en hoe);

5. les résiliations d'office;
 - perte de nationalité;
 - condamnation à un mois au moins;
 - fausse déclaration;
6. les résiliations de plein droit;
 - perte de qualité;
7. la résiliation du candidat définitivement hors d'état de continuer à servir;
8. la procédure d'enquête;
9. les compétences;
10. les préavis;
11. des dispositions spéciales pour le personnel hospitalisé et pour le personnel féminin.

Articles 18, 19, 20

Les articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 21

Cet article a fait l'objet d'un amendement du Gouvernement.

Le Ministre précise que l'amendement est retiré et qu'il sera donné plus de temps au Conseil d'Etat pour se prononcer définitivement sur la constitutionnalité de l'amendement. Toutefois, sur le texte lui-même il dépose un nouvel amendement d'ordre purement technique:

« Remplacer les §§ 1 et 2 de cet article par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Suivant la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés, les candidats visés aux articles 2, premier alinéa, 1^o et 4^o, et 24, § 2, peuvent être commissionnés à un ou plusieurs des grades qui suivent et ce dans l'ordre hiérarchique suivant :

- 1^o les candidats-officiers :*
- a) soldat ou matelot;*
 - b) caporal ou premier matelot;*
 - c) sergent ou second-maitre;*
 - d) adjudant ou premier-maitre-chef;*
 - e) sous-lieutenant ou enseigne de vaisseau de deuxième classe;*

2^o les candidats-sous-officiers :

- a) soldat ou matelot;*
- b) caporal ou premier-matelot;*
- c) sergent ou second-maitre;*

3^o les candidats volontaires :

- a) soldat ou matelot;*
- b) premier soldat ou matelot de première classe;*

5. de verbrekingen van ambtswege;
 - verlies van nationaliteit;
 - veroordeling tot ten minste één maand;
 - valse verklaring;
6. de verbrekingen van rechtswege;
 - verlies van hoedanigheid;
7. de verbreking van de kandidaat die definitief ongeschikt is om verder de dienst te vervullen;
8. de onderzoeksprocedure;
9. de bevoegdheden;
10. de opzeggingen;
11. bijzondere bepalingen voor het gehospitaliseerde personeel en het vrouwelijke personeel.

Artikelen 18, 19 en 20

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 21

Op dit artikel werd een Regeringsamendement ingediend.

De Minister zegt dat het amendement wordt ingetrokken en dat de Raad van State meer tijd zal krijgen om zich definitief uit te spreken over de grondwettigheid van het amendement. Hij evenwel dient een nieuw amendement in van zuiver technische aard:

« Paragraaf § 1 en § 2 van dit artikel te vervangen door de volgende bepalingen :

« 1. Volgens de personeelscategorie waarvoor zij gevormd worden, kunnen de kandidaten bedoeld in de artikelen 2, eerste lid, 1^o en 4^o en 24, § 2, volgens de hierna vermelde rangorde aangesteld worden in één of meerdere van de volgende graden.

1^o de kandidaat-officieren :

- a) soldaat of matroos;*
- b) korporaal of eerste matroos;*
- c) sergeant of tweede meester;*
- d) adjudant of eerste meester-chef;*
- e) onderluitenant of vaandrig-ter-zee tweede klasse;*

2^o kandidaat-onderofficieren :

- a) soldaat of matroos;*
- b) korporaal of eerste matroos;*
- c) sergeant of tweede meester;*

3^o de kandidaat-vrijwilligers :

- a) soldaat of matroos;*
- b) eerste soldaat of matroos eerste klasse;*

§ 2. Les candidats, pendant la période de formation d'école, la période d'instruction ou la période de formation d'école et d'instruction, prévues à l'article 3, ainsi que les candidats visés aux articles 10, § 3, et 24, § 1^{er}, sont commissionnés aux grades d'aspirant correspondant aux grades visés au § 1^{er}, à l'exception du grade de soldat ou de matelot.

Les candidats visés à l'article 2, 1^{er} alinéa, 4^o, qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaire de carrière dans leur catégorie de personnel sont, sans préjudice des dispositions du 1^{er} alinéa, commissionnés au grade correspondant à leur grade de militaire de réserve.

Ceux qui sont admis comme militaire de complément sont commissionnés au grade d'aspirant correspondant à leur grade de militaire de réserve pour toute la durée de la période de candidature à l'exception du grade de soldat ou de matelot.

Les candidats visés à l'article 2, 1^{er} alinéa, 4^o, qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaire de carrière dans la catégorie de personnel immédiatement inférieure, ainsi que ceux visés à l'article 24, § 3, sont, lors de leur admission et sans préjudice des dispositions du 1^{er} alinéa, commissionnés au grade correspondant au grade auquel ils peuvent être nommés à la fin de leur formation. »

Justification

Le § 1^{er} du texte proposé était insuffisamment nuancé et posait des problèmes quant à la détermination du statut pécuniaire.

Le § 2, 1^{er} alinéa indique si la commission au grade d'aspirant doit avoir lieu ou non.

Les dispositions relatives au personnel qui effectue des prestations volontaires d'encadrement sont adaptées dans le sens indiqué ci-dessus et complétées par des dispositions identiques pour ceux qui passent à une catégorie de personnel inférieure.

Articles 22 et 23

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 24

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« A. Au § 2 de cet article, dans le texte néerlandais, remplacer les mots « van beroepsongeschiktheid » par les mots « van beroepsonbekwaamheid » et, dans le texte français, remplacer les mots « d'incapacité physique » par les mots « d'inaptitude physique. »

§ 2. De kandidaten, tijdens de periode van schoolvorming, de periode van opleiding of de periode van schoolvorming en opleiding bedoeld in artikel 3, alsmede de kandidaten bedoeld in de artikelen 10, § 3 en 24, § 1 worden aangesteld in de graden van aspirant overeenstemmend met die bepaald in § 1 met uitzondering van de graad van soldaat of matroos.

De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die aanvaard worden om een vorming te volgen teneinde in hun personeelscategorie te worden opgenomen als beroepsmilitair worden bij hun aanvaarding, onverminderd de bepalingen van het eerste lid, aangesteld in de graad overeenstemmend met hun graad als reservemilitair.

Zij die worden opgenomen als aanvullingsmilitair worden voor de ganse duur van de kandidaatsperiode aangesteld in de graad van aspirant overeenstemmend met hun graad als reservemilitair met uitzondering van de graad van soldaat of matroos.

De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die aanvaard worden om een vorming te volgen teneinde als beroepsmilitair opgenomen te worden in de onmiddellijk lagere personeelscategorie evenals die bedoeld in artikel 24, § 3, worden bij hun aanvaarding, onverminderd de bepalingen van het eerste lid, aangesteld in de graad overeenstemmend met de graad waarin zij benoemd kunnen worden op het einde van hun vorming. »

Verantwoording

Paragraaf 1 van de voorgestelde tekst was onvoldoende genuanceerd en stelde problemen in verband met het vaststellen van het geldelijk statuut.

Paragraaf 2, eerste lid, duidt aan of er al dan niet een aanstelling in de graad van aspirant zal plaatshebben.

De beschikkingen i.v.m. het personeel dat vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften levert worden in bovengenoemde zin aangepast en aangevuld met identieke bepalingen voor hen die overgaan naar een lagere personeelscategorie.

Artikelen 22 en 23

Die artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 24

De Regering dient het volgende amendement in :

« A. In de Nederlandse tekst van § 2 van dit artikel de woorden « van beroepsongeschiktheid » te vervangen door de woorden « van beroepsonbekwaamheid » en in de Franse tekst de woorden « d'incapacité physique » te vervangen door de woorden « d'inaptitude physique. »

Justification

Cette modification apporte une différenciation plus nuancée entre l'incapacité physique et l'incapacité professionnelle.

« B. Compléter le § 2 de cet article par un second alinéa, libellé comme suit :

« Le candidat militaire de carrière de la Force navale visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat militaire de carrière de la Force navale pour des raisons d'incapacité physique au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du Ministre de la Défense nationale l'autorisation de poursuivre sa formation dans une autre force armée. »

Justification

Cet amendement vise le traitement égal des candidats pour le service aérien et des candidats pour le service en mer qui ne peuvent plus faire partie du personnel navigant pour des raisons d'incapacité physique.

Article 25

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 26

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le cinquième alinéa du § 4 de cet article par ce qui suit :

« S'il s'agit d'un candidat officier ou sous-officier du personnel navigant aérien qui est rayé pour incapacité physique ou incapacité professionnelle, ou d'un candidat du personnel navigant en mer qui est déclaré inapte physique au service en mer, le temps passé sous les armes comme candidat sera décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien. »

Justification

Par cet amendement, les candidats déclarés inaptes pour le service en mer sont assimilés aux candidats qui sont rayés du personnel navigant aérien.

Article 27

Cet article cite de manière exhaustive les cas dans lesquels l'engagement ou le rengagement d'un candidat peut être résilié.

Verantwoording

Door deze aanpassing wordt een meer genuanceerd onderscheid gemaakt tussen de fysieke ongeschiktheid en de beroepsonbekwaamheid.

« B. Paragraaf 2 aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« De kandidaat-beroepsmilitair van de Zeemacht bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, die om redenen van fysieke ongeschiktheid voor de zeedienst niet toegelaten wordt zijn vorming als kandidaat-beroepsmilitair van de Zeemacht voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de Minister van Landsverdediging de toestemming krijgen om zijn vorming in een ander krijgsmachtdeel voort te zetten. »

Verantwoording

Met dit amendement wordt een gelijke behandeling nagestreefd van de kandidaten voor de luchtdienst en de kandidaten voor de zeedienst die, om redenen van fysieke ongeschiktheid niet verder deel kunnen uitmaken van het varend personeel.

Artikel 25

Dit artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 26

De Regering dient het volgende amendement in :

« Paragraaf 4, vijfde lid, van dit artikel te vervangen als volgt :

« Betreft het een kandidaat-officier of -onderofficier van het luchtvaartpersoneel die wegens fysieke ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid geschrapt werd, of een kandidaat van het zeevaartpersoneel die fysiek ongeschikt verklaard werd voor de zeedienst, wordt de tijd als kandidaat van deze categorie onder de wapens doorgebracht, afgetrokken van de werkelijke diensttermijn, waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden. »

Verantwoording

Door dit amendement worden de kandidaten die ongeschikt verklaard worden voor de zeedienst gelijkgesteld met de kandidaten die geschrapt worden uit het luchtvaartpersoneel.

Artikel 27

Dit artikel vermeldt op uitputtende wijze de gevallen waarin de dienstneming of de wederdienstneming van een kandidaat kan worden verbroken.

Un intervenant regrette qu'il existe un manque de précision dans certaines conditions menant à une résiliation d'engagement. Il estime que le candidat doit savoir de façon précise dans quelles conditions il peut voir son contrat résilié.

Le Ministre propose qu'afin de supprimer toute équivoque le texte complet qui traite des conditions de résiliation figure dans le rapport de la Commission. Il s'agit de l'arrêté royal du 8 novembre 1977, relatif aux engagements et aux rengagements volontaires en temps de paix qui sera adapté.

Le chapitre IV de l'avant-projet, qui traite de la résiliation des engagements et rengagements, prévoit dans les articles 9 à 11 ce qui suit :

Article 9. — L'engagement ou le rengagement du candidat est résilié de plein droit :

- 1° lorsqu'il perd la nationalité belge;
- 2° lorsqu'il perd la qualité de candidat;

Article 10. — L'engagement ou le rengagement du candidat est résilié d'office lorsqu'il est, de l'avis de la commission militaire d'aptitude et de réforme ou de la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel, définitivement hors d'état de servir.

Article 11. — L'engagement ou le rengagement du candidat peut être résilié d'office :

- 1° lorsqu'il a été accepté sur base d'une fausse déclaration;
- 2° lorsqu'il est condamné, avec ou sans sursis, à un emprisonnement militaire d'un mois au moins, du chef d'une quelconque infraction réprimée par le Code pénal militaire;
- 3° lorsqu'il s'est rendu coupable de faits graves incompatibles avec son état de militaire ou lorsque sa conduite ou sa manière de servir est mauvaise.

Un intervenant fait remarquer que les conditions de résiliation sont fixées par le Roi et que ces conditions peuvent donc être modifiées sans que le pouvoir législatif intervienne en quoi que ce soit. Il existe en conséquence un risque d'abus.

Le Ministre répond que les dispositions ne sont pas particulières au nouveau statut, mais existent depuis longtemps. L'adjonction au rapport des conditions de résiliation doit répondre au souci que se font les membres de la Commission à ce sujet.

Un intervenant demande si un pilote qui est rayé du personnel navigant peut changer de force.

Een spreker betreurt dat er een gebrek aan duidelijkheid is wat betreft sommige omstandigheden die kunnen leiden tot een verbreking van de dienstneming. Hij meent dat de kandidaat duidelijk moet weten in welke omstandigheden zijn contract kan worden verbroken.

De Minister stelt voor dat, om alle twijfel weg te nemen, de volledige tekst betreffende de verbrekingsvoorwaarden in het Commissieverslag zal worden opgenomen. Het gaat om het koninklijk besluit van 8 november 1977 betreffende de vrijwillige dienstnemingen en wederdienstnemingen in vreedstijd, dat zal worden aangepast.

Hoofdstuk IV van het voorontwerp handelt over de verbreking van de dienstneming of de wederdienstneming. De artikelen 9 tot 11 luiden als volgt :

Artikel 9. — De dienstneming of de wederdienstneming van de kandidaat is van rechtswege verbroken.

- 1° indien hij de Belgische nationaliteit verliest;
- 2° indien hij de hoedanigheid van kandidaat verliest;

Artikel 10. — De dienstneming of de wederdienstneming van de kandidaat wordt van ambtswege verbroken wanneer hij, naar het advies van de militaire commissie voor geschiktheid en reform of van de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform, voor goed buiten staat is om te dienen.

Artikel 11. — De dienstneming of de wederdienstneming van de kandidaat kan van ambtswege verbroken worden :

- 1° indien hij op grond van een valse verklaring werd aanvaard;
- 2° indien hij veroordeeld wordt, met of zonder uitstel, tot een militaire gevangenisstraf van ten minste één maand wegens gelijk welk misdrijf dat volgens het Militair Strafwetboek strafbaar is;
- 3° indien hij zich aan ernstige, met zijn staat van militair niet overeen te brengen feiten schuldig heeft gemaakt of wanneer zijn gedrag of zijn wijze van dienen slecht is.

Een spreker merkt op dat de voorwaarden van de verbreking door de Koning worden vastgesteld en dat zij kunnen worden gewijzigd zonder dat de wetgevende macht daarin op welke wijze ook wordt gekend. Dat zet de deur open voor misbruiken.

De Minister antwoordt dat die bepalingen niet kenmerkend zijn voor het nieuw statuut, doch reeds lang bestaan. Hij voegt die voorwaarden bij het verslag om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van de leden van de Commissie.

Een spreker vraagt of een piloot die van de lijst van het vliegend personeel wordt geschrappt, naar een ander krijgsmachtdeel kan overgaan.

Le Ministre répond que seule la catégorie des pilotes auxiliaires est concernée par ce problème et que les nouvelles dispositions prévoient que dans le cas posé, l'officier auxiliaire a la possibilité de passer dans le cadre de complément, pour autant, bien entendu, qu'il réponde aux conditions d'admission fixées pour les officiers de complément.

Article 28

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 29

Un commissaire, qui est déjà intervenu à ce propos dans la discussion générale, se déclare d'accord avec le but poursuivi par l'article. Mais ce qui lui préoccupe est que cela puisse rester lettre morte. Il pense que le Ministre est seulement compétent pour déclarer que, si un candidat quitte l'armée, il prendra les dispositions nécessaires pour qu'il bénéficie de la sécurité sociale.

Mais il a des doutes. S'agit-il ici d'un contrat de travail ?

Même si c'est le cas, s'il n'est pas rendu équivalent au contrat de travail dans le cadre de la législation sur le travail, toutes les bonnes intentions du Ministre sont réduites à néant.

Pour éviter les problèmes, cet article devrait être rédigé avec la collaboration du Ministre de l'Emploi et du Travail pour ce qui concerne la notion de contrat et pour son équivalence et du Ministre des Affaires sociales pour ce qui concerne le versement des cotisations de l'employeur et du travailleur à la sécurité sociale et plus précisément à l'I.N.A.M.I. Tout cela ne peut se résoudre en trois lignes.

Un autre membre fait remarquer à ce sujet qu'en appliquant l'article 16, il peut se faire qu'un candidat entre à 16 ans à l'école des sous-officiers abandonne l'armée à 18 ans. Il aura déjà cotisé depuis 2 ans.

C'est le seul cas où une personne de moins de 18 ans bénéficie déjà d'une inscription au régime des pensions.

Un commissaire se pose également la question de savoir si un jeune qui quitte l'armée avant l'âge de 18 ans aurait droit au chômage, alors qu'il a encore des obligations scolaires.

D'autre part, s'il quitte l'armée et trouve immédiatement un emploi, les cotisations sociales vont-elles être versées. Si elles ne le sont pas et qu'il perd ce travail que va-t-il se passer ?

De Minister antwoordt dat alleen de categorie van de hulppiloten bij dat probleem betrokken is en dat de hulpofficier volgens de nieuwe regeling de kans krijgt naar het aanvullingskader over te gaan voor zover hij uiteraard voldoet aan de toelatingsvoorwaarden voor de aanvullingsofficieren.

Artikel 28

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere bespreking.

Artikel 29

Een commissielid, dat tijdens de algemene bespreking een aantal opmerkingen heeft gemaakt over hetzelfde onderwerp, zegt dat hij akkoord gaat met het doel dat het artikel nastreeft. Hij vraagt zich evenwel af of die regeling geen dode letter dreigt te blijven. Naar zijn mening kan de Minister alleen maar bevestigen dat hij, wanneer een kandidaat het leger verlaat, de nodige stappen zal doen om deze laatste de sociale-zekerheidsregeling te laten genieten.

Spreker heeft evenwel zijn twijfels. Gaat het hier wel degelijk om een arbeidsovereenkomst ?

Indien dat wel zo is doch die regeling niet gelijkgesteld wordt met een arbeidsovereenkomst in het kader van de arbeidswetgeving, leveren alle goede bedoelingen van de Minister niets op.

Om moeilijkheden te voorkomen zou dit artikel opgesteld moeten worden in samenwerking met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid teneinde te voorzien in de gelijkwaardigheid met de arbeidsovereenkomst, alsook met de Minister van Sociale Zaken inzake het storten van bijdragen door de werkgever en de werknemer bij de sociale zekerheid, meer bepaald bij het R.I.Z.I.V. Men kan die moeilijkheid niet oplossen met drie regels tekst.

In datzelfde verband merkt een ander lid op dat een kandidaat met toepassing van artikel 16 op zestienjarige leeftijd toegelaten kan worden tot de onderofficierscholen. Indien hij het leger verlaat op achttien jaar, heeft hij reeds gedurende twee jaar bijdragen gestort.

Dat is het enige geval waarin een persoon van minder dan 18 jaar reeds in de pensioenregeling is opgenomen.

Ook een ander commissielid vraagt zich af of een jongen die het leger verlaat vóór hij achttien jaar oud is, recht heeft op werkloosheidsuitkeringen, terwijl hij nog leerplichtig is.

Gesteld nu dat hij het leger verlaat en onmiddellijk een baan vindt, worden er dan sociale bijdragen gestort ? Gesteld dat zulks niet gebeurt en hij verliest zijn baan, wat staat er dan te gebeuren ?

Le Ministre précise qu'il est bien conscient que son département n'est pas seul concerné par cet article et que les coordinations voulues ont été prises avec les départements de l'Emploi et du Travail, de la Fonction publique et des Affaires sociales, qui ont marqué leur accord.

Le Ministre déclare aussi que ce qui est valable pour tous les autres vaut également pour ceux qui sont engagés à 16 ans. Avant l'âge de 18 ans ils sont évidemment soumis aux obligations scolaires s'ils quittent l'armée.

Le premier intervenant déclare que toutes les bonnes intentions et les concertations les plus positives ne donnent pas la moindre valeur juridique à ce texte.

Un membre a compris que si le candidat ne convient pas et quitte l'armée, le Ministre prend les dispositions nécessaires pour qu'il ait droit au chômage. Et non au moment de son engagement. D'autre part, que se passe-t-il si quelqu'un qui est sous contrat à durée déterminée, ne le prolonge pas. Est-il considéré comme chômeur involontaire ou volontaire ?

Le Ministre déclare que dans le nouveau système il n'y a plus d'engagements à durée déterminée puisqu'il n'y a plus de temporaires. Si quelqu'un quitte l'armée volontairement, il est considéré comme chômeur volontaire.

Le but du présent projet est de donner la possibilité de faire une carrière pour tous ceux qui sont engagés au départ dans ce circuit. C'est là que repose le changement fondamental. Il n'y a plus de blocage, comme dans le système actuel.

Article 30

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 31

Il y a ici aussi un arrêté royal d'exécution.

Le Ministre précise que cet arrêté reprend ce qui existe dans les arrêtés du 22 août 1987 relatif aux officiers de réserve et du 10 décembre 1987 relatif aux sous-officiers de réserve. Le champ d'application en est élargi pour les miliciens « pas gradés ». Dans ce texte est également prévu, l'engagement des miliciens para-commando permettant à ces derniers soit de prolonger la période de service actif soit de leur donner la possibilité de souscrire à la demande un engagement complet d'un an.

Par ce projet le système des prestations volontaires pour le maintien ou le rétablissement de la paix ou de la sécurité internationale est mis au point pour les

De Minister wijst erop dat hij terdege bewust is van het feit dat niet alleen zijn departement bij dit artikel betrokken is. Men heeft voor de nodige coördinatie gezorgd in samenwerking met de departementen Tewerkstelling en Arbeid, Openbaar Ambt en Sociale Zaken, die hun instemming hebben betuigd.

De Minister deelt voorts nog mee dat de regeling die van toepassing is op de anderen, ook geldt voor degenen die dienst genomen hebben op de leeftijd van 16 jaar. Indien zij de leeftijd van 18 jaar nog niet hebben bereikt, zijn zij nog leerplichtig wanneer zij bij het leger weggaan.

De eerste spreker is van oordeel dat alle goede bedoelingen en het meest constructieve overleg aan deze tekst niet de minste juridische waarde verlenen.

Een lid meent begrepen te hebben dat indien de kandidaat niet voldoet en het leger verlaat, de Minister er voor zorgt dat hij bij het stelsel van de werkloosheid terecht kan. Dus niet op het ogenblik van zijn dienstneming. Wat gebeurt er voorts indien iemand met een contract van een bepaalde duur werkt en het niet verlengd ziet ? Wordt hij dan beschouwd als een onvrijwillig of als een vrijwillig werkloze ?

De Minister verklaart dat er in het nieuwe systeem geen dienstnemingen meer zijn voor bepaalde tijd aangezien er geen tijdelijken meer zijn. Indien iemand vrijwillig het leger verlaat, wordt hij beschouwd als vrijwillig werkloos.

Dit ontwerp wil al degenen die van bij het begin in dit stelsel dienst hebben genomen de gelegenheid geven een loopbaan op te bouwen. Dat is een fundamentele verandering. Men kan niet meer geconfronteerd worden met een blokkering zoals in het huidige systeem.

Artikel 30

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 31

Ook hier werd voorzien in een koninklijk besluit van uitvoering.

De Minister wijst erop dat dit besluit de bepalingen overneemt van de besluiten van 22 augustus 1987 betreffende de reserve-officieren en van 10 december 1987 betreffende de reserve-onderofficieren. De toepassingsfeer van die besluiten wordt uitgebreid tot de dienstplichtigen zonder graad. De tekst voorziet eveneens in de dienstneming van dienstplichtigen-para-commando's die de mogelijkheid krijgen hun periode van actieve dienst te verlengen of op verzoek in te stemmen met een volledige dienstneming van een jaar.

Het systeem van vrijwillige prestaties met het oog op het behoud of het herstel van de vrede of van de internationale veiligheid wordt door dit ontwerp uit-

trois catégories du personnel. Cette partie du texte nécessite l'accord du Ministre des Affaires étrangères qui a déjà été sollicité pour les officiers et sous-officiers de réserve.

Articles 32 à 35

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 36

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « alinéa 1^{er}, 3^o » par les mots « alinéa 1^{er}, 2^o. »

Justification

Par cette disposition, une faute matérielle est corrigée dans le texte original.

Articles 37 et 38

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Articles 39 et 40

Un sénateur rappelle la proposition de loi qu'il avait déposée avec plusieurs collègues, où ils demandaient que cette somme de 5 000 francs soit remplacée par un pourcentage du traitement brut, ce qui serait nettement plus intéressant. D'où vient d'ailleurs cette somme de 5 000 francs ?

Le Ministre explique qu'on a inséré une disposition spécifique pour le cadre temporaire qui supprime les 5 000 francs. On modifie la loi du 28 juin 1960 en ce sens. Le montant de 5 000 francs a été remplacé par le traitement brut et la période de six mois a été prolongée à douze mois. L'ancienne législation reste en vigueur pour les autres militaires qui exécutent des prestations temporaires à l'armée, comme par exemple le cadre auxiliaire et les pilotes de la force aérienne.

Mais quand ils quittent après neuf ans, ils touchent une prime équivalente à vingt-cinq fois leur traitement, et cinquante fois leur traitement s'ils quittent après douze ans.

Un membre estime que la somme de 5 000 francs prévue est quelque chose de vraiment très bas et que les indemnités qu'ils toucheront seront proportionnelles.

En ce qui concerne le cadre temporaire, il a l'impression que ceux qui quittent l'armée ne seront couverts que pour un an par les indemnités de chômage.

gewerkt voor de drie categorieën van personeel. Voor dit deel van de tekst is de goedkeuring van de Minister van Buitenlandse Zaken vereist, die ook reeds gevraagd werd voor de reserve-officieren en de reserve-onderofficieren.

Artikelen 32 tot 35

Deze artikelen geven geen stof tot bespreking.

Artikel 36

De Regering dient het volgende amendement in :

« In artikel 36, tweede lid, worden de woorden « eerste lid, 3^o » vervangen door de woorden « eerste lid, 2^o. »

Verantwoording

Door deze aanpassing wordt een materiële fout in de oorspronkelijke tekst verbeterd.

Artikelen 37 en 38

Deze artikelen geven geen stof tot bespreking.

Artikelen 39 en 40

Een senator verwijst naar het voorstel dat hij samen met andere collega's heeft ingediend om het bedoelde bedrag van 5 000 frank te vervangen door een percentage van de brutobezoldiging, omdat zulks heel wat voordeliger zou uitvallen. Hoe komt men trouwens tot dat bedrag van 5 000 frank ?

De Minister wijst erop dat men een eigen regeling heeft ingevoerd voor het tijdelijk kader en dat men zodoende het bedrag van 5 000 frank heeft geschrapt. Men zal de wet van 28 juni 1960 in die zin wijzigen. Het bedrag van 5 000 frank wordt vervangen door de brutobezoldiging en de periode van 6 maanden wordt verlengd tot 12 maanden. De bestaande regeling blijft onverkort gelden voor de andere militairen die bij het leger tijdelijke prestaties uitvoeren, zoals bij voorbeeld het hulpkader, piloten bij de luchtmacht.

Wanneer zij het leger verlaten na negen jaar ontvangen zij een premie die gelijk is aan vijftientwintig maal het bedrag van hun bezoldiging en indien zij het leger verlaten na 12 jaar aan vijftig maal het bedrag van de bezoldiging.

Een lid is van oordeel dat het bedrag van 5 000 frank uitzonderlijk laag is en dat de vergoedingen die zij zullen ontvangen verhoudingsgewijs even laag zullen zijn.

Spreeker meent dat de leden van het tijdelijk kader die het leger willen verlaten, gedurende niet langer dan één jaar werkloosheidsvergoedingen zullen ontvangen.

Le Ministre fait remarquer qu'ils tombent dans le système normal.

Un membre rappelle qu'il avait proposé que cette loi n'entre en application pour les temporaires qu'en l'an 2000.

Le Ministre précise que pour les temporaires qui quittent, la cotisation sera payée pendant douze mois sur leur traitement brut, ce qui leur donnera accès au chômage normal et aux soins de santé. Ce qui est beaucoup mieux que ce qu'ils ont maintenant.

Quant aux nouveaux candidats on appliquera les principes généraux de la Fonction publique. Il y aura donc paiement de toutes les cotisations qui donnent droit à un chômage normal ainsi qu'aux soins de santé en cas de résiliation de leur contrat. C'est également un avantage considérable en comparaison de la situation actuelle.

Un sénateur voudrait savoir pourquoi il y a une différence entre, d'une part, les militaires temporaires, et, d'autre part, les autres catégories de militaires qui touchent une prime de départ plus des indemnités sur base de 2 p.c. sur 5 000 francs.

Ne serait-il pas logique de leur accorder aussi une allocation de chômage normale ?

Le Ministre donne un résumé de la situation telle qu'elle sera dans l'avenir. Tous ceux qui tombent sous le nouveau statut du candidat militaire seront traités comme tous les autres fonctionnaires. A cette différence près que le versement des cotisations se fera *a posteriori*, alors que dans la fonction publique il a lieu mensuellement.

D'autre part, tous ceux qui après l'entrée en vigueur de la présente loi appartiendront encore au cadre temporaire bénéficieront des dispositions du § 2 de l'article 40, expliquées plus haut.

Enfin, les dispositions du § 1^{er} s'appliqueront aux autres services encore considérés comme temporaires. Sont concernés les officiers auxiliaires, (qui reçoivent en compensation une prime de départ), les militaires exerçant volontairement des prestations d'encadrement et les élèves de l'école de la gendarmerie.

Un membre fait remarquer qu'on va se retrouver avec trois systèmes de sécurité sociale différente.

Le Ministre déclare qu'il y aura en fait deux systèmes.

Le membre qui était intervenu à l'article 29, fait remarquer que l'article 39 confirme les réserves qu'il avait émises. Ces militaires ne sont pas assujettis à la sécurité sociale.

Il faudrait au moins que les deux autres Ministres signent aussi ce projet de loi.

De Minister merkt op dat zij integendeel de gebruikelijke regeling zullen genieten.

Een lid herinnert eraan dat hij voorgesteld heeft deze wet voor de tijdelijke personeelsleden niet vroeger in werking te laten treden dan in het jaar 2000.

De Minister antwoordt dat wanneer tijdelijke personeelsleden bij het leger vertrekken, de bijdrage gedurende twaalf maanden ingehouden zal worden van hun brutobezoldiging, zodat ze toegang krijgen tot het stelsel van de gewone werkloosheidsuitkering en de gezondheidszorg. Dat is een hele vooruitgang in vergelijking met de voordelen die zij nu genieten.

De nieuwe kandidaten zullen onder de algemene regeling van het openbaar ambt vallen. Alle bijdragen die een recht doen ingaan op gewone werkloosheidsuitkeringen en op gezondheidszorg, zullen dus worden betaald wanneer zij hun overeenkomst beëindigen. Dat levert een aanzienlijk voordeel op in vergelijking met de geldende regeling.

Een senator vraagt waarom er een onderscheid wordt ingevoerd tussen enerzijds de tijdelijke militairen en anderzijds de andere categorieën van militairen die een vertrekpremie ontvangen en daar bovenop nog een vergoeding op basis van 2 pct. van 5 000 frank.

Zou het niet beter zijn ook aan hen een gewone werkloosheidsvergoeding toe te kennen ?

De Minister legt uit hoe de toestand er in de toekomst zal uitzien. Al degenen op wie het nieuw statuut van kandidaat-militair toegepast wordt, zullen behandeld worden als alle andere ambtenaren. Het enige verschilpunt bestaat erin dat de bijdragen pas later gestort zullen worden terwijl dat bij het openbaar ambt elke maand gebeurt.

Anderzijds zullen de bepalingen van § 2 van artikel 40 die hierboven werden toegelicht, van toepassing zijn op al diegenen die na de inwerkingtreding van deze wet nog tot het tijdelijk kader behoren.

Tenslotte zullen de bepalingen van § 1 van toepassing zijn op de andere diensten die nog als tijdelijk worden beschouwd. Het gaat daarbij om de hulpofficieren (die als compensatie een ontslagpremie krijgen), de militairen die vrijwillige prestaties met het oog op kaderbehoeften hebben geleverd en de leerlingen van de school van de rijkswacht.

Een lid merkt op dat er drie verschillende socialezekerheidssystemen zijn.

De Minister verklaart dat er in feite twee systemen zullen zijn.

Het lid dat een opmerking had gemaakt bij artikel 29 wijst erop dat artikel 39 het voorbehoud bevestigt dat hij toen maakte. De regels van de sociale zekerheid zullen op die militairen niet van toepassing zijn.

Ten minste twee andere Ministers zouden dit wetsontwerp moeten ondertekenen.

Le Ministre confirme qu'il fera contresigner la loi par ses deux collègues.

Articles 41 à 44

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

L'amendement du Gouvernement proposant un article 42*bis* (nouveau) est retiré.

Article 45

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Au deuxième alinéa de cet article, remplacer les mots « au § 1^{er} » par les mots « à l'alinéa 1^{er}. »

Justification

Par cette disposition, une faute matérielle est corrigée dans le texte original.

Article 46

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 47

Un commissaire constate que dans beaucoup d'articles il est prévu que le Roi déterminera toutes sortes de mesures.

Le Ministre lui répond qu'il n'a pas d'objection à ce que les dispositions relatives aux arrêtés d'exécution soient reprises dans le rapport final.

L'intervenant estime qu'on devrait déterminer au Parlement tout ce qui est confié au Roi.

Le Ministre réplique qu'un juste compromis doit être trouvé entre le souci de tout écrire dans la loi et celui de ne rien prévoir.

Articles 48 et 49

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 50

L'amendement déposé précédemment par le Gouvernement est retiré et remplacé par l'amendement suivant.

De Minister bevestigt dat hij de medeondertekening van de wet door zijn twee collega's zal vragen.

Artikelen 41 tot 44

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Het regeringsamendement tot invoeging van een artikel 42*bis* (nieuw) wordt teruggenomen.

Artikel 45

De Regering dient het volgende amendement in :

« In artikel 45, tweede lid, worden de woorden « in § 1 » vervangen door de woorden « in het eerste lid. »

Verantwoording

Door deze aanpassing wordt een materiële fout in de oorspronkelijke tekst verbeterd.

Artikel 46

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 47

Een commissielid stelt vast dat in een aantal artikelen bepaald wordt dat de Koning allerhande maatregelen kan nemen.

De Minister antwoordt hem dat hij er geen bezwaar tegen heeft dat de bepalingen betreffende de uitvoeringsbesluiten opgenomen worden in het eindrapport.

Spreeker meent dat men het Parlement duidelijk zou moeten zeggen wat er aan de Koning wordt opgedragen.

De Minister antwoordt dat een billijk compromis moet worden gevonden tussen alles in de wet zetten en in niets voorzien.

Artikelen 48 en 49

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 50

Het reeds door de Regering ingediende amendement wordt ingetrokken en vervangen door het volgende amendement.

« Remplacer les 1^o et 2^o du texte proposé par les dispositions suivantes :

« 1^o A la force terrestre, à la force aérienne et au service médical :

- a) soldat;
- b) premier soldat;
- c) caporal ou brigadier;
- d) caporal-chef ou brigadier-chef;
- e) premier caporal-chef ou premier brigadier-chef.

2^o A la force navale :

- a) matelot;
- b) matelot de première classe;
- c) premier matelot;
- d) quartier-maître;
- e) quartier-maître-chef. »

Justification

C'est dans un but de revalorisation que le grade de premier caporal-chef (quartier-maître-chef) a été rajouté en fin de carrière.

Article 51

Cet article ne donne lieu à aucune intervention.

Article 52

L'amendement déposé par le Gouvernement est retiré. Le Ministre soumettra ce texte à nouveau au Conseil d'Etat sous forme de projet de loi.

Articles 53 à 55

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Article 56

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« L'article 2, § 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le militaire est rémunéré par un traitement. Le législateur fixe les échelles de traitement. »

Justification

Le présent projet de loi appelle les observations suivantes :

« In artikel 50 het 1^o en 2^o van de voorgestelde tekst § 1 te vervangen als volgt :

« 1^o Bij de landmacht, de luchtmacht en de medische dienst :

- a) soldaat;
- b) eerste soldaat;
- c) korporaal of brigadier;
- d) korporaal-chef of brigadier-chef;
- e) eerste korporaal-chef of eerste brigadier-chef.

2^o Bij de zeemacht :

- a) matroos;
- b) matroos eerste klasse;
- c) eerste matroos;
- d) kwartiermeester;
- e) kwartiermeester-chef. »

Verantwoording

Het is om een revalorisatie te bekomen dat de bijkomende graad van eerste korporaal-chef (kwartiermeester-chef) werd ingevoerd op het einde van de loopbaan.

Artikel 51

Dat artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 52

Het door de Regering ingediende amendement wordt ingetrokken. De Minister zal deze tekst opnieuw voorleggen aan de Raad van State in de vorm van een wetsontwerp.

Artikelen 53 tot 55

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Artikel 56

Een senator dient het volgende amendement in :

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidend als volgt :

« In artikel 2 van dezelfde wet wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De militair wordt bezoldigd met een wedde. De wetgever bepaalt de weddeschalen. »

Verantwoording

Dit wetsontwerp roept de volgende bedenkingen op :

1. Il introduit à la fois un nouveau grade (art. 50: soldat de première classe) et la commission à un ou plusieurs grades d'aspirant (art. 21);

2. Il y a le refus de communiquer aux organisations syndicales les arrêtés royaux portant les barèmes de traitements applicables à ces nouveaux grades;

3. Il y a la déclaration du délégué du Ministre lors d'une réunion du C.C.P.M., qui a prétendu que le statut pécuniaire n'avait pas encore été arrêté et que la question se posait de savoir s'il fallait payer un traitement complet aux élèves en âge de scolarité qui cherchaient à obtenir un diplôme à l'armée (P.V. C.A.M.P. n° 380 du 10 mai 1990, pp. 11 et 17). On veut donc en fait accorder aux candidats une rémunération moins élevée;

4. Enfin, il y a la constatation suivante: de nombreux membres du personnel qualifié passent au secteur privé, où les rémunérations sont plus élevées pour une même qualification (pilotes, techniciens A2 ou non-techniciens, mais diplômés).

Ces observations constituent les éléments qui doivent faire réfléchir le législateur sur la nécessité d'encore autoriser le Roi à fixer les échelles barémiques du personnel militaire. Cette délégation de pouvoirs Lui a été octroyée par la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires.

A cet égard, il est utile de citer le rapport de l'époque, qui a précédé une décision contraire aux avis du Conseil d'Etat. Nous le citons:

« Le présent projet de loi (1980), tout en tenant compte des avis du Conseil d'Etat, maintient néanmoins le principe de larges délégations de pouvoir au Roi (échelles de traitement, conditions et modalité d'octroi...).

...

En effet, il ne serait pas possible, compte tenu de l'évolution du statut pécuniaire du personnel militaire, qui se rapproche de plus en plus de celui des membres du personnel des ministères, d'avoir à chaque reprise recours au législateur. » (Doc. Sénat, session de 1979-1980, n° 475/2, p. 2.)

Dix années se sont écoulées. Les constatations actuelles en disent long, comme nous l'avons expliqué ci-dessus.

Le pouvoir exécutif est passé outre à sa mission. Par ailleurs, il convient de remarquer que l'assimilation des échelles barémiques du personnel militaire à celles en vigueur dans certains autres ministères a été faite d'une manière arbitraire, l'équivalence des grades n'ayant pas été établie.

1. Het wetsontwerp voert zowel een nieuwe graad (art. 50: soldaat eerste klas) als de aanstelling tot één of meer graden van aspirant (art. 21) in;

2. Er is de weigering om aan de vakorganisaties de koninklijke besluiten, houdende de weddeschalen van toepassing op deze nieuwe graden, mee te delen;

3. Er is de uitlating van de afgevaardigde van de Minister tijdens een bijeenkomst van de C.A.M.P. dat de bezoldigingsregeling nog niet vastgesteld was en dat de vraag rees of er wel een volledige wedde moest uitbetaald worden aan leerplichtige leerlingen die een diploma in het leger kwamen behalen (P.V. C.A.M.P. nr. 380 van 10 mei 1990, p. 11 en 17). Men wil dus eigenlijk kandidaten een lager salaris geven;

4. Er is tenslotte de vaststelling dat heel wat gekwalificeerd personeel vertrekt naar de privé-sector, waar men financieel beter beloond wordt voor dezelfde kwalificatie (piloten, techniciërs A2 of niet-techniciërs maar gediplomeerd).

Deze bedenkingen vormen de elementen die de wetgever tot nadenken moeten stemmen over de noodzaak de Koning nog verder toe te laten de weddeschalen van het militair personeel te bepalen. Deze machtsdelegatie werd Hem verleend door de wet van 19 december 1980, houdende het geldelijk statuut van het militair personeel.

In dit verband is het nuttig de toenmalige motivering te citeren welke voorafging aan een beslissing die indruiste tegen de adviezen van de Raad van State. Wij citeren:

« Het huidig wetsvoorstel (1980), rekening houdende met de adviezen van de Raad van State, behoudt nochtans in ruime mate het principe van machtsdelegatie aan de Koning (weddeschalen, voorwaarden en toekenningsmodaliteiten).

...

Het is inderdaad onmogelijk, rekening houdende met de evolutie op het vlak van de bezoldigingsregeling van het militair personeel, dat meer en meer lijkt op dat van het personeel van de andere ministeries, zich iedere keer tot de wetgever te wenden ». (Gedr. St. van de Senaat, zitting 1979-1980, nr. 475/2, p. 2).

Tien jaren gingen voorbij. De huidige vaststellingen spreken boekdelen, zoals hierboven uitgelegd.

De uitvoerende macht is aan zijn opdracht voorbijgegaan. Ten andere, bij het gelijkstellen van de weddeschalen van het militair personeel met die welke gelden voor sommige andere ministeries, moet opgemerkt worden dat dit op arbitraire wijze gebeurde, aangezien de gelijkwaardigheid van de graden niet werd vastgesteld.

En déléguant son pouvoir, le législateur a voulu améliorer le niveau social du personnel militaire ainsi que le bon fonctionnement des forces armées. Toutefois, le manque de personnel et les départs anticipés prouvent indubitablement l'échec de cette tentative du pouvoir exécutif, du moins en ce qui concerne l'aspect pécuniaire.

Les intentions de la Défense nationale en ce qui concerne l'évolution pécuniaire méritent dès lors toute notre attention. Dans le cadre de la discussion d'un prochain projet de loi (dossier C.C.P.M. 390 du 10 octobre 1990) relatif au « statut administratif et pécuniaire du personnel militaire qui fréquente l'année d'études spéciale, préparatoire au recrutement de candidats gradués » (projet qui sera bientôt soumis au Parlement et qui est lié au présent projet de loi), nous aurons à nous prononcer sur l'octroi d'une solde à certains élèves. On nous demandera donc, sur la base de nos compétences constitutionnelles, de nous porter caution d'une diminution de valeur financière d'une profession.

A cet égard, nous citons ce que déclare la Défense nationale dans l'exposé des motifs: « Puisque l'article 118 de la Constitution énonce que les droits et les obligations des militaires sont réglés par la loi, celle-ci doit établir le statut desdits élèves », donc également le statut pécuniaire.

Par conséquent, pour les raisons susmentionnées:

— nous associant à la Défense nationale sur ce point constitutionnel et

— nous associant à la section de législation du Conseil d'Etat, laquelle a refusé, en 1969, d'examiner quant au fond un projet d'arrêté royal portant le statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées, en objectant que la sécurité juridique exige que l'on en arrive à une pratique uniforme, conformément à l'article 118 de la Constitution, et que les droits pécuniaires soient réglés par la loi ou, à tout le moins, en vertu d'une loi,

nous estimons que le retour aux privilèges du législateur en ce qui concerne l'établissement des échelles barémiques s'impose absolument.

Le Ministre déclare que de toutes façons le statut pécuniaire des militaires est fixé par la loi du 19 décembre 1980. Il n'y a pas de changement, le statut sera le même pour les candidats qui sont l'objet de ce projet. Les barèmes sont publiés dans un arrêté royal, ce qui permet plus de souplesse et qui est du reste d'application dans tous les départements. Il demande le rejet de l'amendement.

Articles 57 et 58

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

Met het delegeren van zijn bevoegdheid wou de wetgever het sociaal niveau van het militair personeel, evenals de goede werking van de krijgsmacht, verbeteren. Het gebrek aan personeel en de vroegtijdige vertrekken zijn een onomstootbaar bewijs van het falen van de uitvoerende macht, tenminste wat het geldelijke aspect betreft.

Wij moeten dan ook aandacht hebben voor de bedoelingen van Landsverdediging wat betreft de geldelijke evolutie. In een volgend wetsontwerp (dossier C.A.M.P. 390 van 10 oktober 1990) betreffende « het administratief en het geldelijk statuut van het militair personeel dat het speciaal studiejaar volgt, voorbereidend op de werving van kandidaat-gegradueerden » (ontwerp dat binnenkort zal voorgelegd worden aan het Parlement en dat gebonden is aan het huidig ontwerp), zal ons gevraagd worden het toekennen van een soldij aan sommige leerlingen goed te keuren. Er zal ons dus gevraagd worden, op basis van onze grondwettelijke bevoegdheden, borg te staan voor een financiële waardevermindering van een beroep.

Wij citeren hierbij Landsverdediging in zijn « Memorie van toelichting »: « Aangezien artikel 118 van de Grondwet verkondigt dat de rechten en plichten van de militairen bij wet geregeld worden, dient de wet de rechtstoestand van de genoemde leerlingen te regelen », dus ook het geldelijk aspect in dit ontwerp verweven.

Bijgevolg, om de hierboven vermelde redenen:

— instemmend met Landsverdediging op dit grondwettelijk punt en

— instemmend met de afdeling wetgeving van de Raad van State, die in 1969 weigerde, wat betreft de grond, een ontwerp van koninklijk besluit houdende het geldelijk statuut van de weddetrekkende militair, te onderzoeken met reden dat « de rechtszekerheid eist dat men er toe komt eenzelfde praktijk uit te voeren, in overeenstemming met artikel 118 van de Grondwet en dat de geldelijke rechten bij wet geregeld moeten worden, of op zijn minst, ten gevolge van de wet »,

zijn wij van oordeel dat het absoluut noodzakelijk is dat de wetgever opnieuw zijn prerogatieven uitoefent voor het vaststellen van de weddeschalen.

De Minister verklaart dat de bezoldigingsregeling van de militairen hoe dan ook is geregeld door de wet van 19 december 1980. Er komt geen wijziging daarin, het statuut zal dus hetzelfde zijn voor de kandidaten over wie dit ontwerp handelt. De loonschalen worden bekendgemaakt bij koninklijk besluit, wat meer soepelheid mogelijk maakt. Deze werkwijze wordt overigens ook gevolgd in de andere departementen. Hij vraagt dat het amendement wordt verworpen.

Artikelen 57 en 58

Deze artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

Article 59

L'amendement déposé précédemment par le Gouvernement est retiré. Il sera soumis sous forme de projet de loi pour avis au Conseil d'Etat.

Article 60

Un commissaire fait remarquer que les expressions « zij blijven in dienst » et « ils continuent à servir » ont une signification équivoque et propose de les modifier. Le Ministre accepte de remplacer les deux expressions par les suivantes : « zij blijven dienen » et « ils restent en service ».

Article 61

Un commissaire estime qu'il y a une certaine injustice pour ceux qui sont rentrés sous un statut qui leur offrait quatre possibilités de passage dans le cadre de complément et qui, lors de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, n'auront plus que deux possibilités de passage.

Un intervenant insiste également sur le caractère injuste des nouvelles dispositions vis-à-vis de ceux qui étaient sous l'ancien statut. Il estime que dans ces conditions ils devraient continuer à pouvoir profiter des dispositions de l'ancien système.

Le Ministre répond que cet aspect l'a tracassé longtemps également et qu'il a demandé à l'Etat-Major général d'améliorer à plusieurs reprises les dispositions transitoires. Il va de l'intérêt de tous que le nouveau système entre le plus rapidement possible en vigueur. En gardant l'ancien système on imposera une limitation néfaste au recrutement de personnel à nouveau statut. De plus, les temporaires qui devront quitter l'armée ont intérêt à le faire le plus rapidement possible afin d'avoir de meilleures chances de reclassement dans le civil.

Un intervenant demande le nombre de temporaires qui seront touchés par les nouvelles dispositions.

Le Ministre répond qu'il restera en fait environ 2 000 militaires qui devront se reclasser dans le civil. Il insiste une fois encore sur le fait qu'il a bien soupesé les différentes possibilités qui s'offraient et que celle qui a été retenue constitue la moins injuste des solutions. Il va de l'intérêt de tous de mettre en œuvre, dans les meilleurs délais, un système plus juste que l'ancien qui était fondamentalement injuste. Il rassure finalement les membres de la Commission en les assurant que s'il y avait une meilleure solution elle aurait été trouvée.

Un intervenant demande s'il n'y a pas moyen d'appliquer malgré tout les nouvelles dispositions aux anciens, puisque ceux-ci sont en nombre limité.

Artikel 59

Het amendement dat eerder door de Regering was ingediend, wordt teruggenomen. Het zal in de vorm van een wetsontwerp ter advies worden voorgelegd aan de Raad van State.

Artikel 60

Een lid merkt op dat de uitdrukkingen « zij blijven in dienst » en « ils continuent à servir » een dubbelzinnige betekenis hebben en hij stelt voor die te wijzigen. De Minister is het ermee eens die twee uitdrukkingen te vervangen door respectievelijk « zij blijven dienen » en « ils restent en service ».

Artikel 61

Een commissielid is van mening dat er een zekere onrechtvaardigheid is ten opzichte van hen die onder een statuut zijn begonnen dat hun vier overgangsmogelijkheden bood en die bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet nog slechts twee overgangsmogelijkheden zullen hebben in het aanvullingskader.

Een lid wijst op het onrechtvaardig karakter van de nieuwe bepalingen tegenover hen die zich onder het oude statuut bevinden. Hij meent dat zij in de gegeven omstandigheden verder het oude stelsel moeten kunnen genieten.

De Minister antwoordt dat dit aspect hem ook lang heeft beziggehouden en dat hij de generale staf meermaals gevraagd heeft de overgangsbepalingen te verbeteren. Het is in ieders belang dat het nieuwe stelsel zo snel mogelijk wordt toegepast. Door het oude stelsel in stand te houden, legt men een schadelijke beperking op aan de werving van personeel onder het nieuwe statuut. Bovendien doen de tijdelijken die het leger zullen moeten verlaten, er best aan dit zo snel mogelijk te doen teneinde betere kansen te behouden tot herclassering in de burgermaatschappij.

Een lid vraagt hoeveel tijdelijken onder deze nieuwe bepalingen zullen vallen.

De Minister antwoordt dat ongeveer 2 000 militairen opnieuw in de burgermaatschappij zullen moeten worden opgenomen. Hij dringt nogmaals aan op het feit dat hij de verschillende mogelijkheden die zich voordeden goed heeft afgewogen en dat de gekozen oplossing de minst onrechtvaardige is van alle. Het is in ieders belang dat binnen de kortste termijn een stelsel wordt opgestart dat rechtvaardiger is dan het oude stelsel, dat fundamenteel onrechtvaardig was. Tenslotte verzekert hij de leden van de Commissie dat indien er een betere oplossing was, deze zeker zou gevonden zijn.

Een lid vraagt of, ondanks alles, de mogelijkheid niet bestaat om de nieuwe bepalingen toe te passen op de militairen die onder het oude statuut vallen, vermits dit toch maar een beperkte groep is.

Le Ministre répond que cette proposition empêcherait d'alimenter en personnel une pyramide saine. Le fait de reprendre environ 6 000 temporaires « ancien statut » dans le nouveau, causera probablement déjà des difficultés dans la structure d'âge des forces armées dans une vingtaine d'années.

Articles 62 à 66

Ces articles ne donnent lieu à aucune intervention.

IV. VOTES

Les amendements déposés aux articles 3, 4, 16 et 56 sont rejetés à l'unanimité des 14 membres présents.

Les amendements déposés aux articles 21, 24, 26, 36, 45 et 50 sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Les articles ainsi que le projet de loi ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DE BREMAEKER.

Le Président,
N.-H. PECRIAUX.

De Minister antwoordt dat dit voorstel een gezonde piramide van personeel in de weg kan staan. Alleen al het feit dat ongeveer 6 000 tijdelijken van het oude statuut overgaan naar het nieuwe statuut zal waarschijnlijk, binnen een twintigtal jaar, problemen scheppen in de leeftijdsstructuren van de krijgsmacht.

Artikelen 62 tot 66

Die artikelen geven geen aanleiding tot commentaar.

IV. STEMMINGEN

De amendementen ingediend op de artikelen 3, 4, 16 en 56 worden verworpen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De amendementen ingediend op de artikelen 21, 24, 26, 36, 45 en 50 worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De artikelen, alsmede het aldus geamendeerde wetsontwerp worden aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteur
J. DE BREMAEKER.

De Voorzitter
N.-H. PECRIAUX.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi fixe le statut des candidats militaires du cadre actif des forces terrestre, aérienne, navale et du service médical.

Art. 2

Sont candidats :

1^o les Belges, militaires du cadre de réserve ou non, qui ont été admis à contracter un engagement pour suivre comme militaire des cadres d'active une formation en vue de leur admission comme membre du personnel de carrière ou de complément dans la catégorie des officiers, des sous-officiers ou des volontaires;

2^o les militaires de carrière qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaires de complément dans la catégorie de personnel immédiatement supérieure;

3^o les militaires de complément qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaires de carrière de leur catégorie de personnel;

4^o les militaires qui effectuent des prestations volontaires d'encadrement et ont été admis à contracter un engagement pour suivre comme militaires des cadres d'active une formation en vue de leur admission comme membre du personnel de carrière ou de complément dans leur catégorie de personnel ou comme membres du personnel de carrière de la catégorie immédiatement inférieure.

L'officier auxiliaire qui est radié de sa catégorie de personnel navigant pour inaptitude physique au service aérien ou pour incapacité professionnelle au service aérien peut, à sa demande, être admis à suivre une formation en vue de son admission comme officier de complément.

Art. 3

La formation visée à l'article 2 se compose d'une ou plusieurs phases de formation consécutives pouvant comprendre soit une période de formation d'école, soit une période d'instruction, soit une période de formation d'école et d'instruction, soit une période de

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOODSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet bepaalt het statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst.

Art. 2

Kandidaat zijn :

1^o de Belgen, al dan niet militairen van het reservekader, die aanvaard werden om een dienstneming aan te gaan om als militair van de actieve kaders een vorming te volgen ten einde als lid van het beroeps- of aanvullingspersoneel te worden opgenomen in de categorie van de officieren, onderofficieren of vrijwilligers;

2^o de beroepsmilitairen die aanvaard werden om een vorming te volgen om als aanvullingsmilitairen opgenomen te kunnen worden in de onmiddellijk hogere personeelscategorie;

3^o de aanvullingsmilitairen die aanvaard werden om een vorming te volgen om in hun personeelscategorie te worden opgenomen als beroepsmilitairen;

4^o de militairen die vrijwillige prestaties leveren met het oog op de kaderbehoeften en aanvaard werden om een dienstneming aan te gaan om als militair van de actieve kaders een vorming te volgen ten einde in hun personeelscategorie te worden opgenomen als beroeps- of aanvullingsmilitairen of om te worden opgenomen als lid van het beroepspersoneel van de onmiddellijk lagere categorie.

De hulpofficier die, wegens fysieke ongeschiktheid voor de luchtdienst of wegens beroepsongeschiktheid voor de luchtdienst, geschrapt wordt als lid van het gebrevetteerd varend personeel kan, op zijn verzoek, aanvaard worden om een vorming te volgen om te worden opgenomen als aanvullingsofficier.

Art. 3

De vorming waarvan sprake in artikel 2, bestaat uit een of meer elkaar opvolgende vormingsfasen die kunnen bestaan hetzij uit een periode van schoolvorming, hetzij uit een periode van opleiding, hetzij uit een periode van schoolvorming en opleiding, hetzij

stage, soit une période d'évaluation durant laquelle le candidat occupe une fonction pour laquelle il a reçu une formation.

Le Roi fixe la structure de cette formation suivant les besoins des forces et l'objectif final de la formation.

Art. 4

Les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, et alinéa 2, servent en vertu d'engagements et de rengagements successifs.

Art. 5

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière, des sous-officiers de carrière ou des volontaires de carrière sont applicables aux candidats, selon la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés.

Art. 6

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent aux candidats.

Art. 7

La présente loi ne s'applique pas aux candidats officiers auxiliaires de la force aérienne.

Les chapitres I à V ainsi que les chapitres VII et IX ne s'appliquent pas aux musiciens militaires.

Art. 8

Pour l'application de la présente loi, le candidat est « en service » lorsqu'il est en service ou en non-activité.

CHAPITRE II

L'admission

Art. 9

Le Roi règle l'admission ainsi que les modalités d'admission en tenant compte des dispositions de la présente loi ainsi que des besoins des forces armées.

Le Ministre de la Défense nationale fixe chaque année et par catégorie de formation définie à l'article 2, alinéa 1^{er}, le nombre de candidats qui peuvent être admis.

uit een stageperiode, hetzij uit een evaluatieperiode tijdens welke de kandidaat een functie uitoefent waarvoor hij een vorming gekregen heeft.

Volgens de behoeften van de krijgsmachtdelen en het einddoel van de vorming bepaalt de Koning de structuur van deze vorming.

Art. 4

De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en tweede lid, dienen krachtens opeenvolgende dienstnemingen en wederdienstnemingen.

Art. 5

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroepsvrijwilligers toepasselijk op de kandidaten naar gelang van de personeelscategorie waarvoor zij gevormd worden.

Art. 6

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen zijn toepasselijk op de kandidaten.

Art. 7

Deze wet is niet toepasselijk op de kandidaat-hulpofficieren van de luchtmacht.

De hoofdstukken I tot V en de hoofdstukken VII en IX zijn niet toepasselijk op de militaire muzikanten.

Art. 8

Voor de toepassing van deze wet is de kandidaat « in dienst » wanneer hij in werkelijke dienst of op non-activiteit is.

HOOFDSTUK II

De aanvaarding

Art. 9

De Koning regelt de aanvaarding en de aanvaardingsmodaliteiten rekening houdend met de bepalingen van deze wet en met de behoeften van de krijgsmachtdelen.

De Minister van Landsverdediging bepaalt jaarlijks en per vormingscategorie zoals bepaald in artikel 2, eerste lid, het aantal kandidaten die kunnen worden aanvaard.

Art. 10

§ 1^{er}. Pour être admis comme candidats par le Ministre de la Défense nationale et sans préjudice des conditions propres à la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés :

1^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, et alinéa 2, doivent satisfaire aux conditions prévues aux articles 16 et 17; en plus des conditions visées au 1^o, les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, ne peuvent être admis qu'en vue de suivre une formation donnant accès à l'admission dans une catégorie de personnel des militaires de carrière;

2^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4^o, doivent, selon le cas, satisfaire aux articles 11, alinéa 2, 2^o, 12, alinéa 2, 1^o, ou alinéa 3, ou 13, alinéa 2, pour suivre une formation comme candidats militaires de carrière de leur catégorie de personnel;

3^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, doivent avoir effectué au moins deux ans de service actif comme militaires de carrière dans leur catégorie de personnel et être classés en ordre utile dans une épreuve de passage;

4^o les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 3^o, doivent avoir effectué au moins deux ans de service actif comme militaires de complément dans leur catégorie de personnel et être classés en ordre utile dans une épreuve de passage;

5^o en plus des conditions visées au 1^o, les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4^o, doivent consécutivement au terme de service actif comme milicien, avoir effectué au moins un an de service actif sous la forme de prestations volontaires d'encadrement et satisfaire aux conditions fixées par le Roi;

6^o en plus des conditions visées au 1^o, les candidats visés à l'article 2, alinéa 2, doivent être titulaires du brevet supérieur de pilote ou navigateur.

Le Roi organise les épreuves visées à l'alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o, et en fixe les conditions de participation.

§ 2. Les militaires du cadre de réserve visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, doivent présenter leur démission du cadre de réserve. Leur admission comme candidat entraîne de plein droit l'acceptation de leur démission de leur grade dans le cadre de réserve.

§ 3. Lorsque le recrutement visé au § 1^{er} est déficitaire pour satisfaire aux besoins d'encadrement, les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui satisfont aux conditions des articles 16 et 17, et sont classés en ordre utile à l'issue d'une épreuve d'admission spé-

Art. 10

§ 1. Om door de Minister van Landsverdediging te worden aanvaard als kandidaat en onverminderd de voorwaarden die eigen zijn aan de personeelscategorie waarvoor ze worden gevormd :

1^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en tweede lid, voldoen aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 16 en 17; de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, en die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in 1^o kunnen bovendien slechts aanvaard worden met het oog op het volgen van een vorming die leidt tot opname in een personeelscategorie van de beroepsmilitairen;

2^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, naar gelang van het geval, voldoen aan de artikelen 11, tweede lid, 2^o, 12, tweede lid, 1^o, of derde lid, of 13, tweede lid, om een vorming te volgen als kandidaat-beroepsmilitair van hun personeelscategorie;

3^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, ten minste twee jaar werkelijke dienst als beroepsmilitair in hun personeelscategorie vervuld hebben en batig gerangschikt zijn in een overgangsproof;

4^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 3^o, ten minste twee jaar werkelijke dienst als aanvullingsmilitair in hun personeelscategorie vervuld hebben en batig gerangschikt zijn in een overgangsproof;

5^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in 1^o, aansluitend op de werkelijke diensttermijn als dienstplichtige ten minste één jaar werkelijke dienst geleverd hebben in de vorm van vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften en voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt;

6^o moeten de kandidaten bedoeld in artikel 2, tweede lid, die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in 1^o, houder zijn van het hoger brevet van piloot of navigator.

De Koning organiseert de in het eerste lid, 3^o en 4^o, bedoelde proeven en stelt de deelnemingsvoorwaarden vast.

§ 2. De militairen van het reservekader bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, moeten hun ontslag uit het reservekader aanvragen. Hun aanvaarding als kandidaat heeft van rechtswege de aanvaarding van hun ontslag uit hun graad in het reservekader voor gevolg.

§ 3. Wanneer de rekrutering in § 1 ontoereikend is om te voldoen aan de kaderbehoeften, kunnen de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die voldoen aan de voorwaarden in artikel 16 en 17 en batig gerangschikt zijn in een speciaal daartoe door de

ciale que le Roi instaure à cet effet et pour lequel Il fixe les conditions de participation, peuvent être admis par le Ministre de la Défense nationale pour suivre une formation donnant accès à une catégorie de personnel des militaires de complément.

Art. 11

Pour être admis comme candidat officier de carrière ou de complément, il faut satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;

2° posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier.

Pour être admis comme candidat officier de carrière, il faut de plus :

1° soit avoir satisfait à l'article 12 de la loi du 18 mars 1838 organique de l'école royale militaire;

2° soit être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou d'un niveau équivalent et être classé en ordre utile à une épreuve d'admission selon les règles que le Roi fixe.

Art. 12

Pour être admis comme candidat sous-officier de carrière ou de complément, il faut satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;

2° posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état de sous-officier.

Pour être admis comme candidat sous-officier de carrière, il faut de plus :

1° soit être titulaire d'un diplôme ou certificat sanctionnant les études secondaires supérieures ou d'un niveau équivalent et être classé en ordre utile à l'issue d'un concours d'admission selon les règles que le Roi fixe;

2° soit réussir et être classé en ordre utile selon les règles que le Roi fixe dans une épreuve d'admission à une école chargée de la formation de sous-officiers de carrière des forces armées.

Pour être admis au recrutement spécial de candidats sous-officiers de carrière, il faut, sans préjudice du § 1^{er}, être titulaire d'un diplôme de l'enseigne-

Koning georganiseerde toelatingsproef waarvoor Hij de deelnemingsvoorwaarden vastlegt, door de Minister van Landsverdediging aanvaard worden om een vorming te volgen die leidt tot de opname in een personeelscategorie van de aanvullingsmilitairen.

Art. 11

Om als kandidaat-beroepsofficier of als kandidaat-aanvullingsofficier te worden aanvaard moet men aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben;

2° de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten.

Om te worden aanvaard als kandidaat-beroepsofficier moet men bovendien :

1° hetzij voldaan hebben aan artikel 12 van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de koninklijke militaire school;

2° hetzij houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het lange type, of van een gelijkwaardig niveau en batig gerangschikt zijn in een toegangsproof volgens de regels bepaald door de Koning.

Art. 12

Om als kandidaat-beroepsonderofficier of als kandidaat-aanvullingsonderofficier te worden aanvaard moet men aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben;

2° de voor de staat van onderofficier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten.

Om te worden aanvaard als kandidaat-beroepsonderofficier moet men bovendien :

1° hetzij houder zijn van een diploma of getuigschrift die de studies van hoger secundair onderwijs of van een gelijkwaardig niveau bekrachtigen en batig gerangschikt zijn in een vergelijkende toelatingsproef volgens de regels bepaald door de Koning;

2° hetzij volgens de regels bepaald door de Koning slagen en batig gerangschikt zijn in een toelatingsproef aan een school belast met de vorming van beroepsonderofficieren van de krijgsmacht.

Om te worden aanvaard in de bijzondere werving van kandidaat-beroepsonderofficieren moet men, onverminderd de bepalingen in § 1, houder zijn van

ment supérieur de type court ou d'un niveau équivalent et être classé en ordre utile à une épreuve spéciale selon les règles que le Roi fixe.

Art. 13

Pour être admis comme candidat volontaire de carrière ou de complément, il faut satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;

2° posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état de volontaire.

Pour être admis comme candidat volontaire de carrière, il faut, de plus, être titulaire d'un diplôme ou certificat sanctionnant les trois premières années des études secondaires ou d'un niveau équivalent et être classé en ordre utile à l'issue d'une épreuve d'admission selon les règles que le Roi fixe.

Art. 14

Pour l'application de la présente loi, le Roi fixe les équivalences de niveau d'étude visées aux articles 11, alinéa 2, 2°, et 12, alinéa 2, 1°, et alinéa 3, et 13, alinéa 2.

Art. 15

Le Roi fixe les règles en vigueur pour l'appréciation des qualités morales, caractérielles et physiques d'un candidat.

Les qualités morales, caractérielles et physiques du candidat sont appréciées par le Ministre de la Défense nationale avant le début de sa formation. Il peut revoir cette appréciation au cours de la formation.

CHAPITRE III

Les engagements et rengagements

Art. 16

§ 1^{er}. Pour autant qu'il ait satisfait à l'obligation scolaire et qu'il puisse être admis comme candidat, tout Belge peut être admis à contracter un engagement ou un rengagement en qualité de candidat.

Il pourra toutefois souscrire un engagement dès l'âge de 16 ans en vue de son admission dans une école pour sous-officiers.

een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of van een gelijkwaardig niveau en batig gerangschikt zijn in een speciale toelatingsproef volgens de regels bepaald door de Koning.

Art. 13

Om als kandidaat-beroepsvrijwilliger of als kandidaat-aanvullingsvrijwilliger te worden aanvaard moet men aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben;

2° de voor de staat van vrijwilliger onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten.

Om te worden aanvaard als kandidaat-beroepsvrijwilliger moet men bovendien houder zijn van een diploma of getuigschrift dat de drie eerste jaren van het middelbaar onderwijs of van een gelijkwaardig niveau bekrachtigt en batig gerangschikt zijn in een toelatingsproef volgens de regels bepaald door de Koning.

Art. 14

Voor de toepassing van deze wet bepaalt de Koning de gelijkwaardigheid van de studies waarvan sprake in de artikelen 11, tweede lid, 2° en 12, tweede lid, 1°, en derde lid, en 13, tweede lid.

Art. 15

De Koning bepaalt de regels die gelden bij de beoordeling van de morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden van een kandidaat.

Alvorens de kandidaat zijn vorming begint, worden zijn morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden beoordeeld door de Minister van Landsverdediging. Hij kan deze beoordeling in de loop van de vorming herzien.

HOOFDSTUK III

De dienstnemingen en wederdienstnemingen

Art. 16

§ 1. Voor zover belanghebbende voldaan heeft aan de schoolplicht en aanvaardbaar is als kandidaat, kan iedere Belg een dienstneming of een wederdienstneming in de hoedanigheid van kandidaat aangaan.

Hij kan evenwel een dienstverbintenis aangaan vanaf de leeftijd van 16 jaar ten einde opgenomen te worden in een school voor onderofficieren.

§ 2. Les mineurs qui ne sont pas émancipés doivent justifier du consentement de celui ou de ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale selon les modalités prévues pour l'exercice de celle-ci.

§ 3. Le milicien en service actif, le rappelé ainsi que le militaire qui effectue des prestations volontaires d'encadrement et est agréé comme candidat peuvent être admis à contracter un engagement en vue de suivre une formation définie à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o.

Art. 17

Le Roi arrête les conditions pour contracter un engagement ou un rengagement en tant que candidat.

Le Roi fixe le nombre et la durée des engagements et rengagements en fonction de la durée de la formation qu'il fixe par type de formation et par catégorie de personnel. La durée de ces engagements ne peut cependant pas être inférieure au terme de service actif prévu pour les miliciens par la loi du 22 décembre 1989 relative au statut des miliciens.

Art. 18

L'engagement visé à l'article 4 prend cours par la signature de l'acte le jour où le candidat commence sa formation.

Cet acte met fin de plein droit et à sa date à tout engagement ou rengagement antérieur.

Le rengagement prend cours à l'expiration de l'acte visé à l'alinéa 1^{er} de cet article.

Au moment de la signature de l'acte d'engagement, celui qui n'a pas encore la qualité de militaire acquiert celle-ci de la manière prévue à l'article 57 des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

Art. 19

En période de mobilisation, les engagements en cours sont prorogés de plein droit jusqu'au jour fixé par le Ministre de la Défense nationale et au plus tard jusqu'au jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

§ 2. De niet-ontvoogde minderjarigen moeten het bewijs leveren van de toestemming van degenen die te hunnen opzichte de ouderlijke macht uitoefenen, volgens de modaliteiten vastgesteld voor de uitoefening ervan.

§ 3. De dienstplichtige in werkelijke dienst, de wederopgeroepene en de militair die vrijwillige prestaties met het oog op de kaderbehoeften levert en aanvaard werd als kandidaat, kunnen een dienstneming aangaan met het oog op het volgen van een vorming zoals bepaald in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o.

Art. 17

De Koning stelt de voorwaarden vast voor het aangaan van een dienstneming of een wederdienstneming als kandidaat.

De Koning stelt het aantal en de duur van de dienstnemingen en wederdienstnemingen vast in functie van de door Hem per type van vorming en per personeelscategorie te bepalen duur van de vorming. De duur van deze dienstnemingen mag evenwel niet minder bedragen dan de werkelijke diensttermijn die door de wet van 22 december 1989 betreffende het statuut van de dienstplichtigen bepaald wordt voor de dienstplichten.

Art. 18

De dienstneming bepaald in artikel 4 gaat in door de ondertekening van de akte de dag waarop de kandidaat zijn vorming begint.

Deze akte doet elke vroegere dienstneming of wederdienstneming van rechtswege en op zijn datum eindigen.

De wederdienstneming gaat in bij het verstrijken van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde akte.

Bij de ondertekening van de akte van dienstneming verkrijgt degene die de hoedanigheid van militair nog niet heeft, deze op de wijze bepaald bij artikel 57 van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962.

Art. 19

In mobilisatietijd worden de lopende dienstnemingen van rechtswege verlengd tot de dag door de Minister van Landsverdediging vastgesteld en uiterlijk tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger.

CHAPITRE IV

De la formation

Art. 20

En fonction de l'objectif final et du type de formation définie à l'article 3, le Roi détermine par catégorie de personnel et par force, le cycle de formation des candidats. Il fixe la nature des cours, les examens qui doivent être présentés, les périodes de stage ou d'évaluation à suivre, les rapports de stage à soumettre éventuellement et les conditions à remplir pour réussir la formation.

Les candidats peuvent être astreints à recevoir toute ou partie de leur formation dans un établissement militaire étranger ou dans un établissement civil, en Belgique ou à l'étranger.

Art. 21

§ 1^{er}. Suivant la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés, les candidats visés aux articles 2, 1^{er} alinéa, 1^o et 4^o, et 24, § 2, peuvent être commissionnés à un ou plusieurs des grades qui suivent et ce dans l'ordre hiérarchique suivant :

1^o les candidats officiers :

- a) soldat ou matelot;
- b) caporal ou premier matelot;
- c) sergent ou second-maître;
- d) adjudant ou premier-maître-chef;
- e) sous-lieutenant ou enseigne de vaisseau de deuxième classe;

2^o les candidats-sous-officiers :

- a) soldat ou matelot;
- b) caporal ou premier-matelot;
- c) sergent ou second-maître;

3^o les candidats volontaires :

- a) soldat ou matelot;
- b) premier soldat ou matelot de première classe.

Ces grades correspondent aux grades des militaires de carrière et de complément.

§ 2. Les candidats, pendant la période de formation d'école, la période d'instruction ou la période de formation d'école et d'instruction, prévues à l'article 3, ainsi que les candidats visés aux articles 10, § 3, et 24, § 1^{er}, sont commissionnés aux grades d'aspirant correspondant aux grades visés au § 1^{er} à l'exception du grade de soldat ou de matelot.

Les candidats visés à l'article 2, 1^{er} alinéa, 4^o, qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaire de carrière dans leur caté-

HOOFDSTUK IV

De vorming

Art. 20

Naargelang van het einddoel en van het type van vorming zoals bepaald in artikel 3, bepaalt de Koning, per personeelscategorie en per krijgsmacht-deel, de vormingscyclus van de kandidaten. Hij bepaalt de aard van de cursussen, de examens die moeten worden afgelegd, de te volgen stageperiodes of evaluatieperiodes, de eventueel voor te leggen stageverslagen en de voorwaarden die moeten worden vervuld om te slagen in de vorming.

De kandidaten kunnen ertoe verplicht worden het geheel of een gedeelte van hun vorming te ontvangen in een vreemde militaire instelling of in een burgerlijke instelling, in België of in het buitenland.

Art. 21

§ 1. Volgens de personeelscategorie waarvoor zij gevormd worden, kunnen de kandidaten bedoeld in de artikelen 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en 24, § 2, volgens de hierna vermelde rangorde aangesteld worden in één of meerdere van de volgende graden :

1^o de kandidaat-officieren :

- a) soldaat of matroos;
- b) korporaal of eerste matroos;
- c) sergeant of tweede meester;
- d) adjudant of eerste meester-chef;
- e) onderluitenant of vaandrig-ter-zee tweede klasse;

2^o de kandidaat-onderofficieren :

- a) soldaat of matroos;
- b) korporaal of eerste matroos;
- c) sergeant of tweede meester;

3^o de kandidaat-vrijwilligers :

- a) soldaat of matroos;
- b) eerste soldaat of matroos eerste klasse.

Deze graden stemmen overeen met de graden van de beroeps- en aanvullingsmilitairen.

§ 2. De kandidaten, tijdens de periode van schoolvorming, de periode van opleiding of de periode van schoolvorming en opleiding bedoeld in artikel 3, alsmede de kandidaten bedoeld in de artikelen 10, § 3, en 24, § 1, worden aangesteld in de graden van aspirant overeenstemmend met die bepaald in § 1 met uitzondering van de graad van soldaat of matroos.

De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die aanvaard werd om een vorming te volgen ten einde in hun personeelscategorie te worden opgeno-

gorie de personnel sont, sans préjudice des dispositions du 1^{er} alinéa, commissionnés au grade correspondant à leur grade de militaire de réserve.

Ceux qui sont admis comme militaire de complément sont commissionnés au grade d'aspirant correspondant à leur grade de militaire de réserve pour toute la durée de la période de candidature à l'exception du grade de soldat ou de matelot.

Les candidats visés à l'article 2, 1^{er} alinéa, 4^o, qui ont été admis à suivre une formation en vue de leur admission comme militaire de carrière dans la catégorie de personnel immédiatement inférieure, ainsi que ceux visés à l'article 24, § 3, sont, lors de leur admission et sans préjudice des dispositions du 1^{er} alinéa, commissionnés au grade correspondant au grade auquel ils peuvent être nommés à la fin de leur formation.

§ 3. Les candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, peuvent être commissionnés dans un grade supérieur de leur catégorie de personnel ou dans le grade dans lequel ils peuvent être nommés à la fin de leur formation.

§ 4. Le Roi règle les modalités de l'octroi et du retrait des commissions visées aux § 1^{er} et § 2.

§ 5. Le candidat militaire de carrière visé aux articles 11, alinéa 2, 12, alinéa 2, 1^o, et alinéa 3, ainsi qu'à l'article 13, alinéa 2, peut être nommé au grade le moins élevé d'officier, de sous-officier ou de volontaire de carrière, selon le cas, avec effet rétroactif à la date fixée par le Roi.

§ 6. Lorsque l'intéressé n'a pas terminé sa formation dans le délai fixé ou lorsqu'il a subi une perte d'ancienneté en application de son statut, la date de sa nomination est fixée en tenant compte du délai supplémentaire qui a été nécessaire pour terminer cette formation, ou de la perte d'ancienneté subie.

§ 7. Le § 5 ne s'applique pas au candidat qui a reçu l'autorisation de suivre une autre formation en application de l'article 24.

L'intéressé suit dans ce cas le sort des candidats qui suivent la même formation.

Art. 22

Il est définitivement mis un terme à la formation en qualité de candidat dans les cas suivants:

1^o par l'admission du candidat dans la catégorie du personnel de carrière ou de complément pour laquelle il a été formé;

men als beroepsmilitair worden bij hun aanvaarding, onverminderd de bepalingen van het eerste lid, aangesteld in de graad overeenstemmend met hun graad als reservemilitair.

Zij die worden aanvaard als aanvullingsmilitair, worden voor de ganse duur van de kandidaatsperiode aangesteld in de graad van aspirant overeenstemmend met hun graad als reservemilitair met uitzondering van de graad van soldaat of matroos.

De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die aanvaard worden om een vorming te volgen teneinde als beroepsmilitair opgenomen te worden in de onmiddellijke lagere personeelscategorie evenals die bedoeld in artikel 24, § 3, worden bij hun aanvaarding, onverminderd de bepalingen van het eerste lid, aangesteld in de graad overeenstemmend met de graad waarin zij benoemd kunnen worden op het einde van hun vorming.

§ 3. De kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, kunnen aangesteld worden in een hogere graad van hun personeelscategorie of in de graad waarin zij benoemd kunnen worden op het einde van hun vorming.

§ 4. De Koning bepaalt de wijze waarop het verlenen en het intrekken van de aanstellingen bedoeld in § 1 en § 2 geschiedt.

§ 5. De kandidaat-beroepsmilitair bedoeld in de artikelen 11, tweede lid, 12, tweede lid, 1^o, en derde lid, en 13, tweede lid, kan met terugwerking tot de door de Koning bepaalde dag worden benoemd in de laagste graad van officier, onderofficier of beroepsvrijwilliger, naargelang van het geval.

§ 6. Wanneer betrokkene zijn vorming niet binnen de gestelde termijn heeft voltooid, of wanneer hij bij toepassing van zijn statuut anciënniteit heeft verloren, wordt de dag van zijn benoeming vastgesteld rekening houdend met de bijkomende termijn die hij nodig heeft gehad om zijn vorming te beëindigen of met het verlies van anciënniteit dat hij ondergaan heeft.

§ 7. Paragraaf 5 is niet toepasselijk op de kandidaat die bij toepassing van artikel 24 de toelating gekregen heeft om een andere vorming te volgen.

Betrokkene volgt in dit geval het lot van de andere kandidaten die dezelfde vorming volgen.

Art. 22

De vorming in de hoedanigheid van kandidaat is definitief beëindigd in de volgende gevallen:

1^o door de opname van de kandidaat in de categorie van het beroeps- of aanvullingspersoneel waarvoor hij gevormd werd;

2° par la perte de la qualité de candidat;

3° par résiliation de plein droit ou d'office de l'engagement ou du rengagement des candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, et alinéa 2;

4° par retrait définitif de l'emploi des candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2° et 3°.

Afin de permettre au candidat de terminer sa formation avec succès, la période de formation peut exceptionnellement être prolongée aux conditions et dans les cas que le Roi fixe.

Art. 23

Les dispositions de l'article 22, alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 4°, entraînent de plein droit la perte du grade dans lequel le candidat était commissionné.

Art. 24

§ 1^{er}. Le candidat militaire de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'études, peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du Ministre de la Défense nationale l'autorisation de suivre la formation de militaire de complément dans sa catégorie de personnel.

§ 2. Le candidat officier de carrière visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat membre ou comme membre du personnel navigant, pilote ou navigateur, pour des raisons d'aptitude physique au service aérien ou d'incapacité professionnelle au service aérien est agréé d'office pour suivre, dans sa force, une formation d'officier de carrière du personnel non-navigant.

Le candidat militaire de carrière de la Force navale visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation comme candidat militaire de carrière de la Force navale pour des raisons d'aptitude physique au service en mer peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du Ministre de la Défense nationale l'autorisation de poursuivre sa formation dans une autre force armée.

§ 3. Le candidat officier ou sous-officier de complément visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1° et 4°, et alinéa 2 qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation pour des raisons d'études, peut, à sa demande et aux conditions que le Roi fixe, obtenir du Ministre de la Défense nationale l'autorisation de suivre la formation de militaire de carrière dans la catégorie de personnel immédiatement inférieure.

2° door het verlies van de hoedanigheid van kandidaat;

3° door verbreking van rechtswege of van ambtswege van de dienstneming of de wederdienstneming van de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 4°, en tweede lid;

4° door definitieve ambtsontheffing van de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2° en 3°.

De vormingsperiode kan uitzonderlijk verlengd worden onder de voorwaarden en voor de gevallen die de Koning bepaalt ten einde de kandidaat toe te laten vooralsnog zijn vorming succesvol af te sluiten.

Art. 23

De bepalingen van artikel 22, eerste lid, 2°, 3° en 4°, hebben van rechtswege het verlies van de graad waarin de kandidaat aangesteld was tot gevolg.

Art. 24

§ 1. De kandidaat-beroepsmilitair bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 4°, die om studieredenen geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de Minister van Landsverdediging de toestemming krijgen om de vorming van aanvullingsmilitair van zijn personeelscategorie te volgen.

§ 2. De kandidaat beroepsofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 4°, die om redenen van fysieke ongeschiktheid voor de luchtdienst of van beroeps-ongebekwaamheid voor de luchtdienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-lid of als lid van het varend personeel, piloot of navigator, voort te zetten wordt van ambtswege aanvaard om, in zijn krijgsmachtdeel, een vorming van beroepsofficier van het niet-varend personeel te volgen.

De kandidaat-beroepsmilitair van de Zeemacht bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 4°, die om redenen van fysieke ongeschiktheid voor de zeedienst geen toestemming krijgt om zijn vorming als kandidaat-beroepsmilitair van de Zeemacht voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de Minister van Landsverdediging de toestemming krijgen om zijn vorming in een ander krijgsmachtdeel voort te zetten.

§ 3. De kandidaat-aanvullingsofficier of -onderofficier bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 4°, en tweede lid, die om studieredenen geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek en onder de voorwaarden die de Koning bepaalt, van de Minister van Landsverdediging de toestemming krijgen om de vorming van beroepsmilitair in de onmiddellijk lagere personeelscategorie te volgen.

§ 4. Le candidat volontaire de complément visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, qui n'est pas autorisé à poursuivre sa formation suite à ses résultats insatisfaisants peut, à sa demande, obtenir de l'autorité militaire désignée par le Roi l'autorisation de suivre une nouvelle formation d'un autre type. Cette autorisation ne peut être obtenue qu'une seule fois.

§ 5. Le candidat visé au § 1^{er} et au § 3 contracte un engagement dans sa nouvelle qualité.

Il peut être dispensé des phases de formation qu'il a suivies antérieurement avec succès.

Art. 25

Perd la qualité de candidat :

1^o celui qui a définitivement échoué aux examens déterminés par le Roi et n'a pas été autorisé à suivre une autre formation;

2^o celui qui, suite au rapport de stage visé à l'article 20, alinéa 1^{er}, est refusé définitivement sur la décision motivée du Ministre de la Défense nationale;

3^o celui dont les qualités morales, caractérielles ou physiques ont été revues défavorablement en cours de formation par le Ministre de la Défense nationale et ce, selon les règles visées à l'article 15;

4^o le militaire visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, et alinéa 2, qui, à sa demande, obtient du Ministre de la Défense nationale la résiliation de son engagement ou rengagement;

5^o le militaire visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, qui en fait la demande et en obtient l'autorisation du Ministre de la Défense nationale.

Lorsque les cas de perte de la qualité de candidat visés à l'alinéa 1^{er}, s'appliquent à des militaires âgés de moins de 18 ans, célibataires et non émancipés, ceux qui exercent à leur égard l'autorité parentale en sont avisés, par lettre recommandée à la poste, par le Ministre de la Défense nationale ou par l'autorité militaire désignée par ce dernier.

Art. 26

§ 1^{er}. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o ou 3^o, qui perd la qualité de candidat est réintégré dans sa catégorie d'origine du personnel de carrière ou de complément. Il lui sont accordés l'ancienneté et le grade qu'il aurait obtenus s'il n'avait pas quitté sa catégorie de personnel des militaires de carrière ou de complément.

§ 4. De kandidaat-aanvullingsvrijwilliger bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, die wegens onvoldoende resultaten geen toestemming krijgt om zijn vorming voort te zetten kan, op zijn verzoek, van de door de Koning aangewezen militaire overheid toestemming krijgen om een nieuwe vorming van een ander type te volgen. Deze toestemming kan slechts éénmaal verkregen worden.

§ 5. De kandidaat bedoeld in § 1 en § 3 gaat een dienstneming aan in zijn nieuwe hoedanigheid.

Hij kan worden vrijgesteld van de vormingsfasen die hij voordien met goed gevolg heeft gevolgd.

Art. 25

De hoedanigheid van kandidaat verliest :

1^o degene die definitief mislukt is voor de examens die de Koning bepaalt en de toestemming niet gekregen heeft om een andere vorming te volgen;

2^o degene die op grond van het stageverslag bedoeld in artikel 20, eerste lid, definitief afgewezen wordt bij gemotiveerde beslissing van de Minister van Landsverdediging;

3^o degene wiens morele, karakteriële of fysieke hoedanigheden in de loop van de vorming ongunstig herzien worden door de Minister van Landsverdediging en dit volgens de regels bedoeld in artikel 15;

4^o de militair bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en tweede lid, die op zijn verzoek van de Minister van Landsverdediging de verbreking bekomt van zijn dienstneming of wederdienstneming;

5^o de militair bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o en 3^o, die er om vraagt, en er de toestemming van de Minister van Landsverdediging voor bekomt.

Wanneer de gevallen van verlies van de hoedanigheid van kandidaat bedoeld in het eerste lid van toepassing zijn op ongehuwde en niet ontvoogde militairen die minder dan 18 jaar oud zijn, worden zij die te hunnen opzichte hen het ouderlijk gezag uitoefenen hiervan bij ter post aangetekende brief in kennis gesteld door de Minister van Landsverdediging of door de door hem aangewezen militaire overheid.

Art. 26

§ 1. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o of 3^o, die de hoedanigheid van kandidaat verliest, wordt terug opgenomen in zijn oorspronkelijke categorie van het beroeps- of aanvullingspersoneel. Hem worden de anciënniteit en de graad verleend die hij zou bekomen hebben indien hij zijn personeelscategorie van de beroeps- of aanvullingsmilitairen niet had verlaten.

§ 2. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui avant son admission, faisait partie du cadre de réserve ainsi que le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 4^o, qui suivait une formation en vue de son admission dans une catégorie de personnel inférieure à sa catégorie de personnel du cadre de réserve et qui perd la qualité de candidat sans avoir demandé la résiliation de son acte d'engagement est, selon le cas, transféré dans la catégorie de personnel du cadre de réserve correspondant à la catégorie de personnel du cadre actif pour laquelle il était candidat ou est envoyé en congé illimité.

§ 3. Le candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o, qui perd la qualité de candidat ou dont l'acte d'engagement a été résilié est, selon le cas et sans préjudice de l'application de l'article 28 et de l'article 55 de la loi du 13 juillet 1976 en ce qui concerne le personnel féminin, transféré dans le cadre des militaires de réserve ou envoyé en congé illimité à condition de ne pas être tenu à effectuer un terme de service actif comme milicien en application du § 4.

§ 4. Le candidat masculin visé au § 3, qui a perdu la qualité de candidat ou dont l'acte d'engagement a été résilié est envoyé en congé illimité :

1^o s'il a suivi une période de formation d'école, d'instruction ou de fonction d'école et d'instruction de trois mois ou moins et a effectué au moins deux ans de service actif;

2^o s'il a été au moins deux ans en service actif durant une phase de stage, d'évaluation ou de stage et d'évaluation faisant partie de la formation.

Dans le cas contraire, il perd la qualité de militaire et il est soumis aux obligations des miliciens de la levée pour laquelle il est inscrit s'il peut encore participer aux opérations de milice avec ces derniers ou aux obligations des miliciens de la levée au cours des opérations pour laquelle il aurait déjà acquis une situation de milice définitive, sinon il est soumis aux obligations de miliciens appartenant à la prochaine levée.

Le temps éventuellement déjà passé comme milicien est décompté du terme de service actif auquel il est astreint.

Si, pour satisfaire aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, il aurait dû servir durant une période plus courte que le terme de service actif auquel il est astreint comme milicien, son terme de service actif comme milicien est limité à la durée de cette période.

§ 2. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die voor zijn aanvaarding deel uitmaakte van het reservekader en de kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 4^o, die een vorming volgde om te worden opgenomen in een lagere personeelscategorie dan zijn personeelscategorie van het reservekader en de hoedanigheid van kandidaat verliest zonder de verbreking van zijn dienstverbintenis te hebben gevraagd wordt, naar gelang van het geval, overgeplaatst naar de categorie van het personeel van het reservekader die overeenstemt met de categorie van het personeel van het actief kader waarvoor hij kandidaat was of in onbepaald verlof gezonden.

§ 3. De kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o, die de hoedanigheid van kandidaat verliest of wiens dienstverbintenis verbroken werd, wordt, naar gelang van het geval en onverminderd de toepassing van artikel 28 en van artikel 55 van de wet van 13 juli 1976 wat betreft het vrouwelijk personeel, overgeplaatst naar het kader der reservemilitairen of in onbepaald verlof geplaatst indien hij, bij toepassing van § 4, niet gehouden is als dienstplichtige een werkelijke diensttermijn te vervullen.

§ 4. De mannelijke kandidaat bedoeld in § 3, die de hoedanigheid van kandidaat verliest of wiens dienstverbintenis verbroken werd, wordt met onbepaald verlof gezonden :

1^o indien hij een periode van schoolvorming, van opleiding of van schoolvorming en opleiding van drie maanden of minder gevolgd heeft en tenminste twee jaar werkelijke dienst vervuld heeft;

2^o indien hij tijdens een stage, een evaluatiefase of een stage- en evaluatiefase die deel uitmaakt van de vorming tenminste twee jaar werkelijke dienst vervuld heeft.

In het tegenovergestelde geval verliest hij de hoedanigheid van militair en gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichting waarvoor hij wordt ingeschreven zo hij nog met deze laatsten aan de militieverrichtingen kan deelnemen of de verplichtingen van de dienstplichtigen der lichting waarmee hij reeds, tijdens de desbetreffende verrichtingen, een definitieve militietoestand mocht hebben verkregen, zoniet gelden voor hem de verplichtingen der eerstvolgende lichting.

De tijd eventueel reeds als dienstplichtige doorgebracht wordt afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe hij is gehouden.

Indien hij, om te voldoen aan de voorwaarden waarvan sprake in het eerste lid van deze paragraaf, nog had moeten dienen tijdens een periode die korter is dan de werkelijke diensttermijn waartoe hij als dienstplichtige is gehouden, dan is zijn werkelijke diensttermijn als dienstplichtige beperkt tot de duur van deze periode.

S'il s'agit d'un candidat officier ou sous-officier du personnel navigant aérien qui est rayé pour inaptitude physique ou incapacité professionnelle, ou d'un candidat du personnel navigant en mer qui est déclaré inapte physique au service en mer, le temps passé sous les armes comme candidat sera décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

S'il s'agit d'un candidat qui a perdu la qualité de candidat à la suite d'un accident survenu ou d'une affection contractée ou aggravée durant et par le fait du service, le temps passé sous les armes comme candidat est décompté du terme de service actif auquel l'intéressé serait astreint comme milicien.

Toutefois, le candidat qui n'a pas été remis précédemment à l'autorité militaire comme milicien pourra, à sa demande, être maintenu sous les armes pour accomplir son terme de service actif, à condition que la résiliation de son engagement ait eu lieu durant ou après l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-huit ans; dans ce cas il sera soumis aux obligations des miliciens de la classe portant le millésime de l'année de la résiliation de son engagement, après adaptation éventuelle suite à l'application des règles d'exception visées aux trois paragraphes précédents.

CHAPITRE V

La résiliation d'engagement

Art. 27

L'engagement ou le rengagement d'un candidat visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, et alinéa 2, ne peut être résilié que dans les cas suivants:

1^o par mise à la pension pour cause d'inaptitude physique définitive à tout service militaire;

2^o par résiliation de plein droit suite à la perte de la qualité de candidat;

3^o par résiliation de plein droit ou par résiliation d'office dans les conditions et selon la procédure fixées par le Roi;

4^o par résiliation sur demande aux conditions fixées par le Roi.

Art. 28

Le candidat qui est mis à la pension pour cause d'inaptitude physique est considéré comme ayant satisfait à ses obligations militaires.

Betreft het een kandidaat-officier of -onderofficier van het luchtvaarend personeel die wegens fysieke ongeschiktheid of beroepsonbekwaamheid geschrapt werd, of een kandidaat van het zeevaarend personeel die fysieke ongeschikt verklaard werd voor de zee-dienst, wordt de tijd als kandidaat van deze categorie onder de wapens doorgebracht, afgetrokken van de werkelijke diensttermijn, waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

Betreft het een kandidaat die de hoedanigheid van kandidaat verloren heeft als gevolg van een ongeval overkomen of van een kwaal opgedaan of verergerd tijdens en ingevolge de dienst, dan wordt de tijd als kandidaat onder de wapens doorgebracht afgetrokken van de werkelijke diensttermijn waartoe de betrokkene als dienstplichtige zou zijn gehouden.

De kandidaat die voorheen niet als dienstplichtige aan de militaire overheid werd overgegeven kan echter, op zijn verzoek, onder de wapens worden gehouden om zijn werkelijke diensttermijn te volbrengen, op voorwaarde dat de verbreking van zijn dienstneming is geschied tijdens of na het jaar waarin hij achttien jaar oud wordt; in dat geval gelden voor hem de verplichtingen van de dienstplichtigen van de klasse genoemd naar het jaar waarin zijn dienstneming is verbroken, eventueel aangepast door de toepassing van de uitzonderingsregels bedoeld in de vorige drie leden.

HOOFDSTUK V

De dienstverbreking

Art. 27

De dienstneming of de wederdienstneming van een kandidaat bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en tweede lid, kan slechts in de volgende gevallen verbroken worden:

1^o door oppensioenstelling wegens definitief vastgestelde lichamelijke ongeschiktheid voor elke militaire dienst;

2^o door verbreking van rechtswege als gevolg van het verlies van de hoedanigheid van kandidaat;

3^o door verbreking van rechtswege of door verbreking van ambtswege onder de voorwaarden en volgens de procedure die de Koning vaststelt;

4^o door verbreking op verzoek onder de voorwaarden die de Koning vaststelt.

Art. 28

De kandidaat die wegens lichamelijke ongeschiktheid op pensioen wordt gesteld, wordt geacht aan zijn militaire verplichtingen te hebben voldaan.

CHAPITRE VI

Dispositions sociales

Art. 29

Le Ministre de la Défense nationale verse la cotisation de l'employeur et du travailleur destinée au régime relatif à la sécurité sociale visé à l'article 38, § 2, 2^o et 3^o, et § 3, 2^o et 3^o, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés au profit des candidats visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1^o et 4^o, et alinéa 2, qui ne sont pas admis comme militaires de carrière ou de complément au terme de leur formation ou qui perdent la qualité de candidat en cours de formation et ce à concurrence du nombre de mois complets durant lesquels ils ont servi dans le statut de candidat.

Il verse également la cotisation de l'employeur et du travailleur prévue à l'article 38, § 2, 4^o, et § 3, 4^o, de la loi précitée pour les périodes non couvertes.

Art. 30

Après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office national de sécurité sociale en verse le solde à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (indemnités de maladie et d'invalidité et soins de santé) et aux Offices de l'Emploi.

Le Ministre de la Défense nationale délivre aux militaires intéressés, le jour où ils quittent l'armée, les documents sociaux nécessaires.

CHAPITRE VII

Les prestations volontaires
d'encadrement

Art. 31

§ 1^{er}. Pour assurer l'encadrement des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical sur pied de paix, les militaires de réserve issus des miliciens ainsi que les miliciens qui ne deviennent pas officiers ou sous-officiers de réserve à la fin de leur terme de service peuvent être autorisés à servir dans une formation des forces armées. La durée de ces prestations ne peut excéder quatre ans.

Le début de ces prestations doit coïncider avec la fin du terme de service accompli en qualité de milicien.

HOOFDSTUK VI

Sociale bepalingen

Art. 29

Voor de kandidaten bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1^o en 4^o, en tweede lid, die bij het verstrijken van de vormingsperiode niet worden opgenomen als beroeps- of aanvullingsmilitair, of de hoedanigheid van kandidaat verliezen in de loop van de vorming, stort de Minister van Landsverdediging de werknemers- en werkgeversbijdrage bestemd voor de sociale-zekerheidsregeling bedoeld in artikel 38, § 2, 2^o en 3^o, en § 3, 2^o en 3^o, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en dit voor het aantal volledige maanden die betrokkenen onder het statuut van kandidaat dienen.

Hij stort eveneens de werkgevers- en werknemersbijdrage voorzien in artikel 38, § 2, 4^o, en § 3, 4^o, van voornoemde wet voor de niet gedekte perioden.

Art. 30

Na van de opbrengst van de bijdrage de sommen tot dekking van zijn administratiekosten te hebben afgehouden, stort de Rijksdienst voor sociale zekerheid het saldo bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (ziekte- en invaliditeitsuitkeringen en geneeskundige verzorging) en de Diensten voor Arbeidsvoorziening.

De Minister van Landsverdediging geeft aan de betrokken militairen, de dag dat zij uit het leger weggaan, de nodige sociale documenten.

HOOFDSTUK VII

De vrijwillige prestaties met het oog
op de kaderbehoeften

Art. 31

§ 1. Met het oog op de kaderbehoeften van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst op vredesvoet, kan aan de reservemilitairen voortgekomen uit de dienstplichtigen en aan de dienstplichtigen die geen reserveofficier of -onderofficier worden op het einde van hun diensttermijn toegestaan worden te dienen in een formatie van de krijgsmachtdelen. De duur van deze prestaties mag vier jaar niet te boven gaan.

Het begin van deze prestaties dient samen te vallen met het einde van de diensttermijn volbracht als dienstplichtige.

§ 2. Dans des circonstances exceptionnelles et pour assurer l'encadrement des forces armées sur pied de paix, les militaires de réserve issus des militaires de carrière ou de complément peuvent être autorisés à servir dans une des forces armées. La durée de ces prestations ne peut excéder quatre années.

Le début de ces prestations doit coïncider avec la fin du service accompli en qualité de militaire du cadre actif.

§ 3. Pour assurer l'exécution des obligations contractées par la Belgique en sa qualité de membre d'organisations internationales, le Ministre de la Défense nationale peut autoriser les militaires de réserve ainsi que les militaires en congé illimité à servir en temps de paix dans des formations armées ou dans des organismes constitués pour le maintien ou le rétablissement de la paix ou de la sécurité internationale.

§ 4. Les militaires qui servent en vertu des dispositions des § 1^{er}, 2 et 3, du présent article ne peuvent, pendant la durée de ces prestations, être promus à un grade supérieur.

§ 5. Les militaires qui servent en vertu des dispositions du présent article sont soumis aux lois coordonnées sur les pensions militaires.

§ 6. Le Roi arrête les règles applicables aux militaires visés aux § 1^{er}, 2 et 3.

CHAPITRE VIII

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 32

L'article 2 de la loi organique de l'école royale militaire du 18 mars 1838, modifié par la loi du 4 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 2.* — Les élèves sont des militaires en service actif et ont la qualité de candidat.

Ils servent à la faveur d'engagements et de rengagements comme prévu par le statut des candidats. »

Art. 33

Dans la même loi, l'article 12, § 2, 3^o, modifié par la loi du 13 novembre 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier. »

§ 2. In uitzonderlijke omstandigheden en met het oog op de kaderbehoeften van de krijgsmacht op vredevoet, kan aan de reservemilitairen voortgekomen uit de beroeps- of aanvullingsmilitairen toegestaan worden te dienen in één van de krijgsmachtdelen. De duur van deze prestaties mag vier jaar niet te boven gaan.

Het begin van deze prestaties dient samen te vallen met het einde van de dienst volbracht als militair van het actief kader.

§ 3. Ter uitvoering van de verplichtingen die België als lid van internationale organisaties heeft aangegaan, kan de Minister van Landsverdediging aan de militairen met onbepaald verlof toestaan in vredes-tijd te dienen in gewapende formaties of in organisaties opgericht met het oog op het behoud of het herstel van de vrede of van de internationale veiligheid.

§ 4. De militairen die dienen krachtens de bepalingen van § 1, 2 en 3, van dit artikel, kunnen tijdens de duur van deze prestaties niet bevorderd worden tot een hogere graad.

§ 5. Ten aanzien van de militairen die dienen krachtens de bepalingen van dit artikel, gelden de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen.

§ 6. De Koning bepaalt de regels die toepasselijk zijn op de in § 1, 2 en 3, bedoelde militairen.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 32

Artikel 2 van de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de koninklijke militaire school, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 2.* — De leerlingen zijn militairen in werkelijke dienst en hebben de hoedanigheid van kandidaat.

Zij volbrengen hun dienst krachtens dienstnemeningen of wederdienstnemeningen zoals bepaald door het statuut van de kandidaten. »

Art. 33

In dezelfde wet wordt artikel 12, § 2, 3^o, gewijzigd bij de wet van 13 november 1974, vervangen door de volgende bepaling:

« 3^o de voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten. »

Art. 34

A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, modifié par la loi du 13 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le 4^o est abrogé;

2^o le 5^o est remplacé par la disposition suivante :

« 5^o avoir la qualité de candidat officier et, sous réserve de l'application des articles 2 et 5, avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats. »

Art. 35

A l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o remplir les conditions prévues à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o à 5^o; »

2^o le 3^o est abrogé.

Art. 36

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Pour être nommé au grade de sous-lieutenant chef de musique, il faut :

1^o remplir les conditions prévues à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o;

2^o avoir suivi avec succès le cycle de formation et satisfait aux épreuves de chef de musique que le Roi fixe;

3^o selon les règles que le Roi fixe, posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état d'officier.

Le Roi détermine les conditions que les candidats doivent remplir pour participer aux cours et épreuves, visés à l'alinéa 1^{er}, 3^o, ainsi que la nature de ceux-ci. Il peut dispenser les titulaires de certains diplômes de tout ou partie du cycle de formation. »

Art. 37

A l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 18 février 1987, le § 3 est abrogé.

Art. 34

In artikel 1, eerste lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de 4^o wordt opgeheven;

2^o de 5^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5^o de hoedanigheid van kandidaat-officier hebben en, behoudens toepassing van de artikelen 2 en 5, met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut van de kandidaten. »

Art. 35

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de 1^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o de bij artikel 1, eerste lid, 1^o tot 5^o, genoemde voorwaarden vervullen; »

2^o de 3^o wordt opgeheven.

Art. 36

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. — Om in de graad van onderluitenant kapelmeester benoemd te worden, moet men :

1^o de voorwaarden omschreven in artikel 1, eerste lid, 1^o en 2^o, vervullen;

2^o met succes de opleidingscyclus voltooid hebben en voldoen aan de examens van kapelmeester die de Koning vaststelt;

3^o volgens de regels die de Koning bepaalt, de morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten die voor de staat van officier onontbeerlijk zijn.

De Koning bepaalt de voorwaarden die de kandidaten moeten vervullen om deel te nemen aan de cursussen en de examens, bedoeld in het eerste lid, 3^o, evenals hun aard. Hij kan vrijstelling verlenen van geheel of van een gedeelte van de vormingscyclus aan de houders van sommige diploma's. »

Art. 37

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, wordt § 3 opgeheven.

Art. 38

A l'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 18 février 1987, les §§ 2, 3 et 4 sont abrogés.

Art. 39

L'article 2 de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2.* — Les militaires bénéficiaires des dispositions du présent chapitre sont considérés comme ayant, pendant toute la durée de leurs prestations militaires, été assujettis sans interruption aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, relatives à l'emploi et au chômage et à l'assurance contre la maladie et l'invalidité, lorsque dans les trente jours à dater de leur licenciement ils ont acquis la qualité de travailleur assujetti à cet arrêté-loi, d'ouvrier mineur, de marin de commerce ou d'agent définitif de la Société nationale des Chemins de fer belges; ou se sont fait inscrire comme demandeur d'emploi auprès de l'Office national de l'Emploi ou se sont trouvés en état d'incapacité de travail au sens de la réglementation concernant l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité. »

Art. 40

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1963, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — § 1^{er}. Le Ministre de la Défense nationale verse à l'Office national de sécurité sociale au profit des militaires, bénéficiaires des dispositions du présent chapitre — sans préjudice du § 2 — pour chacun des six mois précédent leur licenciement, une somme représentant 2 p.c. d'une rémunération fixée à 5 000 francs par mois.

Le Roi peut, sur proposition commune du Ministre des Affaires sociales, du Ministre de l'Emploi et du Travail et du Ministre de la Défense nationale, modifier le montant de cette rémunération.

§ 2. le Ministre de la Défense nationale verse au profit des militaires auxquels s'applique le statut du personnel militaire du cadre temporaire de la force terrestre, aérienne et navale et du service médical, fixé par le chapitre II de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des

Art. 38

In artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 februari 1987, worden de §§ 2, 3 en 4 opgeheven.

Art. 39

Artikel 2 van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 2.* — Militairen die voor het bepaalde in dit hoofdstuk in aanmerking komen, worden beschouwd als over de hele duur van hun militaire prestaties zonder onderbreking onderworpen te zijn geweest aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met betrekking tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering, wanneer zij, binnen dertig dagen na hun ontslag de hoedanigheid verkregen hebben van arbeider onderworpen aan voornoemde besluitwet, van mijnwerker, van koopvaardijzeeman of van definitief personeelslid van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, of zich bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening als werkzoekende hebben gemeld of ongeschikt tot het verrichten van arbeid zijn geworden in de zin van de reglementering inzake de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. »

Art. 40

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1963, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 4.* — § 1. De Minister van Landsverdediging stort bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, ten behoeve van de militairen die voor het bepaalde in dit hoofdstuk in aanmerking komen — onverminderd de bepaling van § 2 — voor ieder van de zes maanden die aan hun ontslag voorafgaan, een bedrag berekend op 2 pct. van een op 5 000 frank per maand vastgestelde bezoldiging.

De Koning kan, op gemeenschappelijk voorstel van de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Landsverdediging, het bedrag van deze bezoldiging wijzigen.

§ 2. Ten behoeve van de militairen die vallen onder het statuut van het militair personeel van het tijdelijk kader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, vastgesteld door hoofdstuk II van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de

forces armées, pour chacun des douze mois précédant leur licenciement, une somme représentant 2 p.c. de la dernière rémunération mensuelle brute de l'intéressé.

§ 3. Après avoir prélevé sur le produit des cotisations les sommes destinées à couvrir ses frais d'administration, l'Office national de Sécurité sociale en verse le solde aux Offices de l'Emploi.

§ 4. Le Ministre de la Défense nationale délivre aux militaires intéressés, le jour où ils quittent l'armée, une attestation de licenciement dans le nombre d'exemplaires nécessaires.

Les militaires remettent un exemplaire de cette attestation dans les trente jours ouvrables de leur licenciement à l'un des organismes assureurs institués dans le cadre de la législation sur l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité; s'ils réclament le bénéfice des allocations de chômage, ils remettent le second exemplaire à l'un des organismes payeurs prévus par la législation sur le chômage. »

Art. 41

Dans la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, à l'article 1^{er}, modifié par la loi du 13 juillet 1976, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 42

L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 8. — Pour être nommé sergent dans la catégorie des sous-officiers de carrière il faut:

1^o avoir la qualité de candidat sous-officier et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2^o ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 43

A l'article 30 de la même loi, le § 2 est abrogé.

Art. 44

L'article 40^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

krijgsmacht, stort de Minister van Landsverdediging voor ieder van de twaalf maanden die aan hun ontslag voorafgaan, een bedrag berekend op 2 pct. van de laatste per maand vastgestelde brutobezoldiging van de betrokkene.

§ 3. Na van de opbrengst van de bijdrage de sommen tot dekking van zijn administratiekosten te hebben afgehouden, stort de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid het saldo bij de Diensten voor Arbeidsvoorziening.

§ 4. De Minister van Landsverdediging geeft aan de betrokken militairen, de dag dat zij uit het leger weggaan, een attest van ontslag af, in het nodig aantal exemplaren.

Binnen dertig werkdagen na hun ontslag bezorgen de militairen een exemplaar van dit attest aan een van de verzekeringsinstellingen die zijn opgericht in het kader van de wetgeving inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit; verzoeken zij om werkloosheidsuitkeringen, dan dienen zij het tweede exemplaar in bij een van de uitbetalingsinstellingen die opgericht zijn in het kader van de wetgeving inzake werkloosheid. »

Art. 41

In de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst wordt in artikel 1, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, het tweede lid opgeheven.

Art. 42

Artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 8. — Om sergeant te worden benoemd in de categorie van de beroepsonderofficieren:

1^o moet men de hoedanigheid van kandidaat-onderofficier hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut van de kandidaten;

2^o mag men de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 43

In artikel 30 van dezelfde wet wordt § 2 opgeheven.

Art. 44

Artikel 40^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Article 40quater.* — Pour être nommé sous-lieutenant dans la catégorie des officiers de complément, le sous-officier de carrière doit :

1° avoir la qualité de candidat officier et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 45

L'article 44 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 44.* — Pour être nommé musicien de troisième classe, il faut :

1° être musicien de quatrième classe;

2° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;

3° avoir satisfait à des épreuves professionnelles dont le Roi détermine la nature et les conditions de participation;

4° selon les règles que le Roi fixe, posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état de sous-officier.

Avant qu'il ne soit admis aux épreuves professionnelles prévues à l'alinéa 1^{er}, les qualités morales, caractérielles et physiques du candidat sont appréciées par le Ministre de la Défense nationale. Cette appréciation peut être revue au cours de la formation. »

Art. 46

L'article 69 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 69.* — Pour être nommé sergent dans la catégorie des sous-officiers de complément il faut :

1° avoir la qualité de candidat sous-officier et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 47

A l'article 70bis de la même loi, y inséré par la loi du 13 juillet 1976, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 40quater.* — Om in de graad van onderluitenant in de categorie van de aanvullingsofficieren te worden benoemd :

1° moet de beroepsonderofficier de hoedanigheid van kandidaat-officier hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten;

2° mag hij de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 45

Artikel 44 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 44.* — Om muzikant van derde klasse te worden :

1° moet men muzikant van vierde klasse zijn;

2° mag men de leeftijd die de Koning bepaalt niet overschreden hebben;

3° moet men voldaan hebben aan beroepsexamens waarvan de Koning de aard en de deelnemingsvoorwaarden bepaalt;

4° moet men volgens de regels die de Koning bepaalt, de morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten die voor de staat van onderofficier onontbeerlijk zijn.

Alvorens de kandidaat tot de in het eerste lid bedoelde beroepsexamens toegelaten wordt, worden zijn morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden beoordeeld door de Minister van Landsverdediging. Deze beoordeling kan in de loop van de vorming worden herzien. »

Art. 46

Artikel 69 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 69.* — Om sergeant te worden benoemd in de categorie van de aanvullingsonderofficieren :

1° moet men de hoedanigheid van kandidaat-onderofficier hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten;

2° mag men de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 47

In artikel 70bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1976, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1^{er}. Pour être admis dans la catégorie des sous-officiers de carrière, le sous-officier de complément :

1^o doit avoir la qualité de candidat sous-officier de carrière et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2^o ne peut pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 48

L'intitulé de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi portant statut des volontaires du cadre actif des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical. »

Art. 49

L'article 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}.* — Le cadre actif des volontaires des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical comprend les volontaires de carrière et les volontaires de complément.

Pour être admis comme volontaire de complément, il faut :

1^o avoir la qualité de candidat volontaire de carrière et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2^o ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe.

Pour être admis comme volontaire de carrière, il faut :

1^o avoir la qualité de candidat volontaire de complément et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2^o ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 50

A l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 13 juillet 1976, le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. Om te worden opgenomen in de categorie van de beroepsonderofficieren :

1^o moet de aanvullingsonderofficier de hoedanigheid van kandidaat-beroepsonderofficier hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt in uitvoering van het statuut van de kandidaten;

2^o mag hij de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 48

Het opschrift van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976 wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet houdende statuut van de vrijwilligers van het actief kader van de land-, de lucht-, en de zeemacht en van de medische dienst. »

Art. 49

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1.* — Het actief kader van de vrijwilligers van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst omvat de beroepsvrijwilligers en de aanvullingsvrijwilligers.

Om te worden opgenomen als beroepsvrijwilliger :

1^o moet men de hoedanigheid van kandidaat-beroepsvrijwilliger hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten;

2^o mag men de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben.

Om te worden opgenomen als aanvullingsvrijwilliger :

1^o moet men de hoedanigheid van kandidaat-aanvullingsvrijwilliger hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten;

2^o mag men de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 50

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, wordt § 1 vervangen door de volgende bepaling :

« § 1^{er}. Les grades se succèdent dans l'ordre hiérarchique ci-après :

1^o à la force terrestre, à la force aérienne et au service médical :

- a) soldat;
 - b) premier soldat;
 - c) caporal ou brigadier;
 - d) caporal-chef ou brigadier-chef;
 - e) premier caporal-chef ou premier brigadier-chef;
- 2^o à la force navale :
- a) matelot;
 - b) matelot de première classe;
 - c) premier matelot;
 - d) quartier-maître;
 - e) quartier-maître-chef. »

Art. 51

L'article 20^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 13 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20^{quater}. — Pour être nommé au grade de sergent dans la catégorie des sous-officiers de complément, le volontaire de carrière :

1^o doit avoir la qualité de candidat sous-officier et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2^o ne peut pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 52

Il est inséré dans la même loi un chapitre VI^{ter}, comprenant les articles 20^{sexies} à 20^{nonies}, rédigé comme suit :

« Chapitre VI^{ter}. — Les volontaires de complément

Article 20^{sexies}. — Les volontaires de complément n'ont accès qu'aux grades de soldat, soldat de première classe et caporal ou aux grades équivalents.

Article 20^{septies}. — Les volontaires de complément ne peuvent accéder au grade supérieur qu'après nomination à ce grade de tous les volontaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade qui n'ont pas subi de perte d'ancienneté.

Article 20^{octies}. — Pour être admis dans la catégorie des volontaires de carrière, le volontaire de complément doit posséder la qualité de candidat volontaire de carrière et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats.

« § 1. De graden volgen elkaar op volgens de hierna vermelde rangorde :

1^o bij de landmacht, de luchtmacht en de medische dienst :

- a) soldaat;
 - b) eerste soldaat;
 - c) korporaal of brigadier;
 - d) korporaal-chef of brigadier-chef;
 - e) eerste korporaal-chef of eerste brigadier-chef;
- 2^o bij de zeemacht :
- a) matroos;
 - b) matroos eerste klasse;
 - c) eerste matroos;
 - d) kwartiermeester;
 - e) kwartiermeester-chef. »

Art. 51

Artikel 20^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 20^{quater}. — Om in de graad van sergeant in de categorie van de aanvullingsonderofficieren te worden benoemd :

1^o moet de beroepsvrijwilliger de hoedanigheid van kandidaat-onderofficier hebben en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten;

2^o mag hij de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 52

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VI^{ter} ingevoegd, dat de artikelen 20^{sexies} tot 20^{nonies} omvat en als volgt luidt :

« Hoofdstuk VI^{ter}. — De aanvullingsvrijwilligers

Artikel 20^{sexies}. — De aanvullingsvrijwilligers kunnen slechts worden benoemd in de graden van soldaat, soldaat eerste klasse en korporaal of in de gelijkwaardige graden.

Artikel 20^{septies}. — De aanvullingsvrijwilligers kunnen niet in de hogere graad worden benoemd dan na de benoeming in die graad van alle beroepsvrijwilligers met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad die geen anciënniteitsverlies hebben geleden.

Artikel 20^{octies}. — Om te worden opgenomen in de categorie van de beroepsvrijwilligers moet de aanvullingsvrijwilliger de hoedanigheid van kandidaat-beroepsvrijwilliger bezitten en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning wordt vastgelegd ter uitvoering van het statuut van de kandidaten.

*Article 20*nonies. — Pour autant que ces dispositions ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des volontaires de carrière sont applicables aux volontaires de complément.

Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent aux volontaires de complément. »

Art. 53

Il est inséré dans la même loi un article *21bis*, rédigé comme suit :

« *Article 21bis*. — Pour être admis comme musicien militaire volontaire, il faut :

- 1° ne pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe;
- 2° satisfaire aux conditions pour contracter un engagement fixées dans le statut des candidats;
- 3° selon les règles que le Roi fixe, posséder les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état de volontaire;
- 4° réussir un concours de recrutement organisé selon les règles que le Roi fixe;
- 5° suivre la formation militaire de base que le Roi fixe. »

Art. 54

Dans la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, l'article 37 est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 37*. — Peuvent être admis comme officiers de complément :

- 1° les officiers auxiliaires, les pilotes et navigateurs de la force aérienne qui satisfont aux conditions fixées dans leur statut;
- 2° les candidats officiers de complément qui ont suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats.

Ils ne peuvent pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 55

L'article 41 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 41*. — Pour être admis dans la catégorie des officiers de carrière, l'officier de complément :

*Artikel 20*nonies. — Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsvrijwilligers toepasselijk op de aanvullingsvrijwilligers.

De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen zijn toepasselijk op de aanvullingsvrijwilligers. »

Art. 53

In dezelfde wet wordt een artikel *21bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 21bis*. — Om te worden aanvaard als vrijwilliger militaire muzikant moet men :

- 1° de leeftijd die de Koning bepaalt niet overschreden hebben;
- 2° voldoen aan de voorwaarden die in het statuut van de kandidaten zijn vastgelegd voor het aangaan van een dienstneming;
- 3° volgens de regels die de Koning bepaalt de morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezitten die voor de staat van vrijwilliger onontbeerlijk zijn;
- 4° slagen voor een vergelijkend wervingsexamen georganiseerd volgens de regels die de Koning bepaalt;
- 5° de militaire basisvorming volgen die de Koning bepaalt. »

Art. 54

In de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht wordt artikel 37 vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 37*. — Als aanvullingsofficier kunnen worden aanvaard :

- 1° de hulpofficieren, piloten en navigatoren van de luchtmacht die voldoen aan de voorwaarden die hun statuut bepaalt;
- 2° de kandidaat-aanvullingsofficieren die met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut der kandidaten.

Zij mogen de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 55

Artikel 41 van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 41*. — Om te worden opgenomen in de categorie van de beroepsofficieren :

1° doit posséder la qualité de candidat officier de carrière et avoir suivi avec succès la formation fixée par le Roi en exécution du statut des candidats;

2° ne peut pas avoir dépassé l'âge que le Roi fixe. »

Art. 56

Dans la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires, l'article 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 1^{er}.* — La présente loi est applicable aux militaires.

Par militaire il faut entendre toute personne liée à l'Etat par un statut d'officier, de sous-officier, de volontaire ou de candidat, ainsi que par le statut de membre du personnel de la Gendarmerie, ou servant en vertu des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962. »

Art. 57

A l'article 11 de la loi du 18 février 1987 relative au statut des sous-officiers du cadre de réserve des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, sont apportées les modifications suivantes :

1° le signe « § 1^{er} » est supprimé;

2° les paragraphes 2, 3 et 4 sont abrogés.

Art. 58

L'article 35, § 3, de la même loi est abrogé.

Art. 59

Sont abrogés :

1° la loi du 23 décembre 1955 sur les sous-officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs;

2° les articles 6, 10, modifiés par les lois des 26 juillet 1962 et 13 juillet 1976, ainsi que 80*bis*, insérés par la loi du 18 février 1987, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical;

3° les articles 9, 12, modifiés par la loi du 13 juillet 1976, 40*bis*, 40*ter*, 40*quinqüies* et 70*ter*, insérés par la même loi, de la loi du 27 décembre 1961 portant statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical;

1° moet de aanvullingsofficier de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier bezitten en met goed gevolg de vorming gevolgd hebben die door de Koning vastgesteld wordt ter uitvoering van het statuut van de kandidaten;

2° mag hij de door de Koning te bepalen leeftijd niet overschreden hebben. »

Art. 56

In de wet van 19 december 1980 betreffende de gelijke rechten van de militairen wordt artikel 1 vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 1.* — Deze wet is toepasselijk op de militairen.

Onder militair dient te worden vestaan elke persoon die aan het Rijk verbonden is door een officiers-, een onderofficiers-, een vrijwilligers- of een kandidatenstatuut, het statuut van personeelslid van de Rijkswacht of die dient uit hoofde van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962. »

Art. 57

In artikel 11 van de wet van 18 februari 1987 betreffende het statuut van de onderofficieren van het reservekader van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het teken « § 1 » wordt geschrapt;

2° de paragrafen 2, 3 en 4 worden opgeheven.

Art. 58

Artikel 35, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 59

Opgeheven worden :

1° de wet van 23 december 1955 betreffende de hulponderofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren;

2° de artikelen 6, 10, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1962 en 13 juli 1976, en 80*bis*, ingevoegd bij de wet van 18 februari 1987, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmachtdelen en van de medische dienst;

3° de artikelen 9, 12, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1976, 40*bis*, 40*ter*, 40*quinqüies*, en 70*ter*, ingevoegd bij dezelfde wet, van de wet van 27 december 1961 houdende statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht en van de medische dienst;

4° les articles 20*bis*, 20*ter*, et 20*quinquies*, insérés par la loi du 13 juillet 1976, de la loi du 12 juillet 1973 portant statut des volontaires du cadre de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical;

5° les articles 6 à 32, 34 à 36 et 42 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées.

CHAPITRE IX

Dispositions transitoires et finales

Art. 60

Les engagés et rengagés visés à l'article 8, § 2, *b*, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées obtiennent de plein droit la qualité de candidat à la date de mise en vigueur de la présente loi.

Ils restent en service en vertu de leur engagement ou rengagement en cours.

Art. 61

Les militaires du cadre temporaire en service qui ont au moins quatre ans de service dans leur catégorie du cadre temporaire à la date de la mise en vigueur de la présente loi terminent leur engagement ou rengagement.

Ils sont cependant autorisés à contracter un rengagement pour le terme, exprimé en années complètes, nécessaire afin de leur donner l'occasion de poser en 1991 et 1992 leur candidature pour un passage sans pour autant pouvoir dépasser la durée maximum de dix ans de service dans leur catégorie de personnel.

Les passages des militaires visés dans cet article s'effectuent suivant les règles et la procédure fixées par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées et ses arrêtés d'exécution sans que les militaires temporaires concernés ne doivent satisfaire aux conditions d'ancienneté de service fixées aux articles 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1°, et 28, 1°, de la loi du 13 juillet 1976 et sans qu'il soit tenu compte de l'ancienneté de service des candidats pour les classer.

Le Roi arrête les mesures transitoires nécessaires à l'application de ces dispositions.

4° de artikelen 20*bis*, 20*ter* en 20*quinquies*, ingevoegd bij de wet van 13 juli 1976, van de wet van 12 juli 1973 houdende statuut der vrijwilligers van het beroepskader van de land-, de lucht- en de zee-macht en van de medische dienst;

5° de artikelen 6 tot 32, 34 tot 36 en 42 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

HOOFDSTUK IX

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 60

De dienstnemers en wederdienstnemers bedoeld in artikel 8, § 2, *b*, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht verkrijgen op de dag waarop deze wet in werking treedt van rechtswege de hoedanigheid van kandidaat.

Zij blijven in dienst krachtens hun lopende dienstneming of wederdienstneming.

Art. 61

De militairen van het tijdelijk kader die in dienst zijn en op de dag waarop deze wet in werking treedt minstens vier jaar dienst hebben in hun categorie van het tijdelijk kader, beëindigen de termijn van hun dienstneming of wederdienstneming.

Zij mogen nochtans een wederdienstneming aangaan voor de termijn, uitgedrukt in volle jaren, nodig om hen de gelegenheid te geven in 1991 en 1992 zich kandidaat te stellen voor een overgang zonder dat zij evenwel de maximale duur van tien jaar dienst in hun personeelscategorie mogen overschrijden.

De overgangen van de militairen die in dit artikel bedoeld zijn, gebeuren volgens de regels en de procedure vastgelegd in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en de uitvoeringsbesluiten ervan zonder dat de betrokken tijdelijke militairen moeten voldoen aan de voorwaarden van dienstanciënniteit zoals bepaald in de artikelen 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1°, en 28, 1°, van de wet van 13 juli 1976 en zonder dat er voor de rangschikking van de kandidaten rekening gehouden wordt met hun dienstanciënniteit.

De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen die voor de toepassing van deze bepalingen zijn vereist.

Art. 62

Les militaires du cadre temporaire en service qui ont moins de quatre ans de service dans leur catégorie du cadre temporaire à la date de mise en vigueur de la présente loi terminent leur engagement ou rengagement.

Dès qu'ils ont effectué quatre ans de service actif, ils sont admis d'office comme militaire de complément de leur catégorie de personnel à condition d'avoir réussi une épreuve soit de langue, soit professionnelle, soit de langue et professionnelle qui est organisée chaque année. Ils peuvent participer deux fois consécutivement à cette épreuve et ce à partir de leur troisième année de service actif. A leur demande, ils peuvent renoncer à cette possibilité de passage.

Ils ne sont autorisés à contracter un rengagement que si, à la date d'expiration de leur engagement ou rengagement, ils n'ont pas encore effectué quatre ans de service actif ou n'ont pas encore eu l'occasion de participer deux fois consécutivement à l'épreuve visée à l'alinéa 2.

Le Roi arrête les mesures transitoires nécessaires à l'application du présent article.

Art. 63

Il est accordé aux militaires qui doivent quitter le service actif en application de l'article 61 une prime de reclassement dont le Roi fixe le montant ainsi que les conditions, les modalités et la procédure d'octroi.

Les primes accordées en exécution de l'article 10, § 3, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées sont accordées aux militaires visés aux articles 61 et 62.

Art. 64

Seules les dispositions qui leur étaient applicables lorsqu'ils ont commencé leur formation sont applicables aux militaires qui suivent une formation visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, à sa date de mise en vigueur.

Art. 65

Le Roi peut prendre les dispositions transitoires nécessaires pour l'application de la présente loi.

Art. 66

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

Art. 62

De militairen van het tijdelijk kader in dienst die op de dag waarop deze wet in werking treedt minder dan vier jaar dienst hebben in hun categorie van het tijdelijk kader, beëindigen de termijn van hun dienstneming of wederdienstneming.

Indien zij vier jaar werkelijke dienst gepresteerd hebben worden zij van ambtswege bij de aanvullingsmilitairen van hun personeelscategorie opgenomen indien zij geslaagd zijn in hetzij een taalproef, hetzij een professionele proef, hetzij in een taal- en professionele proef die jaarlijks georganiseerd wordt. Aan deze proef mogen zij twee opeenvolgende keren deelnemen en dit vanaf hun derde jaar werkelijke dienst. Op hun verzoek kunnen zij afzien van deze overgangsmogelijkheid.

Hun wordt enkel toegelaten een wederdienstneming aan te gaan indien zij op de datum van verstrijken van hun dienstneming of wederdienstneming nog geen vier jaar werkelijke dienst hebben volbracht of nog niet de gelegenheid hebben gehad om twee opeenvolgende keren deel te nemen aan de proef bedoeld in lid 2.

De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen die voor de toepassing van dit artikel zijn vereist.

Art. 63

Aan de tijdelijke militairen die met toepassing van artikel 61 de werkelijke dienst moeten verlaten wordt een reclasseringspremie toegekend waarvan de Koning het bedrag en de toekenningsvoorwaarden, -regels en -procedure vaststelt.

Aan de tijdelijke militairen bedoeld in de artikelen 61 en 62 worden de premies toegekend ter uitvoering van artikel 10, § 3, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht.

Art. 64

Op de militairen die op de datum van inwerkingtreding van deze wet een vorming volgen zoals bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o en 3^o, gelden enkel de bepalingen die op hen toepasselijk waren wanneer zij hun vorming begonnen zijn.

Art. 65

De Koning kan de overgangsmaatregelen vaststellen die nodig zijn voor de toepassing van deze wet.

Art. 66

De Koning stelt voor iedere bepaling van deze wet de datum van inwerkingtreding vast.

ANNEXE

BIJLAGE

Evolution des effectifs
des militaires temporairesEvolutie van de getalsterkte
van de tijdelijke militairen

	Officiers — Officieren	Sous-officiers — Onderofficieren	Volontaires — Vrijwilligers	Totaux — Totalen
Situation au 1 ^{er} janvier 1989: — <i>Toestand op 1 januari 1989:</i>				
Militaires temporaires. — <i>Tijdelijke militairen</i>	597	1 993	10 654	
Candidats officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke officieren</i>	134	46	43	
Candidats sous-officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke onderofficieren</i>	—	341	542	
Totaux. — <i>Totalen</i>	731	2 380	11 239	14 350
Situation au 1 ^{er} janvier 1990: — <i>Toestand op 1 januari 1990:</i>				
Militaires temporaires. — <i>Tijdelijke militairen</i>	549	1 713	8 539	
Candidats officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke officieren</i>	85	31	11	
Candidats sous-officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke onderofficieren</i>	—	224	316	
Totaux. — <i>Totalen</i>	634	1 968	8 866	11 468
Situation au 1 ^{er} octobre 1990: — <i>Toestand op 1 oktober 1990:</i>				
Militaires temporaires. — <i>Tijdelijke militairen</i>	527	1 481	8 358	
Candidats officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke officieren</i>	88	32	—	
Candidats sous-officiers temporaires. — <i>Kandidaat tijdelijke onderofficieren</i>	—	261	19	
Totaux. — <i>Totalen</i>	615	1 774	8 377	10 766
Prévisions pour 1991: — <i>Vooruitzichten voor 1991:</i>				
Départs en fin de contrat 10 ans (octobre-décembre 1990). — <i>Vertrekken bij einde contract 10 jaar (oktober-december 1990)</i>	— 8	— 40	— 42	
Départs volontaires (octobre-décembre 1990). — <i>Vertrekken op aanvraag (oktober-december 1990)</i>	— 8 (5 %)	— 36 (8 %)	— 209 (10 %)	
Accès au cadre carrière et de complément (octobre-décembre 1990). — <i>Toegang tot beroeps- en aanvullingskader (oktober-december 1990)</i>	—	— 223	— 1 217	
Accès au cadre temporaire (octobre-décembre 1990). — <i>Toegang tot het tijdelijk kader</i>	+ 32	+ 19	+ 300	
Candidats restant à incorporer. — <i>Nog in te lijven kandidaten</i>	+ 60	+ 254	—	
Totaux. — <i>Totalen</i>	691	1 748	7 209	9 648

Evolution estimée des effectifs temporaires
après janvier 1991

Temporaires engagés avant janvier 1987

Geschatte evolutie van de getalsterkte der tijdelijken
na januari 1991

Tijdelijken aangeworven vóór januari 1987

Catégorie — Categorie	Officiers — Officieren	Sous-officiers — Onderofficieren	Volontaires — Vrijwilligers
Situation janvier 1991. — <i>Toestand januari 1991</i>	368	685	3 126
Passages envisagés vers le cadre d'active. — <i>Geplande overgangen naar het beroepskader</i>	125	400	400 (1)
Départs fin de contrat de 10 ans en 1991 et 1992. — <i>Vertrekken einde kontrakt (na 10 jaar) in 1991 en 1992</i>	47	122	470 (2)
Départs volontaires estimés en 1991 et 1992. — <i>Vrijwillige verstrekken (geschat) in 1991 en 1992</i>	24	46	464
Situation janvier 1993. — <i>Toestand januari 1993</i>	172	117	1 792 (2)

Le personnel temporaire estimé en janvier 1993 quittera les Forces armées, soit volontairement, soit en fin de contrat, entre janvier 1993 et fin 1995.

Het geschatte tijdelijke personeel in januari 1993 zal de Strijdkrachten ofwel vrijwillig ofwel bij einde van zijn kontrakt verlaten tussen januari 1993 en eind 1995.

Temporaires engagés après janvier 1987

Tijdelijken aangeworven na januari 1987

Catégorie — Categorie	Officiers — Officieren	Sous-officiers — Onderofficieren	Volontaires — Vrijwilligers
Situation janvier 1991. — <i>Toestand januari 1991</i>	323	1 063	4 083
Passages maximum vers le cadre d'active : — <i>Maximale overgangen naar het beroepskader</i> :			
1991. — 1991	126	260	895
1992. — 1992	85	321	954
1993. — 1993	52	228	934
1994. — 1994	60	254	1 300
Totaux. — <i>Totalen</i>	323	1 063	4 083 (1)

Puisque les passages vers le cadre d'active ne sont plus contingentés, les effectifs de ce personnel ne seront plus influencés que par les départs volontaires estimés à 5 p.c. pour les officiers, à 8 p.c. pour les sous-officiers et à 10 p.c. pour les volontaires.

Conclusions

(1) Environ 6 400 temporaires passeront dans le cadre d'active (carrière et complément).

(2) Environ 2 700 temporaires quitteront les Forces armées en fin de contrat pendant la période 1991-1995. Comme on constate ces derniers temps un accroissement de « départs volontaires », ce nombre diminuera probablement encore.

Gezien de overgangen naar het beroepskader niet meer gecontingenteerd zijn, zal de getalsterkte van dit personeel enkel nog beïnvloed worden door de vertrekken op aanvraag die geschat worden op 5 pct. voor de officieren, 8 pct. voor de onderofficieren en 10 pct. voor de vrijwilligers.

Besluiten

(1) Ongeveer 6 400 tijdelijken zullen overgaan naar het actief kader (beroeps- en aanvullingskader).

(2) Ongeveer 2 700 tijdelijken zullen de Strijdkrachten verlaten op het einde van hun kontrakt gedurende de periode 1991-1995. Gezien de laatste tijd een toename van de « vertrekken op aanvraag » wordt vastgesteld, zal dit aantal waarschijnlijk nog dalen.

Données chiffrées sur le personnel temporaire	Cijfergegevens met betrekking tot het tijdelijk personeel			
	1987	1988	1989	1990
Accès au cadre temporaire: — <i>Toegang tot het tijdelijk kader:</i>				
Candidats officiers temporaires. — <i>Kandidaten tijdelijke officieren</i> .	187	99	52	60
Candidats sous-officiers temporaires. — <i>Kandidaten tijdelijke onder-officieren</i>	577	538	326	254
Volontaires temporaires. — <i>Tijdelijke vrijwilligers</i>	2 064	1 460	1 017	± 1 300
Départs fin de contrat de 10 ans: — <i>Vertrek einde kontrakt na 10 jaar:</i>				
Officiers temporaires. — <i>Tijdelijke officieren</i>	48	34	35	28
Sous-officiers temporaires. — <i>Tijdelijke onderofficieren</i>	108	71	137	160
Volontaires temporaires. — <i>Tijdelijke vrijwilligers</i>	109	132	186	169
Passages vers les cadres de carrière et de complément: — <i>Overgangen naar het beroeps- en aanvullingskader:</i>				
Officiers temporaires. — <i>Tijdelijke officieren</i>	128	117	99	87
Sous-officiers temporaires. — <i>Tijdelijke onderofficieren</i>	387	454	350	376
Volontaires temporaires. — <i>Tijdelijke vrijwilligers</i>	952	1 283	1 081	1 217

Effectifs maximum autorisés

— Officiers: 6 680 (arrêté royal du 19 octobre 1976).

— Sous-officiers: 24 949 (arrêté royal du 30 mai 1974).

— Volontaires: par décision ministérielle, le nombre de volontaires, à l'exclusion des candidats officiers et sous-officiers, a été successivement limité à :

- 1^{er} janvier 1989: 25 250;
- 1^{er} janvier 1990: 24 000;
- 1^{er} janvier 1991: 22 804.

Proportions personnel d'active/temporaires**Maximum toegelaten getalsterkte**

— Officiëren: 6 680 (koninklijk besluit van 19 oktober 1976).

— Onderofficiëren: 24 949 (koninklijk besluit van 30 mei 1974).

— Vrijwilligers: bij ministeriële beslissing werd het aantal vrijwilligers, met uitsluiting van de kandidaat officieren en onderofficiëren, achtereenvolgens beperkt tot:

- 1 januari 1989: 25 250;
- 1 januari 1990: 24 000;
- 1 januari 1991: 22 804.

Verhouding beroeps-/tijdelijk personeel

	Totaux effectifs des militaires d'active — Totale getalsterkte van de militairen in actieve dienst	Totaux effectifs des militaires de carrière et de complément — Totale getalsterkte der beroeps- en aanvullings- militairen	Militaires temporaires — Tijdelijke militairen	% temporaires /militaires d'active — % tijdelijke/ beroeps- militairen
Situation au 1 ^{er} janvier 1989. — Toestand op 1 januari 1989:				
Officiers. — Officiëren	6 575	5 844	731	11,1 %
Sous-officiers. — Onderofficiëren	22 924	20 544	2 380	10,3 %
Volontaires. — Vrijwilligers	25 073	14 419	10 654	42,4 %
Candidats officiers et sous-officiers. — Kandidaat officieren en onder-officiëren	2 380	1 795	585	—
Totaux. — Totalen	56 952	42 602	14 350	25,1 %
Situation au 1 ^{er} janvier 1990. — Toestand op 1 januari 1990:				
Officiers. — Officiëren	6 491	5 857	634	9,7 %
Sous-officiers. — Onderofficiëren	22 671	20 703	1 968	8,6 %
Volontaires. — Vrijwilligers	23 017	14 478	8 539	37,0 %
Candidats officiers et sous-officiers. — Kandidaat officieren en onder-officiëren	1 823	1 496	327	—
Totaux. — Totalen	54 002	42 534	11 468	21,2 %
Situation au 1 ^{er} octobre 1990. — Toestand op 1 oktober 1990:				
Officiers. — Officiëren	6 358	5 743	615	9,6 %
Sous-officiers. — Onderofficiëren	22 624	20 850	1 774	7,8 %
Volontaires. — Vrijwilligers	22 373	14 015	8 358	37,3 %
Candidats officiers et sous-officiers. — Kandidaat officieren en onder-officiëren	573	554	19	—
Totaux. — Totalen	51 928	41 162	10 766	20,7 %